

TABLE DES MATIERES

	Page
BFCL.001 Champ d'application (Scope)	4
BFCL.005 Autorité compétente (Competent authority)	5
BFCL.010 Classes et groupes de ballons (Classes and groups of balloons)	6
BFCL.015 Demande de délivrance, prorogation et et renouvellement d'une BPL ainsi que des privilèges, qualifications et certificats associés (Application for and issue, revalidation and renewal of a BPL as well as associated privileges, ratings and certificates)	7
AMC1 BFCL.015	8
GM1 BFCL.015(c)	8
BFCL.030 Examen pratique (Practical skill test)	9
BFCL.035 Obtention de crédits de temps de vol (Crediting of flight time)	10
BFCL.045 Obligation de porter et de présenter des documents (Obligation to carry and present documents)	11
AMC1 BFCL.045(a)(4)	11
BFCL.050 Enregistrement du temps de vol (Recording of flight time)	12
AMC1 BFCL.050	12
BFCL.065 Restrictions des privilèges des titulaires d'une BPL âgés de 70 ans ou plus pour l'exploitation commerciale de ballons pour le transport de passagers (Curtailement of privileges of BPL holders aged 70 years or older in commercial passenger ballooning)	14
GM1 BFCL.065	14
BFCL.070 Limitation, suspension ou retrait de licences, de privilèges, de qualifications et de certificats (Limitation, suspension or revocation of licences, privileges, ratings and certificates)	15
BFCL.115 BPL – Privilèges et conditions (Privileges and conditions)	16
BFCL.120 BPL — Âge minimum (Minimum age)	17
BFCL.125 BPL — Élève-pilote (Student pilot)	17
BFCL.130 BPL Exigences en matière de cours de formation et d'expérience (Training course and experience requirements)	18
AMC1 BFCL.130 BPL	18
AMC2 BFCL.130 BPL	21
BFCL.135 BPL Examen théorique (Theoretical knowledge examination)	26
AMC1 BFCL.135 BPL	27
GM1 BFCL.135 BPL	28
BFCL.140BPL Obtention de crédits pour les connaissances théoriques (Crediting of theoretical knowledge)	29
AMC1 BFCL.145 BPL	30
BFCL.145 BPL Examen pratique (Practical skill test)	30
BFCL.150 BPL Extension des privilèges à une autre classe ou un autre groupe de ballons (Extension of privileges to another balloon class or group)	33
AMC1 BFCL.150(b) BPL	34
GM1 BFCL.150(b) BPL	34
AMC2 BFCL.150(c)(1) BPL	35
AMC3 BFCL.150(c)(1) BPL	35
AMC1 BFCL.150(c)(2) BPL	35
AMC2 BFCL.150(c)(2) BPL	38

TABLE DES MATIERES (suite)

	Page
AMC3 BFCL.150(c)(2) BPL	38
AMC4 BFCL.150(c)(2) BPL	38
BFCL.160 BPL Exigences en matière d'expérience récente (Recency requirements)	40
AMC1 BFCL.160 BPL	41
AMC1 BFCL.160(a)(2) BPL	42
AMC1 BFCL.160(a)(1)(ii) BPL	42
BFCL.200 Qualification de vol captif en ballon à air chaud (SOUS-PARTIE ADD) - (Tethered hot-air balloon flight rating (SUBPART ADD))	43
GM1 BFCL.200	43
AMC1 BFCL.200(b)(2)	43
FCL.210 Qualification de vol de nuit (SOUS-PARTIE ADD) - (Night rating (SUBPART ADD))	45
AMC1 BFCL.210(b)	45
GM1 BFCL.210(c)	46
BFCL.215 Qualification d'exploitation commerciale (SOUS-PARTIE ADD) - (Commercial operation rating (SUBPART ADD))	47
AMC1 BFCL.215(b)(4)	48
AMC1 BFCL.215(d)(1)(i)	52
AMC1 BFCL.215(d)(2)(i)	53
AMC1 BFCL.215(d)(2)(i); BFCL.215(h)	53
AMC1 BFCL.215(d)(2)(ii)	54
BFCL.300 Certificats d'instructeur de vol (Flight instructor certificates)	56
BFCL.315 Certificat de FI(B) Privilèges et conditions (certificate – Privileges and conditions)	57
BFCL.320 FI(B) Prérequis et exigences (Prerequisites and requirements)	58
AMC1 BFCL.315(a)(4)(ii)	58
BFCL.325 Compétences du FI(B) et évaluation (competencies and assessment)	59
AMC1 BFCL.325 FI(B)	59
BFCL.330 FI(B) Cours de formation (Training course)	62
AMC1 BFCL.330(a) FI(B)	62
AMC1 BFCL.330(b) FI(B)	62
BFCL.345 FI(B) Évaluation de compétences (Assessment of competence)	81
AMC1 BFCL.345 FI(B)	81
AMC2 BFCL.345 FI(B)	82
AMC3 BFCL.345 FI(B)	83
BFCL.360 Certificat de FI(B) Exigences en matière d'expérience récente (certificate - Recency requirements)	84
AMC1 BFCL.360(a)(1)(i) FI(B)	84
GM1 BFCL.360(a)(1)(i) FI(B)	85
AMC1 BFCL.360(a)(2) FI(B)	86
BFCL.400 Certificat d'examineur de vol pour ballons (Balloon flight examiner certificates)	87
BFCL.405 Limitation des privilèges en cas d'intérêts directs (Limitation of privileges in case of vested interests)	88
GM1 BFCL.405	88
GM1 BFCL.405(a)	88
BFCL.410 Conduite des examens pratiques, des contrôles de compétences et des évaluations de compétences	

TABLE DES MATIERES (suite)

Page

(Conduct of skill tests, proficiency checks and assessments of competence)	89
AMC1 BFCL.410(b)(3)	90
BFCL.415 Certificat de FE(B) - Privilèges et conditions (certificate - Privileges and conditions)	91
AMC1 BFCL.415 (b) FE(B)	91
AMC1 BFCL. 415(c)(2) FE(B)	92
BFCL.420 Certificat de FE(B) - Prérequis et exigences (certificate - Prerequisites and requirements)	93
AMC1 BFCL.420(d) FE(B)	93
BFCL.430 Certificat de FE(B) - Cours de standardisation (certificate – Standardisation course)	94
AMC1 BFCL.430 FE(B)	95
AMC2 BFCL.430 FE(B)	96
GM1 BFCL.430 FE(B)	100
BFCL.445 Certificat de FE(B) - Évaluation de compétences (certificate - Assessment of competence)	101
AMC1 BFCL.445 FE(B)	101
BFCL.460 Certificat de FE(B) - Validité, prorogation et renouvellement (certificate - Validity, revalidation and renewal)	105
AMC1 BFCL.460(b)(1) FE(B)	105
AMC1 BFCL.445; BFCL.460 FE(B)	106

21.5. LICENCES BPL : LA RÉGLEMENTATION EASA : (PART BFCL)

BFCL.001 Champ d'application

La présente annexe établit les exigences relatives à la délivrance d'une licence de pilote de ballon ("BPL") et des privilèges, qualifications et certificats associés, ainsi que les conditions de leur validité et de leur utilisation.

BFCL.001 Scope

This Annex establishes the requirements for the issue of a balloon pilot licence ("BPL") and associated privileges, ratings and certificates, and the conditions for their validity and use.

⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.001) ⊗⊗⊗⊗⊗⊗

UP

BFCL.005 Autorité compétente

Aux fins de la présente annexe, l'autorité compétente est une autorité désignée par l'État membre auprès duquel une personne demande la délivrance d'un BPL ou de privilèges, notations ou certificats associés.

BFCL.005 Competent authority

For the purpose of this Annex, the competent authority shall be an authority designated by the Member State to which a person applies for the issue of a BPL or associated privileges, ratings or certificates.

⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.005) ⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗

BFCL.010 Classes et groupes de ballons

Aux fins de la présente annexe, les ballons sont répartis dans les classes et groupes suivants:

- a) classe “ballon à air chaud”:
 - 1) groupe A: capacité d’enveloppe jusqu’à 3 400 m³ (120 069 ft)
 - 2) groupe B: capacité d’enveloppe de 3 401 m³ (120 070 ft) à 6 000 m³ (211 888 ft) 3)
 - groupe C: capacité d’enveloppe de 6 001 m³ (211 889 ft) à 10 500 m³ (370 804 ft) 4) groupe
 - D: capacité d’enveloppe de plus de 10 500 m³ (370 804 ft).
- b) classe “ballon à gaz”;
- c) classe “ballon mixte”;
- d) classe “dirigeable à air chaud”.

BFCL.010 Classes and groups of balloons

For the purpose of this Annex, balloons shall be categorised in the following classes and groups:

- (a) “hot-air balloon” class:
 - (1) group A: envelope capacity up to 3 400 m³ (120 069 ft)
 - (2) group B: envelope capacity between 3 401 m³ (120 070 ft) and 6 000 m³ (211 888ft)
 - (3) group C: envelope capacity between 6 001 m³ (211 889 ft) and 10 500 m³ (370 804ft);
 - (4) group D: envelope capacity of more than 10 500 m³ (370 804
- (b) “gas balloon” class;
- (c) “mixed balloon” class;
- (d) “hot-air airship” class.

⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.010) ⊗⊗⊗⊗⊗⊗

BFCL.015 Demande de délivrance, prorogation et renouvellement d'une BPL ainsi que des privilèges, qualifications et certificats associés

- a) Toute demande portant sur les éléments suivants est soumise à l'autorité compétente sous la forme et selon les modalités établies par ladite autorité compétente:
- 1) la délivrance d'une BPL et de qualifications associées;
 - 2) l'extension des privilèges d'une BPL;
 - 3) la délivrance d'un certificat d'instructeur de vol (pour ballons) ["FI(B)"];
 - 4) la délivrance, la prorogation et le renouvellement d'un certificat d'examineur de vol (pour ballons) ["FE(B)"]; et
 - 5) toute modification d'une BPL et des privilèges, qualifications et certificats associés.
- b) La demande visée au point a) est accompagnée de la preuve que le candidat satisfait aux exigences applicables établies dans la présente annexe et dans l'annexe IV (partie MED) du règlement (UE) no 1178/2011.
- c) Toute limitation ou extension des privilèges accordés par une licence, une qualification ou un certificat est mentionnée sur la licence ou sur le certificat par l'autorité compétente.
- d) Une personne ne peut à aucun moment être titulaire de plus d'une BPL délivrée conformément à la présente annexe.
- e) Le titulaire d'une licence soumet les demandes visées au point a) à l'autorité compétente désignée par l'État membre dans lequel l'une de ses licences a été délivrée conformément à la présente annexe (partie BFCL) ou à l'annexe I (partie FCL) du règlement (UE) no 1178/2011 ou à l'annexe III (partie BFCL) du règlement d'exécution (UE) 2018/1976, selon le cas.
- f) Le titulaire d'une BPL peut demander que l'autorité compétente soit remplacée par l'autorité compétente désignée par un autre État membre, auquel cas l'ensemble des licences dont il est titulaire relève de cette nouvelle autorité compétente.
- g) Les candidats sollicitent la délivrance d'une BPL et des qualifications, privilèges ou certificats associés au plus tard six mois après avoir réussi l'examen pratique ou l'évaluation de compétences.

BFCL.015 Application for and issue, revalidation and renewal of a BPL as well as associated privileges, ratings and certificates

- (a) An application for the following shall be submitted to the competent authority in a form and manner established by that competent authority:
- (1) the issue of a BPL and associated ratings;
 - (2) the extension of the privileges of a BPL;
 - (3) the issue of a flight instructor (for balloons) ("FI(B)") certificate;
 - (4) the issue, revalidation and renewal of a flight examiner (for balloons) ("FE(B)") certificate; and
 - (5) any amendments to the BPL and associated privileges, ratings certificates.
- (b) An application specified in paragraph (a) shall be accompanied by evidence that the applicant complies with -the relevant requirements established in this Annex and in Annex IV (Part-MED) to Regulation (EU) No 1178/2011.
- (c) Any limitation or extension of the privileges granted by a licence, rating or certificate shall be endorsed on the licence or certificate by the competent authority. ► (d) A person shall not hold at any time more than one BPL issued in accordance with this Annex.
- (e) A licence holder shall submit applications as specified in paragraph (a) to the competent authority designated by the Member State in which any of his or her licences was issued in accordance with this Annex (Part-BFCL), or Annex I (Part-FCL) to Regulation (EU) No 1178/2011 or Annex III (Part-SFCL) to Implementing Regulation (EU) 2018/1976, as applicable.
- (f) A BPL holder may apply for a change of competent authority to the competent authority designated by another Member State but in such case the new competent authority shall be the same for all the licences held.
- (g) Applicants shall apply for the issue of a BPL and associated ratings, privileges or certificates not later than 6 months after having successfully completed the skill test or assessment of competence.

UP

AMC1 BFCL.015 Application for and issue, revalidation and renewal of a BPL as well as associated privileges, ratings and certificates

AMC1 BFCL.015 Demande et délivrance, prorogation et renouvellement d'une BPL ainsi que les privilèges, qualifications et certificats associés. **! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!**

APPLICATION AND REPORT FORMS - FORMULAIRES DE DEMANDE ET DE RAPPORT

Application and report forms can be found as follows:

Les formulaires de demande et de rapport peuvent être trouvés comme suit:

- ▶ (a) for skill tests and proficiency checks for the balloon pilot licence (BPL) as well as for the commercial operation rating, in AMC1 BFCL.410(b)(3); and
- ▶ a) pour les épreuves d'aptitude et les contrôles de compétence pour la licence de pilote de ballon (BPL) ainsi que pour la qualification d'exploitation commerciale, selon AMC1 BFCL.410 (b) (3); et
- ▶ (b) for the assessment of competence for the flight instructor (balloon) FI(B), in AMC3 BFCL.345.
- ▶ b) pour l'évaluation des compétences de l'instructeur de vol (ballon) FI (B), dans l'AMC3 BFCL.345.

GM1 BFCL.015(c) Application for and issue, revalidation and renewal of a BPL as well as associated privileges, ratings and certificates

GM1 BFCL.015(c) Demande et délivrance, prorogation et renouvellement d'une BPL ainsi que les privilèges, qualifications et certificats associés.

!! Attention ! Traduction Fr. de courtoisie !!

HOT-AIR BALLOON GROUP ENDORSEMENTS AND REGENCY

MENTIONS SUR LES QUALIFICATIONS ADDITIONNELLES DE GROUPE ET EXPERIENCE RECENTE (APPROBATION ET RÉCENCE DES GROUPES DE BALLONS À AIR CHAUD)

When complying with recency requirements for the hot-air balloon class in a smaller balloon group, a licence endorsement related to privileges for a bigger balloon group does not need to be removed from the licence. Those privileges for the bigger group remain 'inactive' and can be exercised once the recency requirements are complied with in that bigger group.

Lorsque l'on se conforme aux exigences de récence pour la classe des ballons à air chaud dans un groupe de ballons plus petit, il n'est pas nécessaire de retirer de la licence une mention liée à des privilèges pour un groupe de ballons plus grand. Ces privilèges pour le groupe plus important restent "inactifs" et peuvent être exercés une fois que les exigences de mise à jour sont respectées dans ce groupe supérieur.

For example, if a BPL holder holds privileges for hot-air balloon groups A, B and C and completes the proficiency check in accordance with point BFCL.160 in a hot-air balloon that represents group B, it is not necessary for the BPL holder to have the licence reissued without an endorsement for group C. The privileges for group C can be exercised after complying with recency requirements in group C balloons.

Par exemple, si un titulaire de BPL détient des privilèges pour les groupes de montgolfières A, B et C et effectue le contrôle de compétence conformément au point BFCL.160 dans une montgolfière qui représente le groupe B, cela n'est pas nécessaire pour le BPL le titulaire doit faire réémettre la licence sans approbation pour le groupe C. Les privilèges pour le groupe C peuvent être exercés après avoir satisfait aux exigences d'expérience récente dans les ballons du groupe C.

⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.015)⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗

BFCL.030 Examen pratique

Sauf pour l'examen pratique en vue de la qualification d'exploitation commerciale visée au point BFCL.215, les candidats à un examen pratique sont recommandés pour celui-ci par l'ATO ou le DTO chargé de la formation qu'ils ont entreprise, à l'issue de ladite formation. L'ATO ou le DTO met les dossiers de formation à la disposition de l'examineur.

BFCL.030 Practical skill test

Except for the skill test for the commercial operation rating as specified in point BFCL.215, an applicant for a skill test shall be recommended for the test by the ATO or the DTO that is responsible for the training undertaken by the applicants, once the training is completed. The training records shall be made available to the examiner by the ATO or DTO.

⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.030) ⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗

BFCL.035 Obtention de crédits de temps de vol

Les candidats à une BPL ou à un privilège, une qualification ou un certificat associé sont crédités de la totalité du temps de vol effectué en solo, en instruction en double commande ou en tant que pilote commandant de bord (PIC) sur ballons pour atteindre le temps de vol total requis pour la licence, le privilège, la qualification ou le certificat.

BFCL.035 Crediting of flight time

Applicants for a BPL or an associated privilege, rating or certificate shall be fully credited with all solo, dual instruction or PIC flight time on balloons towards the requirement of a total flight time for the licence, privilege, rating or certificate.

⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.035) ⊗⊗⊗⊗⊗⊗

UP

BFCL.045 Obligation de porter et de présenter des documents

- ▶ a) Lorsqu'ils exercent les privilèges d'une BPL, les titulaires de ladite licence se munissent de l'ensemble des éléments suivants:
 - 1) une BPL en cours de validité;
 - 2) un certificat médical en cours de validité;
 - 3) un document d'identité comportant leur photographie;
 - 4) des données du carnet de vol suffisantes pour démontrer le respect des exigences de la présente annexe.
- ▶ b) Lors de tous leurs vols en solo, les élèves-pilotes se munissent:
 - 1) des documents visés aux points a) 2) et a) 3); et
 - 2) de la preuve qu'ils sont autorisés à voler, comme exigé au point BFCL.125, point a).
- ▶ c) Les titulaires d'une BPL et les élèves-pilotes présentent sans délai les documents visés aux points a) ou b), pour inspection, sur demande d'un représentant habilité de l'autorité compétente.

BFCL.045 Obligation to carry and present documents

- ▶ (a) *When exercising the privileges of BPL licence, BPL holders shall carry all of the following:*
 - (1) *a valid BPL;*
 - (2) *a valid medical certificate;*
 - (3) *a personal identification document containing his or her photo;*
 - (4) *sufficient logbook data to demonstrate compliance with the requirements of this Annex.*
- ▶ (b) *Student pilots shall carry on all solo flights:*
 - (1) *the documents as specified in paragraphs (a)(2) and (a)(3); and*
 - (2) *evidence of the authorisation required by point BFCL.125(a).*
- ▶ (c) *BPL holders or student pilots shall without undue delay present the documents as specified in paragraph (a) or (b) for inspection upon request by an authorised representative of the competent authority.*

AMC1 BFCL.045(a)(4) Obligation to carry and present documents**!! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!****SUFFICIENT LOGBOOK DATA -****DOCUMENTS de DONNÉES « LOOGBOOK » MINIMUM SUFFISANTES AMC1**

In order to be able to demonstrate compliance with the requirements of Part-BFCL, a BPL holder should carry either the full logbook or at least excerpts or copies of those parts of the logbook (in paper or electronic format) in which compliance with the requirements that are related to the exercised privileges is documented

Afin de pouvoir démontrer la conformité aux exigences de la partie-BFCL, un titulaire de BPL doit avoir soit le journal de bord complet, soit au moins des extraits ou des copies des parties du journal de bord (en format papier ou électronique) dans lesquelles sont documentés la conformité et le respect aux exigences qui sont liées aux privilèges exercés.

AMC1 BFCL.045(a)(4) (FIN)

 (Fin de BFCL.045)

BFCL.050 Enregistrement du temps de vol

Les titulaires d'une BPL et les élèves-pilotes enregistrent de manière fiable les détails de tous les vols effectués sous une forme et selon une méthode établies par l'autorité compétente.

BFCL.050 Recording of flight time

BPL holders and student pilots shall keep a reliable record of the details of all flights flown in a form and manner established by the competent authority.

AMC1 BFCL.050 Recording of flight time **AMC1 BFCL.050 Enregistrement du temps de vol****!! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!****GENERAL**

► (a) The record of the flights flown should contain at least the following information:

► (a) Les enregistrements des vols effectués doit contenir au moins les informations suivantes:

(1) personal details: name(s) and address of the pilot; and - données personnelles: nom (s) et adresse du pilote;

(2) for each flight: - pour chaque vol:

(i) name(s) of pilot-in-command (PIC); - nom (s) du commandant de bord (PIC);

(ii) date of flight; - la date du vol;

(iii) place and time of departure and arrival; - lieu et heure de départ et d'arrivée;

(iv) type, including make, model, and registration of the balloon; -

le type, y compris la marque, le modèle et l'enregistrement du ballon;

(v) total time of flight; - la durée totale du vol;

(vi) accumulated total time of flight; - le temps total de vol accumulé;

(v) details on pilot function, namely PIC, including solo, dual, FI(B) or flight examiner (balloon) FE(B); and

- des détails sur la fonction du pilote, à savoir PIC, y compris solo, double, FI (B) ou examinateur de vol (ballon) FE (B); et

(vi) operational conditions, namely if the operation takes place at day or night and whether it is a free flight or tethered flight.

- les conditions d'exploitation, à savoir si l'opération a lieu de jour comme de nuit et s'il s'agit d'un vol libre ou d'un vol captif.

► (b) Logging of time - Enregistrement du temps

(1) PIC flight time - Temps de vol PIC

(i) Holders of a licence may log as PIC time all of the flight time during which they are the PIC.

(i) Les titulaires d'une licence peuvent enregistrer comme heure PIC tout le temps de vol pendant lequel ils sont PIC.

(ii) Applicants for or holders of a BPL may log as PIC time all supervised solo flight time as well as flight time of successfully completed skill tests and proficiency checks, provided that, in the case of supervised solo flight time, the logbook entry is signed by the supervising instructor.

(ii) Les candidats ou titulaires d'un BPL peuvent enregistrer comme temps PIC tout le temps de vol en solo supervisé ainsi que le temps de vol des tests de compétence et des contrôles de compétence réussis, à condition que, dans le cas du temps de vol en solo supervisé, l'inscription au journal de bord soit signé par le moniteur superviseur.

(iii) Holders of an FI(B) certificate may log as PIC all flight time during which they act as an instructor in a balloon.

(iii) Les titulaires d'un certificat FI (B) peuvent enregistrer en tant que PIC tout le temps de vol pendant lequel ils agissent comme instructeur dans un ballon.

(iv) Holders of an FE(B) certificate may log as PIC all flight time during which they acts as an examiner in a balloon.

(iv) Les titulaires d'un certificat FE (B) peuvent enregistrer en tant que PIC tout le temps de vol pendant lequel ils agissent comme examinateur dans un ballon.

(2) Instruction time - Temps d'instruction

A summary of all time logged by an applicant for a licence or rating as flight instruction may be logged if certified by the appropriately rated or authorised instructor from whom it was received.

Un résumé de tout le temps enregistré par un demandeur de licence ou de qualification comme instruction de vol peut être



UP

enregistré s'il est certifié par l'instructeur dûment évalué ou autorisé de qui il a été reçu.

► (c) Format of the record - Format de l'enregistrement

A suitable format should be used that contains the relevant items mentioned in (a) and additional information specific to the type of operation.

Il convient d'utiliser un format approprié contenant les éléments pertinents mentionnés au point a) et des informations supplémentaires spécifiques au type d'opération.

⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.050) ⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗

UP

BFCL.065 Restrictions des privilèges des titulaires d'une BPL âgés de 70 ans ou plus pour l'exploitation commerciale de ballons pour le transport de passagers

Les titulaires d'une BPL qui ont atteint l'âge de 70 ans ne peuvent agir en tant que pilotes d'un ballon utilisé pour des opérations de transport commercial de passagers en ballon.

BFCL.065 Curtailment of privileges of BPL holders aged 70 years or older in commercial passenger ballooning

BPL holders who have attained the age of 70 years shall not act as pilots of a balloon engaged in commercial passenger balloon operations.

GM1 BFCL.065 Curtailment of privileges of BPL holders aged 70 years or older in commercial passenger ballooning**GM1 FCL.065 Restrictions des privilèges des titulaires d'une BPL âgés de 70 ans ou plus pour l'exploitation commerciale de ballons pour le transport de passagers**

!! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!

APPLICABILITY OF AGE LIMITATION - APPLICABILITÉ DE LA LIMITATION D'ÂGE

'Commercial passenger ballooning' as per point BFCL.065 includes any flight during which fare-paying passengers are carried. This means that, for example, if during a competition or a promotion flight fare-paying passengers are carried, the age limitation of point BFCL.065 for the BPL holder applies.

« Le ransport commercial de passagers en ballon » au sens du point BFCL.065 inclut tout vol au cours duquel des passagers payants sont transportés. Cela signifie que, par exemple, si au cours d'une compétition ou d'un vol de promotion des passagers payants sont transportés, la limite d'âge du point BFCL.065 pour le détenteur du BPL s'applique.

⌘⌘⌘⌘⌘⌘⌘⌘(Fin de BFCL.065)⌘⌘⌘⌘⌘⌘⌘⌘

BFCL.070 Limitation, suspension ou retrait de licences, de privilèges, de qualifications et de certificats

- ▶ **a)** Une BPL ainsi que les privilèges, qualifications et certificats associés délivrés conformément à la présente annexe peuvent être limités, suspendus ou retirés par l'autorité compétente conformément aux conditions et procédures définies à l'annexe VI (partie ARA) du règlement (UE) no 1178/2011 si le titulaire de la BPL ne satisfait pas aux exigences essentielles énoncées à l'annexe IV du règlement (UE) 2018/1139 ou aux exigences de la présente annexe ainsi qu'aux exigences de l'annexe II (partie BOP) du présent règlement ou de l'annexe IV (partie MED) du règlement (UE) no 1178/2011.
- ▶ **b)** Les titulaires d'une BPL restituent immédiatement la licence ou le certificat à l'autorité compétente si leur licence, leur privilège, leur qualification ou leur certificat ont été limités, suspendus ou retirés.

BFCL.070 Limitation, suspension or revocation of licences, privileges, ratings and certificates

- ▶ **(a)** *A BPL as well as associated privileges, ratings and certificates issued in accordance with this Annex may be limited, suspended or revoked by the competent authority in accordance with the conditions and procedures laid down in Annex VI (Part-ARA) to Regulation (EU) No 1178/2011 if a BPL holder does not comply with the essential requirements set out in Annex IV to Regulation (EU) 2018/1139 or with the requirements of this Annex as well as of Annex II (Part-BOP) to this Regulation or of Annex IV (Part-MED) to Regulation (EU) No 1178/2011.*
- ▶ **(b)** *BPL holders shall immediately return the licence or certificate to the competent authority if their licence, privilege, rating or certificate has been limited, suspended or revoked..*

⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.070)⊗⊗⊗⊗⊗⊗

BFCL.115 BPL – Privilèges et conditions

- ▶ a) Les privilèges du titulaire d'une BPL permettent d'agir en tant que PIC sur des ballons:
 - 1) sans rémunération pour des exploitations non commerciales;
 - 2) pour des exploitations commerciales s'il est titulaire d'une qualification d'exploitation commerciale conformément au point BFCL.215 de la sous-partie ADD de la présente annexe.
- ▶ b) Par dérogation au point a) 1), le titulaire d'une BPL qui a des privilèges d'instructeur ou d'examineur peut percevoir une rémunération pour:
 - 1) dispenser une instruction au vol en vue de la BPL;
 - 2) faire passer des examens pratiques et des contrôles de compétence en vue de la BPL;
 - 3) assurer la formation, l'examen et le contrôle relatifs aux privilèges, qualifications et certificats liés à une BPL.
- ▶ c) Les titulaires d'une BPL n'exercent les privilèges de la BPL que s'ils satisfont aux exigences applicables en matière d'expérience récente et seulement si leur certificat médical, adapté aux privilèges exercés, est en cours de validité.

BFCL.115 BPL – Privileges and conditions

- ▶ (a) *The privileges of a BPL holder are to act as PIC in balloons:*
 - (1) *without remuneration in non-commercial operations;*
 - (2) *in commercial operations if he or she holds a commercial operation rating in accordance with point BFCL.215 of Subpart ADD of this Annex.*
- ▶ (b) *By way of derogation from paragraph (a)(1), a BPL holder who has instructor or examiner privileges may receive remuneration for:*
 - (1) *the provision of flight instruction for the BPL;*
 - (2) *the conduct of skill tests and proficiency checks for the BPL;*
 - (3) *the training, testing and checking for the privileges, ratings and certificates attached to a BPL.*
- ▶ (c) *BPL holders shall exercise BPL privileges only if they comply with the applicable recency requirements and only if their medical certificate, appropriate to the privileges exercised, is valid.*

⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.115)⊗⊗⊗⊗⊗⊗

BFCL.120 BPL — Âge minimum

Les candidats à une BPL ont au moins 16 ans révolus.

BFCL.120 BPL – Minimum age

Applicants for a BPL shall be at least 16 years of age.

⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.120)⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗

BFCL.125 BPL — Élève-pilote

▶ **a)** Les élèves-pilotes ne volent pas en solo sauf s'ils sont autorisés à le faire et supervisés par un instructeur de vol pour ballons ([FI(B)]).

▶ **b)** Les élèves-pilotes ont au moins 14 ans révolus pour pouvoir être autorisés à voler en solo.

BFCL.125 BPL – Student pilot

▶ **(a)** *Student pilots shall not fly solo unless authorised to do so and supervised by a flight instructor for balloons (FI(B)).*

▶ **(b)** *Student pilots shall be at least 14 years of age to be allowed on solo flights.*

⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.125)⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗

UP

BFCL.130 BPL — Exigences en matière de cours de formation et d'expérience

Les candidats à une BPL suivent un cours de formation auprès d'un ATO ou d'un DTO. Le cours est adapté aux privilèges sollicités et comprend:

- ▶ a) les connaissances théoriques visées au point BFCL.135, point a);
- ▶ b) au moins 16 heures d'instruction au vol soit dans des ballons à air chaud représentant le groupe A de cette classe, soit dans des ballons à gaz, avec au moins:
 - 1) 12 heures d'instruction au vol en double commande;
 - 2) 10 gonflages et 20 décollages et atterrissages; et
 - 3) un vol en solo supervisé, d'un temps de vol d'au moins 30 minutes.

BFCL.130 BPL – Training course and experience requirements

Applicants for a BPL shall complete a training course at an ATO or a DTO. The course shall be tailored to the privileges sought and shall include:

- ▶ (a) *theoretical knowledge as specified in point BFCL.135(a);*
- ▶ (b) *at least 16 hours of flight instruction in either hot-air balloons that represent group A of that class, or gas balloons, including at least:*
 - (1) *12 hours of dual flight instruction;*
 - (2) *10 inflations and 20 take-offs and landings; and*
 - (3) *One supervised solo flight with a flight time of at least 30 minutes.*

AMC1 BFCL.130 BPL — Training course and experience requirements**AMC1 BFCL.130 BPL — Exigences en matière de cours de formation et d'expérience****!! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!**

THEORETICAL KNOWLEDGE INSTRUCTION FOR THE BPL

INSTRUCTIONS DE CONNAISSANCES THÉORIQUES POUR LE BPL

(a) General

The training should cover aspects related to non-technical skills in an integrated manner, taking into account the particular risks associated with the licence and the activity. The theoretical knowledge instruction provided by the declared training organisation (DTO) or approved training organisation (ATO) should include a certain element of formal classroom work but may also include other methods of delivery — for example, interactive video, slide or tape presentation, computer-based training and other media distance-learning courses. The training organisation responsible for the training has to check whether all the appropriate elements of the training course of theoretical knowledge instruction have been completed to a satisfactory standard before recommending the applicant for the examination.

La formation doit couvrir les aspects liés aux compétences non techniques de manière intégrée, en tenant compte des risques particuliers associés à la licence et à l'activité. L'enseignement des connaissances théoriques dispensé par l'organisme de formation déclaré (OFD) ou l'organisme de formation agréé (OFA) doit comprendre un certain élément de travail formel en classe, mais peut également inclure d'autres méthodes de transmission - par exemple, des vidéos interactives, des présentations de diapositives ou de cassettes, une formation sur ordinateur et d'autres cours d'apprentissage à distance par le biais de médias. L'organisme de formation responsable de la formation doit vérifier que tous les éléments appropriés du cours de formation théorique ont été suivis de manière satisfaisante avant de recommander le candidat à l'examen.

(b) Syllabus

The following table contains the syllabus for theoretical knowledge instruction for the BPL:

Le tableau suivant contient le programme pour l'enseignement des connaissances théoriques pour le BPL:

Note: The content of Subjects 5 (Principles of flight), 6 (Operational procedures), 7 (Flight performance and planning), and 8 (Aircraft general knowledge, envelope and systems and emergency equipment) should contain aspects as relevant for the class of balloon used for the training, unless a certain element is specifically marked as relevant for one particular class only.



UP

Remarque: Le contenu des sujets 5 (principes de vol), 6 (procédures opérationnelles), 7 (performances et planification du vol) et 8 (connaissances générales, enveloppe et systèmes de l'aéronef et équipement d'urgence) doit contenir des aspects pertinents pour la classe de ballon utilisé pour la formation, à moins qu'un certain élément ne soit spécifiquement marqué comme pertinent pour une classe particulière seulement.

AIR LAW AND ATC PROCEDURES - Règles de l'Air et procédures ATC

- 1.1. International law: conventions, agreements and organisations - Droit international: conventions, accords et organisations
- 1.2. Airworthiness of aircraft - Navigabilité des aéronefs
- 1.3. Aircraft nationality and registration marks - Marques de nationalité et d'immatriculation des aéronefs
- 1.4. Personnel licensing - Licence du personnel navigant
- 1.5. Rules of the air - Règles de l'air
- 1.6. Procedures for air navigation: aircraft operations - Les procédures de navigation aérienne: les exploitations d'aéronefs.
- 1.7. Air traffic regulations: airspace structure - Réglementation de la circulation aérienne: structure de l'espace aérien
- 1.8. Air traffic services (ATS) and air traffic management (ATM) - Services de la circulation aérienne (ATS) et gestion du trafic aérien (ATM)
- 1.9. Aeronautical information services (AIS) - Services d'information aéronautique (AIS)
- 1.10. Aerodromes, external take-off sites - Aérodrômes, sites de décollage externes
- 1.11. Search and rescue - Recherche et sauvetage
- 1.12. Security - Sécurité
- 1.13. Accident reporting - Déclaration & rapport des accidents
- 1.14. National law - loi nationale

2) HUMAN PERFORMANCE - PERFORMANCE HUMAINE

- 2.1. Human factors: basic concepts - Facteurs humains: concepts de base
- 2.2. Basic aviation physiology and health maintenance - Physiologie aéronautique de base et maintien de la santé
- 2.3. Basic aviation psychology - Psychologie de base de l'aviation
- 2.4. Use of oxygen - Utilisation de l'oxygène

3) METEOROLOGY - MÉTÉOROLOGIE

- 3.1. The atmosphere - L'atmosphère
- 3.2. Wind - Le Vent
- 3.3. Thermodynamics - Thermodynamique
- 3.4. Clouds and fog - Nuages et brouillard
- 3.5. Precipitation - Précipitations
- 3.6. Air masses and fronts - Les masses d'air et les fronts
- 3.7. Pressure systems - Systèmes de pression
- 3.8. Climatology - Climatologie
- 3.9. Flight hazards - Dangers potentiels de vol
- 3.10. Meteorological information - Informations météorologiques.

4) COMMUNICATIONS - COMMUNICATIONS

- 4.1. Definitions - Définitions
- 4.2. VFR communications - Communications VFR
 - 4.2.1. VFR communication at uncontrolled airfields - Communication VFR sur des aérodrômes non contrôlés
 - 4.2.3. VFR communication with ATC (en-route) - Communication VFR avec ATC (en route)
- 4.3. General operating procedures - Procédures générales d'exploitation
- 4.4. Relevant weather information terms (VFR) - Conditions relatives aux informations météorologiques pertinentes (VFR)
- 4.5. Action required to be taken in case of communication failure - Mesures à prendre en cas de panne de communication



UP

4.6. Distress and urgency procedures - [Procédures de détresse et d'urgence](#)

4.7. General principles of VHF propagation and allocation of frequencies - [Principes généraux de la propagation des ondes VHF et l'attribution des fréquences.](#)

5) PRINCIPLES OF FLIGHT - [PRINCIPES DE VOL](#)

5.1. Principles of flight - [Principes de vol](#)

5.2. Aerostatics - [Aérostatique](#)

5.3. Loading limitations - [Limitations de chargement \(courbe de charge\)](#)

5.4. Operational limitations - [Limites opérationnelles](#)

6) OPERATIONAL PROCEDURES - [PROCÉDURES OPÉRATIONNELLES](#)

6.1. General requirements - [Exigences générales](#)

6.2. Special operational procedures and hazards (general aspects) - [Procédures opérationnelles spéciales et dangers \(aspects généraux\)](#)

6.3. Emergency procedures - [Procédures d'urgence](#)

7) FLIGHT PERFORMANCE AND PLANNING - [PERFORMANCE ET PLANIFICATION DES VOLS](#)

7.1. Mass - [Masse \(Poids de Charge\)](#)

7.1.1. Purpose of mass considerations - [Calcul & Objet des considérations de masse](#)

7.1.2. Loading - [Chargement](#)

7.2. Performance - [Performance](#)

7.2.1. Performance: general - [Performance: générale](#)

7.2.2. Flight planning and flight monitoring - [La planification des vols et le suivi du vol](#)

7.2.3. Flight planning: general - [Planification de vol: général](#)

7.3.2.1 Fuel planning (hot-air balloons only) - [Planification du carburant \(montgolfières uniquement\)](#)

7.3.2.2 Ballast planning (gas balloons only) - [Planification du ballast \(ballons à gaz only\)](#)

7.3.3. Pre-flight preparation - [Préparation avant le vol](#)

7.3.4. ICAO flight plan (ATS flight plan) - [Plan de vol OACI \(plan de vol ATS\)](#)

4.2.2. VFR communication at controlled airfields - [Communication VFR aux aérodromes contrôlés](#)

7.3.5. Flight monitoring and in-flight re-planning - [Surveillance de vol et replanification en vol](#)

8. AIRCRAFT GENERAL KNOWLEDGE, ENVELOPE AND SYSTEMS AND EMERGENCY EQUIPMENT

8. CONNAISSANCES GÉNÉRALES, ENVELOPPE ET SYSTÈMES D'AÉRONEFS ET ÉQUIPEMENT D'URGENCE

8.1. System design, loads, stresses and maintenance - [Conception du système, charges, contraintes et maintenance](#)

8.2. Envelope - [Enveloppe](#)

8.3.1. Burner (hot-air balloon only) - [Brûleur \(montgolfière uniquement\)](#)

8.3.2. Basket - [Nacelle](#)

8.4.1 Fuel cylinders (hot-air balloons only) - [Cylindres à Gaz \(montgolfières uniquement\)](#)

8.4.2. Lifting gas (gas balloons only) - [Levage du gaz \(ballons à gaz uniquement\)](#)

8.5. Ballast (gas balloons only) - [Ballast \(ballons à gaz uniquement\)](#)

8.6. Fuel (hot-air balloons only) [Carburant \(Gaz\) \(montgolfières uniquement\)](#)

8.7. Instruments - [Instruments](#)

8.8. Emergency equipment - [Équipement d'urgence](#)

9. NAVIGATION - [LA NAVIGATION](#)

9.1. General navigation - [Navigation générale](#)

9.2. Basics of navigation - [Bases de la navigation](#)

9.3. Magnetism and compasses - [Magnétisme et boussoles](#)



UP

9.4. Charts - Cartes

9.5. Dead reckoning navigation - Navigation à l'estime

9.6. In-flight navigation - Navigation en vol

9.7. Use of GNSS - Utilisation de GNSS

9.8. Use of ATS - L'utilisation de ATS

AMC2 BFCL.130 BPL — Training course and experience requirements**AMC2 BFCL.130 BPL — Exigences en matière de cours de formation et d'expérience****!! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!****FLIGHT INSTRUCTION FOR THE BPL - INSTRUCTION DE VOL POUR LA BPL****► (a) Entry to training**

Before being accepted for training, an applicant should be informed that the appropriate medical certificate must be obtained before solo flying is permitted.

► a) Entrée en formation

Avant d'être accepté pour la formation, le demandeur doit être informé que le certificat médical approprié doit être obtenu avant de pouvoir voler en solo.

► (b) Flight instruction — general - Instruction de vol - général

(1) The BPL flight instruction syllabus should take into account the principles of threat and error management (TEM) and also cover:

(1) Le programme d'instruction BPL doit tenir compte des principes de gestion des menaces et des erreurs (TEM) et couvrir également:

- (i) pre-flight operations, including load calculations, balloon inspection and servicing;
(i) les opérations avant le vol, y compris les calculs de charge, l'inspection et l'entretien du ballon;
- (ii) crew and passenger briefings; - Briefings pour l'équipage et les passagers;
- (iii) inflation and crowd control; - **Le gonflement le contrôle des foules;**
- (iv) control of the balloon by external visual reference; - **Contrôle du ballon par référence visuelle externe;**
- (v) take-off in different wind conditions; - **décollage dans différentes conditions de vent;**
- (vi) approach from low and high level; - **Approche haute et basse;**
- (vii) landings in different surface wind conditions; - **atterrissages dans différentes conditions de vent de surface;**
- (viii) cross-country flying using visual reference and dead reckoning; -
Vol de campagne à l'aide d'une référence visuelle et d'un calcul à l'estime;
- (ix) emergency operations, including simulated balloon equipment malfunctions; -
Les opérations d'urgence, y compris les dysfonctionnements simulés de l'équipement du ballon;
- (x) compliance with air traffic services procedures and communication procedures;
Respect des procédures des services de la circulation aérienne et des procédures de communication;
- (xi) avoidance of nature protection areas; and - **éviter les zones de protection de la nature; et**
- (xii) landowner relations. - **Relations avec les agriculteurs.**

(2) Before allowing applicants to undertake their first solo flight, the FI should ensure that they can operate the required systems and equipment.

(2) Avant d'autoriser les candidats à effectuer leur premier vol en solo, l'FI doit s'assurer qu'ils peuvent utiliser les systèmes et équipements requis.

(c) Syllabus of flight instruction (hot-air balloon) - **c) Syllabus d'instruction au vol (montgolfière)**

(1) The numbering of exercises should be used primarily as an exercise reference list and as a broad instructional sequencing guide; therefore, the demonstrations and practices need not necessarily be given in the order listed. The actual order and content will depend upon the following interrelated factors:

(1) La numérotation des exercices doit être utilisée principalement comme une liste de référence pour les exercices et comme un guide général d'enchaînement pédagogique; par conséquent, ne doivent pas nécessairement être effectuées dans l'ordre



UP

indiqué. L'ordre et le contenu réels dépendront des facteurs interdépendants suivants :

- i) the applicant's progress and ability; - les progrès et les capacités du candidat
- ii) the weather conditions affecting the flight; - les conditions météo affectant le vol;
- iii) the flight time available; - le temps de vol disponible;
- iv) the instructional technique considerations; - les considérations relatives à la technique d'enseignement;
- v) the local operating environment; and - l'environnement opérationnel local; et
- vi) the applicability of the exercises to the balloon type. L'applicabilité des exercices au type de ballon.

(2) Each of the exercises requires the applicant to be aware of the need for as well as the principles of good airmanship and look-out, which should be emphasised at all times.

(2) Chacun des exercices exige du candidat qu'il soit conscient de la nécessité et des principes d'une bonne maîtrise de l'air et de la vigilance, qui doivent être soulignés à tout moment.

(3) List of exercises - Liste d'exercices

Exercise 1: Familiarisation with the balloon - Familiarisation avec le ballon

- (i) characteristics of the balloon; - caractéristiques du ballon;
- (ii) the components or systems; - les composants ou systèmes;
- (iv) instruments and equipment; and - instruments et équipements; et
- (v) use of checklist(s) and procedures. - utilisation des «checklist(s)» de contrôle et des procédures.

Exercise 2: Preparation for flight - Préparation au vol

- (i) documentation and equipment; - documentation et équipement;
- (ii) weather forecast and actuals; - les prévisions météorologiques et les données actuels;
- (iii) flight planning; - planification des vols:
 - (A) notices to airmen (NOTAMs); - avis aux aviateurs (NOTAM);
 - (B) airspace structure; - structure de l'espace aérien;
 - (C) sensitive areas (for example, nature protection areas);
 - les zones sensibles (par exemple, les zones de protection de la nature);
 - (D) expected track and distance; - la trajectoire et la distance prévues;
 - (E) pre-flight picture; and - Schéma avant le vol; et
 - (F) possible landing fields. - champs d'atterrissage possibles.
- (iv) launch field: - champ de décollage:
 - (A) permission; - autorisation;
 - (B) field selection; - sélection du champ;
 - (C) behaviour; and - comportement; et
 - (D) adjacent fields; and - champs adjacents; et
- (v) load calculations. - calculs de la courbe de charge.

Exercise 3: Crew and passenger briefing - Briefing équipage et passagers

- (i) clothing; - Vêtements;
- (ii) crew briefing; and - briefing de l'équipage;
- (iii) passenger briefing. - briefing des passagers.

Exercise 4: Assembly and layout - Assemblage et mise en page

- (i) crowd control; - contrôle de la foule;
- (ii) rigging envelope, basket and burner; Montage de enveloppe, panier et brûleur;
- (iv) burner test; - essai du brûleur;
- (v) use of restraint line; and - utilisation d'une ligne de retenue (Quick-release); et



UP

(vi) pre-inflation checks. - [contrôles avant l'inflation](#).

Exercise 5: Inflation - [Inflation \(gonflement\)](#)

- (i) crowd control; [contrôle de la foule](#);
- (ii) cold inflation; - [Gonflement à froid](#)
- (i) crowd control; [contrôle de la foule](#);
- (ii) cold inflation; - [Gonflement à froid](#)
- (iii) use of the inflation fan; and - [utilisation du ventilateur](#)
- (iv) hot inflation. - [inflation à chaud](#).

Exercise 6: Take-off in different wind conditions - [Décollage dans différentes conditions de vent](#)

- (i) pre-take-off checks and briefings; - [Contrôles et Briefing\(s\) avant le décollage](#);
- (ii) heating for controlled climb; - [chauffe pour montée contrôlée](#);
- (iii) 'hands off and hands on' procedure for ground crew; - [procédure «Lâcher et retenez» pour le personnel au sol](#);
- (iv) assessment of lift; - [évaluation de la portance](#);
- (v) use of quick release; - [utilisation du « quick release »](#) ;
- (vi) assessment of wind and obstacles; - [évaluation du vent et des obstacles](#);
- (vii) take-off in wind of different speeds, with and without shelter; and - [décollage par vent de vitesses différentes, avec et sans abri](#); et
- (viii) preparation for false lift. - [préparation d'une fausse portance](#).

Exercise 7: Climb to level flight - [Monter en vol en palier](#)

- (i) climbing with a predetermined rate of climb; - [grimper avec un taux de montée prédéterminé](#);
- (ii) look-out procedures; - [procédures de veille](#); ([surveillance](#))
- (iii) effect on envelope temperature; - [effet sur la température de l'enveloppe](#);
- (iv) maximum rate of climb according to the manufacturer's flight manual; and - [taux de montée maximum selon le manuel de vol du constructeur](#); et
- (v) levelling off at selected altitude. - [stabilisation à l'altitude sélectionnée](#).

Exercise 8: Level flight - [Vol en palier](#)

- (i) maintaining level flight by: - [maintenir le vol en palier en](#):
 - (A) use of instruments only; - [utilisation d'instruments uniquement](#);
 - (B) use of visual references only; and - [utilisation de références visuelles uniquement](#); et
 - (C) all available means; and - [tous les moyens disponibles](#);
- (ii) use of parachute and turning vents (if applicable). - [l'utilisation du parachute et des ventaux de rotation \(le cas échéant\)](#).

Exercise 9: Descent to level flight - [Descente en vol vers un autre palier déterminé](#)

- (i) descent with a predetermined rate of descent; - [descente avec un taux de descente prédéterminé](#);
- (ii) fast descent; - [descente rapide](#);
- (iii) look-out procedures; - [procédures de veille, gestion des menaces](#) ;
- (iv) maximum rate of descent according to the manufacturer's flight manual; - [taux de descente maximal selon le manuel de vol du constructeur](#);
- (v) use of parachute; - [utilisation du parachute](#);
- (vi) parachute stall; - [décrochage du parachute](#);
- (vii) cold descent; and - [descente froide](#); et
- (viii) levelling off at selected altitude - [stabilisation à l'altitude sélectionnée](#)

Exercise 10A: Emergencies - systems -- [Urgences - systèmes \(Procédures d'urgences\)](#)

- (ii) burner failure, valve leaks, flame out and re-light; - [défaillance du brûleur, fuites au niveau de la soupape, extinction](#)

UP

et rallumage;

- (iii) gas leaks; - les fuites de gaz;
- (iv) envelope over temperature; - enveloppe au-dessus de la température;
- (v) envelope damage in-flight; and - les dommages à l'enveloppe en vol; et
- (vi) parachute or rapid deflation system failure. - panne du système de parachute ou de dégonflage rapide.

Exercise 10B: Other emergencies - Autres urgences

- (i) fire extinguisher; - extincteur;
- (ii) fire on ground; - le feu au sol;
- (iii) fire in the air; - le feu en l'air (en vol);
- (iv) contact with electrical power lines; - contact avec les lignes électriques;
- (v) obstacle avoidance; and - l'évitement d'obstacles; et
- (vi) escape drills, location and use of emergency equipment. - vi exercices d'évacuation, emplacement et utilisation de l'équipement d'urgence.

Exercise 11: Navigation - La navigation

- (i) maps selection; - sélection des cartes;
- (ii) plotting expected track; - tracer (pointer) la trajectoire attendue;
- (iii) marking positions and time; - marquer les positions et l'heure;
- (iv) calculation of distance, speed and fuel consumption; - calcul de la distance, de la vitesse et de la consommation de carburant;
- (v) ceiling limitations (ATC, weather and envelope temperature); - limitations du plafond (nuage) et (ATC, temps et température de l'enveloppe);
- (vi) planning ahead; - planifier à l'avance (voir si cela concorde);
- (vii) monitoring of weather development and related decision-making/acting; - la surveillance de l'évolution du temps et de la prise de décision / action connexe;
- (viii) monitoring of fuel consumption and envelope temperature; - surveillance de la consommation de carburant et de la température de l'enveloppe;
- (ix) ATC liaison (if applicable); - liaison ATC (le cas échéant);
- (x) communication with retrieve crew; and - communication avec l'équipe de récupération; et
- (xi) use of GNSS (if applicable). utilisation du GNSS (le cas échéant).

Exercise 12: Fuel management - Gestion du carburant

- (i) cylinder arrangement and burner systems; - la disposition des cylindres et les systèmes de brûleurs;
- (ii) pilot light supply (vapour or liquid); - alimentation de la veilleuse (vapeur ou liquide);
- (iii) use of master cylinders (if applicable); - l'utilisation de maîtres-cylindres (le cas échéant);
- (i) pilot light failure; - panne de la veilleuse;
- (iv) fuel requirement and expected fuel consumption; - les besoins en carburant et la consommation de carburant prévue;
- (v) fuel state and pressure; - l'état et la pression du carburant;
- (vi) fuel reserves; - les réserves de carburant;
- (vii) cylinder contents gauge and change procedure; and - la jauge de la bouteille et la procédure de changement; et
- (viii) use of cylinder manifolds. - utilisation de collecteurs de cylindres (système T).

Exercise 13: Approach from low level - Approche basse

- (i) pre-landing checks; - contrôles avant atterrissage;
- (ii) passenger pre-landing briefing; - briefing pré-atterrissage des passagers;
- (iii) selection of field; - sélection du terrain;
- (iv) use of burner and parachute; - utilisation du brûleur et du parachute;
- (v) look-out procedures; and - procédures de surveillance ; et



(vi) missed approach and fly on. - **approche interrompue et re-vol.**

Exercise 14: Approach from high level

- (i) pre-landing checks; **contrôles avant atterrissage;**
- (ii) passenger pre-landing briefing; - **briefing pré-atterrissage des passagers;**
- (iii) selection of field; - **sélection du terrain;**
- (iv) rate of descent; - **taux de descente;**
- (v) use of burner and parachute; - **utilisation du brûleur et du parachute;**
- (vi) look-out procedures; and - **procédures de surveillance; et**
- (vii) missed approach and fly on. **approche interrompue et re-vol.**

Exercise 15: Operating at low level - Opération à bas niveau

- (i) use of burner, whisper burner and parachute; - **utilisation du brûleur, du brûleur à vache et du parachute;**
- (ii) look-out procedures; - **procédures de surveillance**
- (iii) avoidance of low-level obstacles; - **éviter les obstacles de bas niveau;**
- (iv) avoidance of sensitive areas and nature protection areas; and - **éviter les zones sensibles et les zones de protection de la nature; et**
- (v) landowner relations. - **relations avec les propriétaires terriens**

Exercise 16: Landing in different wind conditions - Atterrissage dans différentes conditions de vent .

- (i) pre-landing checks; - **contrôles avant atterrissage;**
- (ii) passenger pre-landing briefing; - **briefing pré-atterrissage des passagers;**
- (iii) selection of field; - **sélection du terrain**
- (iv) turbulence (in the case of landings with high wind speed only); - **turbulence (dans le cas d'atterrissages avec une vitesse de vent élevée uniquement);**
- (v) use of burner and pilot lights; - **l'utilisation de brûleurs et de veilleuses;**
- (vi) use of parachute (or other deflation system) and turning vents (if applicable); - **utilisation de parachute (ou d'un autre système de dégonflage) et des ventaux de rotation (le cas échéant);**
- (vii) look-out procedures; - **procédures de surveillance**
- (viii) dragging and deflation; - **traînée et déflation;**
- (ix) landowner relations; and - **relations avec les propriétaires terriens; et**
- (x) airmanship. - **le pilotage.**

Exercise 17: First solo flight - Premier vol « solo »

- (i) supervised flight preparation; and - **la préparation du vol est supervisée; et**
- (ii) instructor's briefing, observation of flight and de-briefing. - **briefing de l'instructeur, observation du vol et debriefing.**

Note: Exercises 1 to 16 must have been completed and the student must have achieved a sufficient level of competence to safely perform a flight before undertaking the first solo flight.

Remarque: Les exercices 1 à 16 doivent être terminés et l'étudiant doit avoir atteint un niveau de compétence suffisant pour effectuer un vol en toute sécurité avant d'entreprendre le premier vol en solo.

BFCL.135 BPL — Examen théorique

► a) **Connaissances théoriques** Les candidats à une BPL démontrent un niveau de connaissances théoriques qui correspond aux privilèges sollicités, au moyen d'examens portant sur les éléments suivants: 1) sujets communs:

- i) droit aérien;
- ii) performance humaine;
- i) principes du vol;
- ii) procédures opérationnelles;
- iii) performance et préparation du vol;
- iv) connaissances générales de l'aéronef relatives aux ballons; et
- v) navigation.

► b) Responsabilités du candidat

1) Le candidat présente la totalité des examens théoriques en vue de la BPL sous la responsabilité de l'autorité compétente du même État membre.

2) Le candidat ne présente l'examen théorique que sur recommandation de l'ATO ou du DTO qui est responsable de sa formation, une fois qu'il a accompli de manière satisfaisante les éléments appropriés de l'instruction théorique.

3) La recommandation formulée par l'ATO ou le DTO est valable 12 mois. Si le candidat a omis de présenter au moins un des sujets d'examen théorique au cours de cette période de validité, l'ATO ou le DTO détermine la nécessité d'une formation complémentaire sur la base des besoins du candidat.

► c) Standards de réussite

1) Le candidat est reçu à un sujet d'examen théorique s'il obtient au moins 75 % des points alloués à ce sujet. Aucune notation négative n'est appliquée.

2) Sauf disposition contraire dans la présente annexe, un candidat est réputé avoir réussi l'examen théorique requis en vue de la BPL s'il a été reçu à tous les sujets d'examen théorique requis dans un délai de 18 mois à compter de la fin du mois calendaire au cours duquel il a présenté un examen pour la première fois.

3) Si un candidat a échoué à l'un des sujets d'examen théorique après quatre tentatives ou n'a pas été reçu à tous les sujets au cours de la période mentionnée au point 2), il présente à nouveau la totalité des sujets d'examen théorique.

4) Avant de présenter à nouveau les examens théoriques, le candidat suit une formation complémentaire auprès d'un ATO ou d'un DTO. L'ATO ou le DTO détermine la durée et le champ d'application de la formation nécessaire sur la base des besoins du candidat.

► d) Période de validité

L'examen théorique est valable pour une période de 24 mois, à compter du jour où le candidat a réussi l'examen théorique, conformément au point c) 2).

BFCL.135 BPL – Theoretical knowledge examination► a) *Theoretical knowledge*

Applicants for a BPL shall demonstrate a level of theoretical knowledge that is appropriate to the privileges sought through examinations on the following:

(1) common subjects:

- (i) air law;*
- (ii) human performance;*
- (iii) meteorology;*
- (iv) communications; and*

(2) specific subjects concerning balloons:

- (i) principles of flight;*
- (ii) operational procedures;*
- (iii) flight performance and planning;*
- (iv) aircraft general knowledge related to balloons; and*
- (v) navigation.*

UP

▶ (b) Responsibilities of the applicant

- (1) The applicant shall take the entire set of theoretical knowledge examinations for the BPL under the responsibility of the same Member State's competent authority.
- (2) The applicant shall take the theoretical knowledge examination only if recommended by the ATO or the DTO that is responsible for his or her training and once he or she has completed the appropriate elements of the training course of theoretical knowledge instruction to a satisfactory standard.
- (3) The recommendation by the ATO or the DTO shall be valid for 12 months. If the applicant has failed to take at least one theoretical knowledge examination paper within this validity period, the need for further training shall be determined by the ATO or the DTO, based on the needs of the applicant.

▶ (c) Pass standards

- (1) A pass in a theoretical knowledge examination paper shall be awarded to the applicant if he or she has achieved at least 75 % of the marks allocated to that paper. No penalty marking shall be applied.
- (2) Unless otherwise specified in this Annex, an applicant is considered to have successfully completed the required theoretical knowledge examination for the BPL if he or she has passed all the required theoretical knowledge examination papers within a period of 18 months counted from the end of the calendar month when the applicant first attempted to take the examination.
- (3) If an applicant has failed to pass one of the theoretical knowledge examination papers within four attempts or has failed to pass all papers within the period mentioned in paragraph (2), he or she shall retake the complete set of theoretical knowledge examination papers.
- (4) Before retaking the theoretical knowledge examinations, the applicant shall undertake further training at an ATO or a DTO. The ATO or the DTO shall determine the extent and scope of the training, based on the needs of the applicant.

▶ (d) Validity period

The theoretical knowledge examination shall be valid for a period of 24 months counted from the day when the applicant successfully completed the theoretical knowledge examination, in accordance with paragraph (c)(2).

AMC1 BFCL.135 BPL — Theoretical knowledge examinations**AMC1 BFCL.135 BPL — Examen théorique****Attention ! Traduction Fr de courtoisie !!**

- ▶ (a) The theoretical knowledge examinations for the BPL follow the syllabus for theoretical knowledge instruction for the BPL set out in AMC1 BFCL.130.
- ▶ (a) Les examens de connaissances théoriques pour le BPL suivent le programme d'enseignement des connaissances théoriques pour le BPL défini dans AMC1 BFCL.130.
- ▶ (b) Les examens doivent être écrits. Cependant, pour le sujet Communications, des tests pratiques en classe peuvent être effectués.
- ▶ (b) The examinations should be in written form. However, for the subject Communications, practical classroom testing may be conducted.
- ▶ (b) Les examens doivent être écrits. Cependant, pour le sujet Communications, des tests pratiques en classe peuvent être effectués.
- ▶ (c) The examinations should comprise a total of 120 multiple-choice questions, covering all the subjects, with the following arrangements for questions and allocated time per subject:
- ▶ (c) Les examens devraient comprendre un total de 120 questions à choix multiples, couvrant toutes les matières, avec les dispositions suivantes pour les questions et le temps alloué par matière :



UP

Subject - Sujet	Number of questions	Duration (in minutes)
Air law - Droit aérien	20	40
Human performance Performance humaine	10	20
Meteorology – Météo	20	40
Communications	10	20
Navigation	20	75
Principles of flight* Principes de vol	10	20
Operational procedures* Procédures opérationnelles*	10	20
Flight performance and planning* Performances et planification des vols *	10	20
Aircraft general knowledge* Connaissances générales de l'aéronef *	10	20

* Content as relevant for either hot-air balloons or gas balloons, depending on the class privileges sought. These four subjects may be combined in one single examination paper that comprises 10 questions per subject (40 in total) and has a duration of 80 minutes. In any case, the pass rate as per point BFCL.135(c)(1) needs to be achieved for each subject.

* Contenu pertinent pour les montgolfières ou les ballons à gaz, selon les privilèges de classe recherchés. Ces quatre matières peuvent être combinées en une seule épreuve qui comprend 10 questions par matière (40 au total) et a une durée de 80 minutes. Dans tous les cas, le taux de réussite selon le point BFCL.135 (c) (1) doit être atteint pour chaque sujet.

AMCI BFCL.135 BPL (FIN)

GM1 BFCL.135 BPL — Theoretical knowledge examinations

GM1 BFCL.135 BPL — Examen théorique

Attention ! Traduction Fr de courtoisie !!

TERMINOLOGY - TERMINOLOGIE

The meaning of the following terms used in BFCL.135 is as follows:

La signification des termes suivants utilisés dans BFCL.135 est la suivante :

- (a) 'Entire set of examinations': an examination in all subjects required by the licence level.
 a) «Ensemble complet d'examens»: un examen dans toutes les matières requises par le niveau de licence.
 (b) 'Examination': the demonstration of knowledge in one or more examination papers.
 b) «Examen»: démonstration des connaissances dans le cadre d'une ou plusieurs épreuves d'examen.
 (c) 'Examination paper': a set of questions that covers one subject required by the licence level, to be answered by a candidate for examination.
 c) «Épreuve d'examen»: ensemble de questions couvrant un sujet requis par le niveau de licence, auxquelles doit répondre un candidat à l'examen.
 (d) 'Attempt': a try to pass a specific examination paper.
 (d) «Tentative»: tentative de passer une section d'examen ou épreuve spécifique.

GM1 BFCL.135 BPL (Fin)



BFCL.140BPL — Obtention de crédits pour les connaissances théoriques

Les candidats à la délivrance d'une BPL reçoivent les crédits correspondant aux connaissances théoriques requises pour les sujets communs visés au point BFCL.135, point a) 1), s'ils:

- ▶ **a)** sont titulaires d'une licence conformément à l'annexe I (partie FCL) du règlement (UE) no 1178/2011 ou à l'annexe III (partie SFCL) du règlement d'exécution (UE) 2018/1976; ou
- ▶ **b)** ont réussi les examens théoriques pour l'obtention d'une licence visée au point a), pour autant que ces examens aient lieu pendant la période de validité visée au point BFCL.135, point d).

BFCL.140 BPL – Crediting of theoretical knowledge

Applicants for the issue of a BPL shall be credited towards the theoretical knowledge requirements for the common subjects as specified in point BFCL.135(a)(1) if they:

- ▶ **(a)** hold a licence in accordance with Annex I (Part-FCL) to Regulation (EU) No 1178/2011 or Annex III (Part-SFCL) to Implementing Regulation (EU) 2018/1976; or
- ▶ **(b)** have passed the theoretical knowledge examinations for a licence as specified in paragraph (a), as long as this is done within the validity period specified in point BFCL.135(d).

🌀🌀🌀🌀🌀🌀🌀🌀🌀🌀🌀🌀🌀🌀🌀🌀🌀🌀🌀🌀🌀🌀 (Fin de BFCL.140)

UP

BFCL.145 BPL — Examen pratique

- a) Les candidats à une BPL démontrent au travers d'un examen pratique leur aptitude à exécuter, en tant que PIC sur un ballon, les procédures et manœuvres applicables avec une compétence qui correspond aux privilèges sollicités.
- b) Les candidats effectuent l'examen pratique dans la même classe de ballons que celle dans laquelle ils ont accompli le cours de formation conformément au point BFCL.130 et, dans le cas des ballons à air chaud, dans un ballon qui représente le groupe A de cette classe.
- c) Pour pouvoir passer un examen pratique pour la délivrance d'une BPL, le candidat réussit d'abord l'examen théorique requis.
- d) Standards de réussite
 - 1) L'examen pratique est divisé en différentes sections, représentant l'ensemble des différentes phases d'un vol en ballon.
 - 2) L'échec à l'une des rubriques de la section entraîne l'échec du candidat à la totalité de la section. Si le candidat n'échoue qu'à une section, il ne représente que ladite section. Si le candidat échoue à plusieurs sections, il représente la totalité de l'examen.
 - 3) Si le candidat doit représenter l'examen conformément au point 2) et échoue à l'une des sections, y compris celles qui ont été réussies lors d'une tentative précédente, il représente la totalité de l'examen.
- e) Si le candidat ne parvient pas à réussir l'ensemble des sections en deux tentatives, il reçoit une formation pratique additionnelle.

BFCL.145 BPL – Practical skill test

- (a) Applicants for a BPL shall demonstrate through the completion of a skill test the ability to perform, as PIC on a balloon, the relevant procedures and manoeuvres with competency appropriate to the privileges sought.
- (b) Applicants shall complete the skill test in the same class of balloons in which the training course has been completed in accordance with point BFCL.130 and, in case of hot-air balloons, in a balloon that represents group A of that class.
- (c) To take a skill test for the issue of a BPL, the applicant shall first pass the required theoretical knowledge examination.
- (d) Pass standards
 - (1) The skill test shall be divided into different sections, representing all the different phases of a balloon flight.
 - (2) Failure in any item of a section shall cause the applicant to fail the entire section. If the applicant fails in only one section, he or she shall repeat only that section. Failure in more than one section shall require the applicant to retake the entire test.
 - (3) If the applicant needs to retake the test in accordance with paragraph (2) and fails in any section, including those sections that have been passed at a previous attempt, the applicant shall retake the entire test.
- (e) If the applicant fails to achieve a pass in all sections of the test within two attempts, he or she shall receive further practical training.

AMC1 BFCL.145 BPL — Practical skill test**AMC1 BFCL.145 BPL — Examen pratique****Attention ! Traduction Fr de courtoisie!!****► (a) GENERAL - GÉNÉRAL**

(1) The take-off site should be chosen by the applicant depending on the actual meteorological conditions, the area which has to be overflown, and the possible options for suitable landing sites.

The applicant should be responsible for the flight planning and should ensure that all equipment and documentation for the execution of the flight are on board.

(1) Le site de décollage doit être choisi par le demandeur en fonction des conditions météorologiques réelles, de la zone à survoler et des options possibles pour des sites d'atterrissage appropriés.

Le demandeur doit être responsable de la planification du vol et doit s'assurer que tout l'équipement et la documentation nécessaires à l'exécution du vol sont à bord.

(2) An applicant should indicate to the FE the checks and duties carried out. Checks should be completed in accordance with the flight manual or the authorised checklist for the balloon on which the test is being taken. During pre-flight preparation for the test, the applicant should be required to perform crew and passenger briefings and demonstrate crowd control.



UP

The load calculation should be performed by the applicant in compliance with the operations manual or flight manual for the balloon used.

(2) Le demandeur doit indiquer au FE les contrôles et les tâches effectués. Les contrôles doivent être effectués conformément au manuel de vol ou à la liste de contrôle autorisée pour le ballon sur lequel le test est effectué. Au cours de la préparation avant le vol pour le test, le demandeur doit être tenu d'exécuter des briefings de l'équipage et des passagers et de démontrer le contrôle des foules. Le calcul de la charge doit être effectué par le demandeur conformément au manuel d'exploitation ou au manuel de vol du ballon utilisé.

(3) The flight time of the skill test should be at least 30 minutes.

(3) Le temps de vol du test pratique devrait être d'au moins 30 minutes.

► (b) FLIGHT TEST TOLERANCE - TOLÉRANCE AUX ESSAIS EN VOL

The applicant should demonstrate the ability to: - Le demandeur doit démontrer sa capacité à:

(1) operate the balloon within its limitations;

(1) utiliser le ballon dans ses limites;

(2) complete all manoeuvres with smoothness and accuracy;

(2) effectuer toutes les manoeuvres avec douceur et précision;

(3) exercise good judgment and airmanship;

(3) faire preuve de bon jugement et de bon sens pour l'aviation;

(4) apply aeronautical knowledge; and

(4) appliquer les connaissances aéronautiques; et

(5) maintain control of the balloon at all times in such a manner that the successful outcome of a procedure or manoeuvre is never seriously in doubt.

5) garder le contrôle du ballon à tout moment de manière à ce que l'issue réussie d'une procédure ou d'une manoeuvre ne soit jamais sérieusement mise en doute.

► (c) CONTENT OF THE SKILL TEST - CONTENU DE L'EXAMEN DE COMPÉTENCE

(1) The skill test contents and sections set out in this point should be used for the skill test for the issue of a BPL with privileges for the hot-air balloon class:

(1) Le contenu et les sections du test d'aptitude énoncés dans ce point doivent être utilisés pour le test d'aptitude à la délivrance d'une BPL avec privilèges pour la classe de montgolfières:

Note: Use of checklist(s), airmanship, control of balloon by external visual reference, look-out procedures, etc. apply in all sections.

Remarque : L'utilisation de la (des) liste(s) de contrôle, maîtrise de l'air, le contrôle du ballon par référence visuelle extérieure, les procédures de veille, etc. s'appliquent à toutes les sections.

SECTION 1: PRE-FLIGHT OPERATIONS, INFLATION AND TAKE-OFF

- OPÉRATIONS AVANT LE VOL, INFLATION ET DÉCOLLAGE

► a Pre-flight documentation (licence, medical certificate, permits to take off, insurance certificate, aeronautical charts, AFM logbook, technical logbook, checklists, etc.), flight planning, NOTAM(s) and weather briefing

► a Documentation avant le vol (licence, certificat médical, permis de décollage, certificat d'assurance, cartes aéronautiques, AFM, journal du pilote, Carnet de vol du ballon, « checklists », etc.), planification du vol, NOTAM (s) et briefing météo

► b Level flight - Vol en palier

► c Descent to level flight - Descente vers un vol en palier

► d Operating at low level - exploitation au niveau bas

► e ATC compliance (if applicable) - Conformité ATC (le cas échéant)

► f Assembly and layout - Assemblage et mise en page

► g Inflation and pre-take-off procedures - Procédures de gonflement et de pré-décollage

► i ATC compliance (if applicable) - Conformité ATC (le cas échéant)



SECTION 2: GENERAL AIRWORK

- a Climb to level flight - **une montée vers un vol en palier**
- b Level flight - **Vol en palier**
- c Descent to level flight - **Descente vers un vol en palier**
Operating at low level - **exploitation au niveau bas**
- e ATC compliance (if applicable) - **Conformité ATC (le cas échéant)**

SECTION 3: EN-ROUTE PROCEDURES - PROCÉDURES « EN ROUTE »

- ▶ a Dead reckoning and map reading - **une estimation et la lecture de carte**
- ▶ b Marking positions and time - **Marquage des positions et du temps**
- ▶ c Orientation and airspace structure - **Orientation et connaissances de la structure de l'espace aérien**
- ▶ d Maintenance of altitude - **Maintien de l'altitude**
- ▶ e Fuel management - **Gestion du carburant**
- ▶ f Communication with retrieve crew - **Communication avec l'équipe de récupération**
- ▶ g ATC compliance (if applicable) - **Conformité ATC (le cas échéant)**

SECTION 4: APPROACH AND LANDING PROCEDURES**- PROCÉDURES D'APPROCHE ET D'ATTERRISSAGE**

- ▶ a Approach from low level, missed approach and fly on - **approche au niveau bas, approche interrompue et continuer le vol**
- ▶ b Approach from high level, missed approach and fly on - **approche au niveau haut, approche interrompue et continuer le vol.**
- ▶ c Pre-landing checks - **Vérifications avant atterrissage**
- ▶ d Passenger pre-landing briefing - **Briefing passagers préalable à l'atterrissage.**
- ▶ e Selection of landing field - **Choix du terrain d'atterrissage**
- ▶ f Landing, dragging and deflation - **Atterrissage, traînée et dégonflement**
- ▶ g ATC compliance (if applicable) - **Conformité ATC (le cas échéant)**
- ▶ h Actions after flight (recording of the flight, closing flight plan (if applicable), briefing passengers for packing balloon, contact landowner)

- **Actions après le vol (enregistrement du vol, fermeture du plan de vol (si applicable), briefing des passagers pour l'emballage du ballon, contacter le propriétaire du terrain)**

SECTION 5: ABNORMAL AND EMERGENCY PROCEDURES**- PROCÉDURES ANORMALES ET D'URGENCE**

This section may be combined with Sections 1 through 4. - **Cette section peut être combinée avec les sections 1 à 4.**

- ▶ a Simulated fire on the ground and in the air - **feu simulé au sol et en vol**
- ▶ b Simulated pilot light and burner failures - **Simulations de panne de la veilleuse et du brûleur**
- ▶ c Other abnormal and emergency procedures as outlined in the appropriate flight manual - **Autres procédures anormales et d'urgence décrites dans le manuel de vol approprié**
- ▶ d Simulated passenger health problems - **Problèmes simulés de santé des passagers**
- ▶ e Oral questions - **Questions orales**

(2) The skill test contents and sections set out in this point should be used for the skill test for the issue of a BPL with privileges for the gas balloon class:

(2) Le contenu des sections et du test d'examen pratique énoncés dans ce point doivent être utilisés pour le test d'aptitude pour la délivrance d'une BPL avec des privilèges pour la classe de ballon à gaz:

Note: Use of checklist(s), airmanship, control of balloon by external visual reference, look-out procedures, etc. apply in all sections.

Remarque: L'utilisation de la ou des « checklist(s) », le pilotage, le contrôle du ballon par référence visuelle externe, les procédures de surveillance, etc. s'appliquent dans toutes les sections.u

BFCL.150 BPL — Extension des privilèges à une autre classe ou un autre groupe de ballons

► a) Les privilèges de la BPL sont limités à la classe de ballons sur laquelle l'examen pratique visé au point BFCL.145 a été effectué et, dans le cas des ballons à air chaud, au groupe A de cette classe.

► b) Dans le cas des ballons à air chaud, les privilèges de la BPL sont étendus sur demande à un autre groupe au sein de la classe de ballons à air chaud si un pilote a au moins accompli:

- 1) deux vols d'instruction avec un FI(B) sur un ballon du groupe concerné;
- 2) le nombre suivant d'heures de vol en tant que PIC sur ballons:
 - i) au moins 100 heures si les privilèges sollicités concernent les ballons du groupe B;
 - ii) au moins 200 heures si les privilèges sollicités concernent les ballons du groupe C;
 - iii) au moins 300 heures si les privilèges sollicités concernent les ballons du groupe D.

► c) À l'exception de la classe des ballons mixtes, les privilèges de la BPL sont étendus sur demande à une autre classe de ballons ou, dans le cas où les privilèges sollicités concernent la classe des ballons à air chaud, au groupe A de la classe des ballons à air chaud, si un pilote a accompli, dans la classe et le groupe de ballons concernés:

- 1) un cours de formation auprès d'un ATO ou d'un DTO comprenant au moins:
 - i) cinq vols d'instruction en double commande; ou
 - ii) dans le cas d'une extension des privilèges de ballons à air chaud à des dirigeables à air chaud, cinq heures d'instruction en double commande; et

2) un examen pratique au cours duquel le pilote a démontré au FE(B) un niveau adéquat de connaissances théoriques pour l'autre classe dans les sujets suivants:

- i) principes du vol;
- ii) procédures opérationnelles;
- iii) performance et préparation du vol;
- iv) connaissance générale de l'aéronef en ce qui concerne la classe de ballons pour laquelle l'extension des privilèges est sollicitée.

► d) L'accomplissement de la formation prévue aux points b) 1) et c) 1) est consigné dans le carnet de vol du pilote et signé:

- 1) dans le cas du point b) 1), par l'instructeur responsable des vols d'instruction; et
- 2) dans le cas du point c) 1), par le responsable de formation de l'ATO ou du DTO chargé de la formation.

e) Le titulaire d'une BPL n'exerce ses privilèges dans la classe des ballons mixtes que s'il dispose de privilèges à la fois pour la classe des ballons à air chaud et pour la classe des ballons à gaz.

BFCL.150 BPL – Extension of privileges to another balloon class or group

► (a) *The privileges of the BPL shall be limited to the class of balloon in which the skill test as specified in point BFCL.145 was taken, and, in the case of hot-air balloons, to group A of that class.*

► (b) *In the case of hot-air balloons, the privileges of the BPL shall be extended to another group within the hot-air balloon class upon application if a pilot has completed at least:*

- (1) *two instruction flights with an FI(B) on a balloon of the relevant group;*
- (2) *the following amount of hours of flight time as PIC on balloons:*
 - (i) *at least 100 hours, if privileges for group B balloons are sought;*
 - (ii) *at least 200 hours, if privileges for group C balloons are sought;*
 - (iii) *at least 300 hours, if privileges for group D balloons are sought.*

► (c) *Except for the mixed balloon class, the privileges of the BPL shall be extended to another balloon class, or, if privileges for the hot-air balloon class are sought, to group A of the hot-air balloon class, upon application if a pilot has completed in the relevant balloon class and group:*

- (1) *a training course at an ATO or a DTO, including at least:*
 - (i) *five dual instructional flights; or*
 - (ii) *in the case of an extension from hot-air balloons to hot-air airships, five hours of dual instruction time; and*
- (2) *a skill test during which the pilot has demonstrated to the FE(B) an adequate level of theoretical knowledge for the other class in the following subjects:*
 - (i) *principles of flight;*

(ii) operational procedures;

(iii) flight performance and planning;

(iv) aircraft general knowledge with regard to the balloon class for which the extension of privileges is sought.

► (d) The completion of the training as specified in paragraphs (b)(1) and (c)(1) shall be entered in the logbook of the pilot and signed by:

(1) in the case of paragraph (b)(1), the instructor who is responsible for the instruction flights; and

(2) in the case of paragraph (c)(1), the head of training of the ATO or of the DTO that is responsible for the training.

-(e) A BPL holder shall exercise his or her privileges in the mixed balloon class only if he or she has privileges for both the hot-air balloon class and the gas balloon class.

AMC1 BFCL.150(b) BPL — Extension of privileges to another balloon class or group

Extension des privilèges à une autre classe ou un autre groupe de ballons

Attention ! Traduction Fr de courtoisie !!

EXTENSION OF HOT-AIR BALLOON CLASS PRIVILEGES TO ANOTHER HOT-AIR BALLOON GROUP

EXTENSION DES PRIVILÈGES DE LA CLASSE DES BALLONS À AIR CHAUD À UN AUTRE GROUPE DE BALLONS À AIR CHAUD

► (a) The training flights should concentrate on the differences between the group for which privileges are sought and the group(s) for which the pilot already has privileges. For example, handling needs to consider balloon performance differences arising from greater mass, inertia, response to the burner and, in some cases, differing deflation systems. Additional requirements arise for dealing with larger numbers of passengers.

► a) Les vols d'entraînement doivent se concentrer sur les différences entre le groupe pour lequel des privilèges sont demandés et le(s) groupe(s) pour le(s)quel(s) le pilote possède déjà des privilèges. Par exemple, la manipulation doit prendre en compte les différences de performances des ballons dues à une masse plus importante, à l'inertie, à la réaction au brûleur et, dans certains cas, à des systèmes de dégonflage différents. Des exigences supplémentaires s'appliquent au traitement d'un plus grand nombre de passagers..

► (b) Instructors should only sign off as 'training completed' when they are satisfied that the pilot under training has achieved full technical and operational competence for balloons of all sizes included in the given group.

► (b) Les instructeurs ne doivent apposer la mention "formation terminée" que lorsqu'ils sont convaincus que le pilote en formation a acquis une compétence technique et opérationnelle complète pour les ballons de toutes tailles inclus dans le groupe donné..

► (c) An extension to group C is also valid for groups A and B. An extension to group D is also valid for groups A, B and C.

► (c) Une extension vers le groupe C est également valable pour les groupes A et B. Une extension au groupe D est également valable pour les groupes A, B et C.

AMC1 BFCL.150(b) BPL (FIN)

GM1 BFCL.150(b) BPL — Extension of privileges to another balloon class or group

GM1 BFCL.150(b) BPL — Extension des privilèges à une autre classe ou un autre groupe de ballons

Attention ! Traduction Fr de courtoisie !!

EXTENSION OF HOT-AIR BALLOON CLASS PRIVILEGES TO ANOTHER HOT-AIR BALLOON GROUP

EXTENSION DES PRIVILÈGES DE LA CLASSE DES BALLONS À AIR CHAUD À UN AUTRE GROUPE DE BALLONS À AIR CHAUD

The two training flights stipulated in point BFCL.150(b)(1) constitute the minimum amount of training needed in the case of experienced pilots who seek to extend their privileges by one group size. The instructor may conduct additional training flights, as necessary for the candidate to acquire the competence needed, before entering the completion of training in the candidate's logbook.

Les deux vols d'entraînement prévus au point BFCL.150 (b) (1) constituent le minimum de formation nécessaire dans le cas de pilotes expérimentés qui cherchent à étendre leurs privilèges à un groupe supérieur. L'instructeur peut effectuer des vols de formation supplémentaires, si nécessaire pour que le candidat acquière les compétences nécessaires, avant de valider la fin de la formation dans le « carnet de vol » du candidat.

GM1 BFCL.150(b) BPL (Fin)

UP

AMC2 BFCL.150(c)(1) BPL — Extension of privileges to another balloon class or group**AMC2 BFCL.150(c)(1) BPL — Extension des privilèges à une autre classe ou un autre groupe de ballons****Attention ! Traduction Fr de courtoisie !!**

FLIGHT INSTRUCTION FOR THE EXTENSION OF PRIVILEGES TO THE GAS BALLOON CLASS

INSTRUCTION DE VOL POUR L'EXTENSION DES PRIVILÈGES À LA CLASSE BALLON À GAZ

(a) The flight instruction for extending the privileges of a BPL to gas balloon privileges should follow the syllabus for initial BPL training on gas balloons, as set out in point (d) of AMC2 BFCL.130.

(a) L'instruction en vol pour l'extension des privilèges d'un BPL aux privilèges des ballons à gaz doit suivre le programme de formation initiale des BPL sur ballons à gaz, comme indiqué au point (d) de l'AMC2 BFCL.130.

(b) Specific emphasis should be given to handling differences, related to class privileges held, and specific safety requirements for gas balloons.

(b) Une attention particulière devrait être accordée à la gestion des différences liées aux privilèges de classe détenus et aux exigences spécifiques de sécurité pour les ballons à gaz.

AMC2 BFCL.150(c)(1) BPL (FIN)

AMC3 BFCL.150(c)(1) BPL — Extension of privileges to another balloon class or group**AMC3 BFCL.150(c)(1) BPL — Extension des privilèges à une autre classe ou un autre groupe de ballons****Attention ! Traduction Fr de courtoisie !!**

FLIGHT INSTRUCTION FOR THE EXTENSION OF PRIVILEGES TO THE HOT-AIR BALLOON CLASS

INSTRUCTION DE VOL POUR L'EXTENSION DES PRIVILÈGES À LA CLASSE DE BALLON À AIR CHAUD

(a) The flight instruction for extending the privileges of a BPL to hot-air balloon privileges should follow the syllabus for initial BPL training on hot-air balloons, as set out in point (c) of AMC2 BFCL.130.

(a) Les instructions de vol pour étendre les privilèges d'un BPL aux privilèges de montgolfière devraient suivre le programme de la formation initiale BPL sur les montgolfières, comme indiqué au point c) de l'AMC2 BFCL.130.

(b) Specific emphasis should be given to handling differences, related to class privileges held, and specific safety requirements for hot-air balloons.

(b) L'accent doit être mis sur les différences de maniement, liées aux privilèges de la classe détenue, et sur les exigences de sécurité spécifiques aux ballons à air chaud..

AMC3 BFCL.150(c)(1) BPL (FIN)

AMC1 BFCL.150(c)(2) BPL — Extension of privileges to another balloon class or group**AMC1 BFCL.150(c)(2) BPL — Extension des privilèges à une autre classe ou un autre groupe de ballons****Attention ! Traduction Fr de courtoisie !!**

(a) SKILL TEST FOR THE EXTENSION OF PRIVILEGES TO THE HOT-AIR AIRSHIP CLASS

a) TEST DE COMPÉTENCE POUR L'EXTENSION DE PRIVILÈGES À LA CLASSE DES DIRIGEABLES À AIR CHAUD

(1) The take-off site should be chosen by the applicant depending on the actual meteorological conditions, the area which has to be overflown, and the possible options for suitable landing sites. The applicant should be responsible for the flight planning and should ensure that all equipment and documentation for the execution of the flight are on board.

(1) Le site de décollage doit être choisi par le candidat demandeur en fonction des conditions météorologiques réelles, de la zone à survoler et des options possibles pour des sites d'atterrissage appropriés. Le demandeur doit être responsable de la planification du vol et doit s'assurer que tout l'équipement et la documentation nécessaires à l'exécution du vol sont à bord



UP

(2) An applicant should indicate to the FE the checks and duties carried out. Checks should be completed in accordance with the flight manual or the authorised checklist for the balloon on which the test is being taken. During pre-flight preparation for the test, the applicant should be required to perform crew and passenger briefings and demonstrate crowd control. The load calculation should be performed by the applicant in compliance with the operations manual or flight manual for the hot-air airship used.

2) Le candidat doit indiquer au FE les contrôles et les tâches effectués. Les contrôles doivent être effectués conformément au manuel de vol ou à la liste de contrôle autorisée pour le ballon sur lequel le test est effectué. Au cours de la préparation avant le vol pour le test, le demandeur doit être tenu d'exécuter des briefings de l'équipage et des passagers et de démontrer le contrôle des foules. Le calcul de la charge doit être effectué par le demandeur conformément au manuel d'exploitation ou au manuel de vol du dirigeable à air chaud utilisé.

(3) The flight time of the skill test should be at least 30 minutes.

(3) Le temps de vol du test d'aptitude doit être d'au moins 30 minutes.

(b) FLIGHT TEST TOLERANCE - TOLÉRANCE AUX EXAMENS DE VOL

The applicant should demonstrate the ability to: - Le candidat doit démontrer sa capacité à:

- (1) operate the hot-air airship within its limitations; - exploiter le dirigeable à air chaud dans ses limites;
- (2) complete all manoeuvres with smoothness and accuracy; - effectuer toutes les manœuvres avec douceur et précision;
- (3) exercise good judgment and airmanship; - faire preuve de bon jugement et de bon sens de l'aviation;
- (4) apply aeronautical knowledge; and - appliquer les connaissances aéronautiques; et
- (5) maintain control of the airship at all times in such a manner that the successful outcome of a procedure or manoeuvre is never seriously in doubt. - garder le contrôle du dirigeable à tout moment de telle sorte que l'issue réussie d'une procédure ou d'une manœuvre ne soit jamais sérieusement mise en doute.

(c) CONTENT OF THE SKILL TEST - CONTENU DU TEST DE COMPÉTENCE

The following skill test contents and sections should be used for the skill test for the issue of a BPL hot-air airship extension:

Le contenu et les sections du test de compétence suivants doivent être utilisés pour le test de compétence pour la délivrance d'une extension de dirigeable à air chaud BPL:

Note: Use of checklist(s), airmanship, control of hot-air airship by external visual reference, look-out procedures, etc. apply in all sections .

Remarque: L'utilisation de liste (s) de contrôle, le pilotage, le contrôle du dirigeable à air chaud par référence visuelle externe, les procédures de surveillance, etc. s'appliquent dans toutes les sections.

SECTION 1: PRE-FLIGHT OPERATIONS, INFLATION AND TAKE-OFF - OPÉRATIONS AVANT LE VOL, INFLATION ET DÉCOLLAGE

- a Pre-flight documentation (licence, medical certificate, permits to take off, insurance certificate, aeronautical charts, AFM, logbook, technical logbook, checklists etc.), flight planning, NOTAM(s) and weather briefing - Documentation avant le vol (licence, certificat médical, permis de décollage, certificat d'assurance, cartes aéronautiques, AFM, Logbook Pilote, journal de bord ballon, listes de contrôle, etc.), planification de vol, NOTAM (s) et briefing météo.
- b Hot-air airship inspection and servicing - Inspection et entretien de dirigeables à air chaud (navigabilité)
- c Suitability of launch site - Adéquation du site de décollage
- d Load calculation - Calcul de charge
- e Crowd control, crew and passenger briefings - Contrôle des foules, briefings des Crew et passagers
- f Assembly and layout - Assemblage et mise en page
- g Inflation and pre-take-off procedures - Procédures de gonflement et de décollage
- h Take-off - Décollage
- i ATC compliance (if applicable) - Conformité ATC (le cas échéant)

SECTION 2: GENERAL AIRWORK



UP

- a Climb to level flight - **une montée vers un vol en palier**
- b Level flight - **Vol en palier**
- c Turns - **Tourner**
- d Stationary flight - **Vol stationnaire**
- e Descent to level flight - **Descente vers un vol en palier**
- f Operating at low level - **exploitation (vol) au niveau bas**
- g ATC compliance (if applicable) - **Conformité ATC (le cas échéant)**

SECTION 3: EN-ROUTE PROCEDURES - PROCÉDURES EN ROUTE

- a Dead reckoning and map reading - **une estimation de trajectoire et la lecture de carte**
- b Marking positions and time - **Marquage des positions et du temps**
- c Orientation and airspace structure - **Orientation dans l'espace et structure de l'espace aérien**
- d Plotting and steering expected track - **Tracer et diriger vers la trajectoire attendue**
- e Maintenance of altitude - **Maintien de l'altitude**
- f Fuel management - **Gestion du carburant**
- g Pressure and engine parameter checks - **Vérification de la pression et des paramètres du moteur**
- h Communication with ground crew - **Communication avec l'équipe au sol**
- i ATC compliance (if applicable) - **Conformité ATC (le cas échéant)**

SECTION 4: APPROACH AND LANDING PROCEDURES - PROCÉDURES D'APPROCHE ET D'ATTERRISSAGE

- a Approach, missed approach and go-around - **approche au niveau bas, approche interrompue et continuer le vol (remettre les gaz)**
- b Pre-landing checks - **Vérifications avant atterrissage**
- c Selection of landing field - **Choix du terrain d'atterrissage**
- d Landing and deflation - **Atterrissage et dégonflement**
- e ATC compliance (if applicable) - **Conformité ATC (le cas échéant)**
- f Actions after flight (recording of the flight, closing flight plan (if applicable), briefing passengers for packing hot-air airship, contact landowner) - **Actions après le vol (enregistrement du vol, fermeture du plan de vol (le cas échéant), briefing des passagers pour l'emballage du dirigeable à air chaud, contact avec le propriétaire du terrain)**

SECTION 5: ABNORMAL AND EMERGENCY PROCEDURES – PROCÉDURES ANORMALES ET D'URGENCE

This section may be combined with Sections 1 through 4 - **Cette section peut être combinée avec les sections 1 à 4.**

- a Simulated fire on the ground and in the air - **feu simulé au sol et dans les airs**
- b Simulated pilot light, burner and engine failures - **Simulations de panne de la veilleuse et du brûleur et du moteur**
- c Approach with simulated engine failure, missed approach and go-around - **Approche avec panne moteur simulée, approche interrompue et reprendre le vol**
- d Simulated passenger health problems - **Simulation de passagers malade**
- e Other abnormal and emergency procedures as outlined in the appropriate flight Manual - **Autres procédures anormales et d'urgence décrites dans le manuel de vol approprié**
- f Oral questions - **Questions orales**

UP

AMC2 BFCL.150(c)(2) BPL — Extension of privileges to another balloon class or group**AMC2 BFCL.150(c)(2) BPL — Extension des privilèges à une autre classe ou un autre groupe de ballons****Attention ! Traduction Fr de courtoisie !!**

SKILL TEST FOR THE EXTENSION OF PRIVILEGES TO THE GAS BALLOON CLASS

TEST DE COMPÉTENCE POUR L'EXTENSION DES PRIVILÈGES À LA CLASSE BALLON À GAZ

To extend the privileges of a BPL to gas balloon privileges, BPL holders should take the skill test for the initial issue of a BPL on gas balloons, as set out in AMC1 BFCL.145.

Pour étendre les privilèges d'une BPL aux privilèges des ballons à gaz, les titulaires de BPL doivent passer le test de compétence pour la délivrance initiale d'une BPL sur les ballons à gaz, comme indiqué dans l'AMC1 BFCL.145.

*AMC2 BFCL.150(c)(2) BPL (FIN)***AMC3 BFCL.150(c)(2) BPL — Extension of privileges to another balloon class or group****AMC3 BFCL.150(c)(2) BPL — Extension des privilèges à une autre classe ou un autre groupe de ballons****Attention ! Traduction Fr de courtoisie !!**

SKILL TEST FOR THE EXTENSION OF PRIVILEGES TO THE HOT-AIR BALLOON CLASS

TEST DE COMPÉTENCE POUR L'EXTENSION DE PRIVILÈGES À UNE AUTRE CLASSE DE BALLON À AIR CHAUD

To extend the privileges of a BPL to hot-air balloon privileges, BPL holders should take the skill test for the initial issue of a BPL on hot-air balloons, as set out in AMC1 BFCL.145.

Pour étendre les privilèges d'une BPL aux privilèges des montgolfières, les titulaires de BPL doivent passer le test de compétence pour la délivrance initiale d'une BPL sur les montgolfières, comme indiqué dans l'AMC1 BFCL.145

*AMC3 BFCL.150(c)(2) BPL (Fin)***AMC4 BFCL.150(c)(2) BPL — Extension of privileges to another balloon class or group****AMC4 BFCL.150(c)(2) BPL — Extension des privilèges à une autre classe ou un autre groupe de ballons****Attention ! Traduction Fr de courtoisie !!**

THEORETICAL KNOWLEDGE FOR EXTENSION OF PRIVILEGES TO ANOTHER BALLOON CLASS

CONNAISSANCES THÉORIQUES POUR L'EXTENSION DES PRIVILÈGES À UNE AUTRE CLASSE DE BALLONS

During the skill test as per point BFCL.150(c)(2), the demonstration of an adequate level of theoretical knowledge for the other balloon class should cover all of the following from the syllabus set out in point (b) of AMC1 BFCL.130:

Pendant le test d'aptitude conformément au point BFCL.150 (c) (2), la démonstration d'un niveau adéquat de connaissances théoriques pour l'autre classe de ballon doit couvrir tous les éléments suivants du programme établi au point b) de l'AMC1 BFCL.130:

Note: The content of the below syllabus should contain aspects as relevant for the class of balloon used for the training, unless a certain element is specifically marked as relevant for particular classes only.

Remarque: Le contenu du programme ci-dessous doit contenir des aspects pertinents pour la classe de ballon utilisée pour la formation, à moins que certains éléments ne soit spécifiquement marqué comme pertinent pour les classes particulières uniquement.

5. PRINCIPLES OF FLIGHT - PRINCIPES DE VOL

- 5.1. Principles of flight - Principes de vol
- 5.2. Aerostatics - Aérostatique
- 5.3. Loading limitations - Limitations de chargement



UP

5.4. Operational limitations - Limitations opérationnelles

6. OPERATIONAL PROCEDURES - PROCÉDURES OPÉRATIONNELLES

6.1. General requirements - Exigences générales

6.2. Special operational procedures and hazards - Procédures opérationnelles spéciales et les dangers

6.3. Emergency procedures - Procédures d'urgence

7. FLIGHT PERFORMANCE AND PLANNING - PERFORMANCE ET PLANIFICATION DES VOLS.

7.1. Mass – Masse (poids de charge)

7.1.1. Purpose of mass considerations - But des considérations de masse

7.1.2. Loading - Chargement

7.2. Performance - Performance

7.3. Flight planning and flight monitoring - Planification et surveillance du vol

7.3.2.1. Fuel planning (extension to hot-air balloons & hot-air airships only)

- Planification du carburant (extension aux montgolfières et dirigeables à air chaud uniquement)

7.3.2.2. Ballast planning (extension to gas balloons only) -

Planification du ballast (lest) (extension aux ballons à gaz uniquement)

7.3.3. Pre-flight preparation - Préparation avant le vol

7.3.4. ICAO flight plan (ATS flight plan) - Plan de vol OACI (plan de vol ATS)

7.3.5. Flight monitoring and in-flight re-planning - Surveillance du vol et re-planification durant le vol.

8. AIRCRAFT GENERAL KNOWLEDGE, ENVELOPE, SYSTEMS AND EMERGENCY EQUIPMENT**CONNAISSANCES GÉNÉRALES, ENVELOPPE, SYSTÈMES ET ÉQUIPEMENT D'URGENCE**

8.1. System design, loads, stresses and maintenance -

Conception du système, charges, contraintes et maintenance

8.2. Envelope - Enveloppe

8.3.1. Burner (extension to hot-air balloons or hot-air airships only)

- Brûleur (extension aux montgolfières ou dirigeables à air chaud uniquement)

8.3.2. Basket (extension to hot-air balloons or gas balloons only) -

Nacelle (extension aux montgolfières ou montgolfières uniquement)

8.3.3. Gondola (extensions to hot-air airships only) -

Gondole (extensions aux dirigeables à air chaud uniquement)

8.4.1. Fuel cylinders (extension to hot-air balloons or hot-air airships only)

- Cylindres de gaz (extension aux montgolfières ou dirigeables à air chaud uniquement)

8.4.2. Lifting gas (extension to gas balloons only) - Levage de gaz (extension aux ballons à gaz uniquement)

8.5.1. Ballast (extension to gas balloons only) - Ballast (lest) (extension aux ballons à gaz uniquement)

8.6. Fuel (extension to hot-air balloons or hot-air airships only)

- Carburant (extension aux montgolfières ou dirigeables à air chaud uniquement)

8.7. Instruments - Instruments

8.8. Emergency equipment - Équipement d'urgence


 (Fin de BFCL.150)

BFCL.160 BPL — Exigences en matière d'expérience récente

- a) Le titulaire d'une BPL n'exerce les privilèges de sa licence que s'il a accompli, dans la classe de ballons concernée:
- 1) soit:
 - i) au cours des 24 mois précédant le vol planifié, au moins six heures de vol en tant que PIC, avec 10 décollages et atterrissages, en tant que PIC ou en vol en double commande ou en vol en solo sous la supervision d'un FI(B);
 - ii) au cours des 48 mois précédant le vol planifié, au moins un vol d'entraînement avec un FI(B); ou
 - 2) au cours des 24 mois précédant le vol planifié, un contrôle de compétences conformément au point c).
- b) Outre les exigences énoncées au point a), un pilote qualifié pour piloter plus d'une classe de ballons n'exerce ses privilèges dans l'autre classe de ballons ou dans les autres classes de ballons que s'il a accompli au moins trois heures de vol, en tant que PIC ou en vol en double commande ou en vol en solo sous la supervision d'un FI(B), sur chaque classe de ballons supplémentaire au cours des 24 derniers mois.
- c) Le titulaire d'une BPL qui ne satisfait pas aux exigences du point a) 1) et, le cas échéant, du point b) réussit, avant de pouvoir reprendre l'exercice de ses privilèges, un contrôle de compétences avec une FE(B) sur un ballon représentant la classe concernée.
- d) Après avoir satisfait aux dispositions des points a), b) ou c), selon le cas, le titulaire d'une BPL disposant de privilèges pour piloter des ballons à air chaud n'exerce ses privilèges que sur des ballons à air chaud qui représentent:
- i) le même groupe de ballons à air chaud que celui dans lequel il a accompli le vol d'entraînement visé au point a) 1) ii) ou le contrôle de compétences visé au point c), selon le cas, ou un groupe ayant une enveloppe de taille inférieure; ou
 - ii) le groupe A des ballons à air chaud dans le cas où le pilote, conformément au point b), a accompli le vol d'entraînement visé au point a) 2) dans une classe de ballons autre que les ballons à air chaud.
- e) L'accomplissement des vols en double commande, des vols sous supervision et des vols d'entraînement visés aux points a) 1) et b), ainsi que du contrôle de compétences visé au point c), est consigné dans le carnet de vol du pilote et signé par le FI(B) responsable dans le cas des points a) 1) et b) ou par le FE(B) responsable dans le cas du point c).
- f) Le titulaire d'une BPL qui dispose également des privilèges liés aux exploitations commerciales visées au point BFCL.215 de la sous-partie ADD de la présente annexe est réputé satisfaire aux exigences énoncées:
- 1) au point a) et, le cas échéant, au point b) dans le cas où il a accompli un contrôle de compétences conformément au point BFCL.215, point d) 2) i), dans la ou les classes de ballons concernées au cours des 24 derniers mois; ou
 - 2) au point a) 1) ii) dans le cas où il a accompli le vol d'entraînement visé au point BFCL.215, point d) 2) ii), dans la classe de ballons concernée.
- Dans le cas de la classe des ballons à air chaud, les limitations visées au point d) concernant les privilèges d'exploitation de différentes classes de ballons s'appliquent, en fonction de la classe de ballons utilisée pour se conformer aux points f)1) ou f) 2).

BFCL.160 BPL – Recency requirements

- (a) A BPL holder shall only exercise the privileges of his or her licence if he or she has completed in the relevant balloon class:
- (1) either:
- (i) within the last 24 months before the planned flight, at least six hours of flight time as PIC, including 10 take-offs and landings, as PIC or flying dual or solo under the supervision of an FI(B); and;
 - (ii) within the last 48 months before the planned flight, at least one training flight with an FI(B); or (2) within the last 24 months before the planned flight, a proficiency check in accordance with point (c).
- (b) In addition to the requirements in paragraph (a), in the case of a pilot who is qualified to fly more than one class of balloons, in order to exercise his or her privileges in the other balloon class or the other balloon classes, he or she shall have completed at least three hours of flight time, as PIC or flying dual or solo under the supervision of an FI(B), on each additional balloon class within the last 24 months.
- (c) A BPL holder who does not comply with the requirements in paragraph (a)(1) and, if applicable, (b), before resuming the exercise of his or her privileges, shall pass a proficiency check with an FE(B) in a balloon that represents the relevant class.
- (d) After complying with paragraph (a), (b) or (c), as applicable, a BPL holder with privileges to fly hot-air balloons shall

UP

exercise his or her privileges only on hot-air balloons that represent:

(i) the same group of hot-air balloons in which the training flight as specified in paragraph (a)(1)

(ii) or the proficiency check as specified in paragraph (c), as applicable, have been completed, or a group with a smaller envelope size; or

(ii) group A of hot-air balloons in cases where a pilot, in accordance with paragraph (b), has completed the training flight as specified in paragraph (a)(2) in a balloon class other than hot-air balloons.

-(e) The completion of the dual flights, the flights under supervision and the training flight as specified in paragraph (a)(1) and (b), as well as the proficiency check as specified in paragraph (c) shall be entered in the logbook of the pilot and signed by, in the case of paragraphs (a)(1) and (b), the responsible FI(B) and, in the case of paragraph (c), the responsible FE(B).

-(f) A BPL holder, that holds also the privileges for commercial operations as specified in point BFCL.215 of Subpart ADD of this Annex, shall be deemed to comply with the requirements of:

(1) paragraph (a) and, if applicable, (b), in case he or she has completed a proficiency check in accordance with point BFCL.215(d)(2)(i) in the relevant balloon class or classes within the last 24 months; or

(2) paragraph (a)(1)(ii), in case he or she has completed the training flight as specified in point BFCL.215(d)(2)(ii) in the relevant balloon class. In the case of the hot-air balloon class, limitations specified in paragraph (d), concerning the privileges to operate different classes of balloons, shall apply, depending on the balloon class used for complying with paragraphs (f)(1) or (f)(2).

AMC1 BFCL.160 BPL — Recency requirements

AMC1 BFCL.160 BPL — Exigences en matière d'expérience récente

Attention ! Traduction Fr de courtoisie !!

CREDITS FOR FLIGHT TIME COMPLETED ON BALLOONS AS PER ARTICLE 2(8) OF AS WELL AS ANNEX I TO THE BASIC REGULATION

CRÉDITS POUR LE TEMPS DE VOL EFFECTUÉ SUR DES BALLONS, CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 2, PARAGRAPHE 8, ET À L'ANNEXE I DU RÈGLEMENT DE BASE

All hours flown on balloons that are subject to a decision as per Article 2(8) of the Basic Regulation or that are specified in Annex I to the Basic Regulation should count in full towards fulfilling the hourly requirements of point BFCL.160 of Part-BFCL under the following conditions:

Toutes les heures de vol sur des ballons qui font l'objet d'une décision conformément à l'article 2, paragraphe 8, du règlement de base ou qui sont spécifiés dans l'annexe I du règlement de base doivent être prises en compte dans leur intégralité pour remplir les exigences horaires du point BFCL.160 de la partie BFCL dans les conditions suivantes :

► (a) the balloon matches the definition and criteria of the respective Part-BFCL balloon class and, in the case of hot-air balloons, the applicable hot-air balloon group as specified in point (a) of point BFCL.010;

► a) le ballon correspond à la définition et aux critères de la classe de ballons de la Partie-BFCL correspondante et, dans le cas des ballons à air chaud, au groupe de ballons à air chaud applicable tel que spécifié au point (a) du point BFCL.010 ;

► (b) a balloon that is used for a training flight with an instructor is an aircraft as per points (a),(b), (c) or (d) of Annex I to the Basic Regulation that is subject to an authorisation specified in point ORA.ATO.135 of Annex VII (Part-ORA) or point DTO.GEN.240 of Annex VIII (Part-DTO) to Regulation (EU) No 1178/2011.

► b) un ballon utilisé pour un vol d'entraînement avec un instructeur est un aéronef au sens des points a), b), c) ou d) de l'annexe I du règlement de base qui est soumis à une autorisation spécifiée au point ORA.ATO.135 de l'annexe VII (partie ORA) ou au point DTO.GEN.240 de l'annexe VIII (partie DTO) du règlement (UE) n° 1178/2011.

AMC1 BFCL.160 BPL (FIN)

UP

AMC1 BFCL.160(a)(1)(ii) BPL — Recency requirements**AMC1 BFCL.160(a)(1)(ii) BPL — Exigences d'expérience récente****Attention ! Traduction Fr de courtoisie !!****TRAINING FLIGHT - VOL D'ENTRAÎNEMENT**

▶ (a) A training flight as stipulated in point BFCL.160(a)(1)(ii) should be a flight that:

- (1) follows the content of the skill test for the relevant balloon class, as set out in AMC1 BFCL.145 or AMC1 BFCL.150(c) (2), as applicable; and
- (2) is conducted on a one-to-one basis between one pilot and one instructor only, with no other pilot on board who is taking credit for that flight.

▶ a) Un vol d'entraînement stipulé au point BFCL.160 a) 1) ii) doit être un vol qui:

- (1) suit le contenu du test d'aptitude pour la classe de ballon concernée, tel que défini dans AMC1 BFCL.145 ou AMC1 BFCL.150 (c) (2), selon le cas; et
- (2) est effectuée sur une base individuelle entre un pilote et un instructeur seulement, sans qu'aucun autre pilote à bord ne soit crédité pour ce vol.

▶ (b) Each training flight should be preceded with a briefing and closed with a debriefing between the instructor and the candidate. In order to add value to the training flight, any element of flying a balloon where candidates feel they would benefit from instruction should be discussed. The flight should then be focused on those specific elements with an instructor demonstration prior to candidate practice being performed.

▶ (b) Chaque vol d'entraînement doit être précédé d'un briefing et se terminer par un débriefing entre l'instructeur et le candidat. Afin d'ajouter de la valeur au vol de formation, il convient de discuter de tout élément du vol en ballon pour lequel les candidats pensent qu'ils pourraient bénéficier d'une formation. Le vol doit alors se concentrer sur ces éléments spécifiques avec une démonstration de l'instructeur avant que le candidat ne s'exerce.

▶ (c) If the instructor considers that the candidate during the training flight did not perform to an adequate standard, they should not sign the logbook of the candidate but recommend further training flights instead.

▶ (c) Si l'instructeur estime que le candidat n'a pas atteint un niveau de performance suffisant pendant le vol d'entraînement, il ne doit pas signer le carnet de vol du candidat, mais lui recommander d'effectuer d'autres vols d'entraînement.

▶ (d) At the discretion of the flight instructor, non-fare-paying passengers are accepted on board of the balloon during such training flights, provided that:

- (1) passengers are made aware that the intended flight will be a training flight; and
- (2) abnormal and emergency procedures are practised on the ground and without passengers on board.

▶ (d) À la discrétion de l'instructeur de vol, les passagers non payants sont acceptés à bord du ballon pendant ces vols d'entraînement, à condition que:

- (1) Les passagers soient informés que le vol prévu est un vol d'entraînement ; et
- (2) les procédures anormales et d'urgence soient pratiquées au sol et sans passagers à bord..

▶ (e) The 48-month period should be counted from the last day of the month in which the preceding training flight took place.

▶ e) La période de 48 mois doit être calculée à partir du dernier jour du mois au cours duquel le vol d'entraînement précédent a eu lieu.

AMC1 BFCL.160(a)(1)(ii) BPL (FIN)

AMC1 BFCL.160(a)(2) BPL - Recency requirements**AMC1 BFCL.160(a)(2) BPL - Exigences en matière d'expérience récente****Attention ! Traduction Fr de courtoisie !!****PROFICIENCY CHECK - CONTRÔLE DE COMPÉTENCE**

For the proficiency check, the skill test for the initial issue of a BPL in the relevant balloon class, as set out in AMC1 BFCL.145, should be taken.

Pour le contrôle de compétence, le test d'aptitude pour la délivrance initiale d'un BPL dans la classe de ballon concernée, comme indiqué dans AMC1 BFCL.145, doit être effectué.

AMC1 BFCL.160(a)(2) BPL (FIN)

~~~~~(Fin de BFCL.160)~~~~~

UP

**BFCL.200 Qualification de vol captif en ballon à air chaud** (SOUS-PARTIE ADD)

- ▶ a) Le titulaire d'une BPL n'effectue des vols captifs avec des ballons à air chaud que s'il détient une qualification de vol captif en ballon à air chaud conformément au présent point.
- ▶ b) Pour solliciter une qualification de vol captif en ballon à air chaud, le candidat:
  - 1) dispose de privilèges pour la classe des ballons à air chaud;
  - 2) accomplit d'abord au moins deux vols captifs d'instruction en ballon à air chaud.
- ▶ c) L'accomplissement de la formation au vol captif en ballon à air chaud est consigné dans le carnet de vol et signé par le FI (B) responsable de la formation.
- ▶ d) Un pilote qui est titulaire d'une qualification de vol captif en ballon à air chaud n'exerce ses privilèges que s'il a accompli au moins un vol captif en ballon à air chaud au cours des 48 mois précédant le vol prévu ou, s'il n'a pas effectué un tel vol, le pilote exerce ses privilèges s'il a effectué un vol captif en ballon à air chaud en double commande ou en solo sous la supervision d'un FI(B). L'accomplissement de ce vol en double commande ou en solo sous supervision est consigné dans le carnet de vol du pilote et signé par le FI(B).

**BFCL.200 Tethered hot-air balloon flight rating** (SUBPART ADD)

- ▶ (a) A BPL holder shall undertake tethered flights with hot-air balloons only if he or she holds a tethered hot-air balloon flight rating in accordance with this point.
- ▶ (b) To apply for a tethered hot-air balloon flight rating, the applicant shall:
  - (1) have privileges for the hot-air balloon class;
  - (2) first complete at least two tethered hot-air balloon instruction flights.
- ▶ (c) The completion of the tethered hot-air balloon training shall be entered in the logbook and signed by the FI(B) who is responsible for the training.
- ▶ (d) A pilot who holds a tethered hot-air balloon flight rating shall exercise his or her privileges only if he or she has completed at least one tethered hot-air balloon flight during the 48 months preceding the planned flight, or, if he or she has not performed such a flight, the pilot shall exercise his or her privileges if they have performed a tethered hot-air balloon flight flying dual or solo under the supervision of an FI(B). The completion of such dual or solo flight under supervision shall be entered in the pilots logbook and signed by the FI(B).

**GM1 BFCL.200 Tethered hot-air balloon flight rating****GM1 BFCL.200 Qualification de vol captif en ballon à air chaud****Attention ! Traduction Fr. de courtoisie !!****TETHERED ACTIVITY WITHOUT TAKING OFF - ACTIVITÉ VOL CAPTIF SANS DÉCOLLAGE**

A tethered activity where the balloon does not leave the ground is not considered a flight. Such an activity is not eligible to count for initial training or recency for the tethered hot-air balloon flight rating.

Une activité de vol captif où le ballon ne quitte pas le sol n'est pas considérée comme un vol. Une telle activité n'est pas éligible pour la formation initiale ou le recyclage pour la qualification de vol en ballon à air chaud captif.

GM1 BFCL.200 (Fin)

**AMC1 BFCL.200(b)(2) Tethered hot-air balloon flight rating****AMC1 BFCL.200(b)(2) Qualification de vol captif en ballon à air chaud****Attention ! Traduction Fr. de courtoisie !!****FLIGHT INSTRUCTION FOR THE HOT-AIR BALLOON TETHERED FLIGHT RATING****INSTRUCTIONS POUR LA QUALIFICATION DE VOL CAPTIF EN BALLON À AIR CHAUD**

The instruction flights should cover the following training items:

- Les vols d'instruction doivent couvrir les éléments de formation suivants :

- ▶ (a) ground preparations; - préparations au sol;
- ▶ (b) weather suitability; - L'aptitude aux conditions météorologiques;
- ▶ (c) tether points: - Les points d'attache:
  - (1) upwind; and - au près (vent debout); et



UP

(2) downwind; - sous le vent; (vent arrière)

- ▶ (d) tether ropes (at least a three-point system, as per the applicable flight manual); - Les différentes cordes d'attache (au moins un système à trois points, conformément au manuel de vol de l'aéronef);
- ▶ (e) maximum all-up-weight limitation; - limitation maximale du poids total;
- ▶ (f) crowd control; - contrôle des foules;
- ▶ (g) pre-take-off checks and briefings; - vérifications et séances d'information avant le décollage;
- ▶ (h) heating for controlled lift off; - chauffage pour décollage et montée contrôlé;
  - (i) 'hands off and hands on' procedure for ground crew; - procédure «Tenir et lâcher tout» bien connue pour le personnel au sol;
- ▶ (j) assessment of lift; - évaluation de la portance;
- ▶ (k) assessment of wind and obstacles; - évaluation du vent et des obstacles;
- ▶ (l) take-off and controlled climb (at least up to 60 ft (20 m)); and - le décollage et la montée contrôlée au moins jusqu'à 60 ft (20 m); et
- ▶ (m) passenger exchange procedures. - procédures de changement de passagers.

AMCI BFCL.200(b)(2) (FIN)

⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.200)⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗

**BFCL.210 Qualification de vol de nuit** (SOUS-PARTIE ADD)

- ▶ a) Le titulaire d'une BPL n'exerce les privilèges de sa licence dans des conditions VFR la nuit que s'il est titulaire d'une qualification de vol de nuit conformément au présent point.
- ▶ b) Le candidat à une qualification de vol de nuit a accompli au moins deux vols d'instruction de nuit d'au minimum une heure chacun.
- ▶ c) L'accomplissement de la formation à la qualification de vol de nuit est consigné dans le carnet de vol et signé par le FI(B) responsable de la formation.

**BFCL.210 Night rating** (SUBPART ADD)

- ▶ (a) A BPL holder shall exercise the privileges of his or her licence in VFR conditions at night only if he or she holds a night rating in accordance with this point.
- ▶ (b) An applicant for a night rating shall have completed at least two instruction flights at night of at least one hour each.
- (c) The completion of the night rating training shall be entered in the logbook and signed by the FI(B) who is responsible for the training.

**AMC1 BFCL.210(b) Night rating****AMC1 BFCL.210(b) Qualification de vol de nuit**

Attention ! Traduction Fr. de courtoisie !!

**INSTRUCTION FLIGHTS FOR THE NIGHT RATING - VOLS D'INSTRUCTION POUR LA QUALIFICATION DE VOL DE NUIT**

The instruction flights should cover the following training items:

Les vols d'instruction doivent couvrir les éléments de formation suivants:

- (a) medical or physiological aspects of night vision;
- a) aspects médicaux ou physiologiques de la vision nocturne;
- (b) flight planning, taking into account the obstacles on the ground, night VMC minima and airspace;
- b) Plan de vol, en tenant compte des obstacles au sol, des minimums VMC de nuit et de l'espace aérien;
- (c) use of lights for assembly, layout and inflation;
- (c) l'utilisation de lampes pour l'assemblage, l'agencement et le gonflage;
- (d) requirement for torch to be carried, (pre-flight inspection, etc.);
- d) obligation de transporter la torche (inspection avant vol, etc.);
- (e) use of the external and instrument lights;
- e) utilisation des lampes externes et des instruments lumineux;
- (f) night take-off procedure; - procédure de décollage de nuit;
- (g) checklist procedures at night; - procédures et « checklist » de nuit
- (h) emergency procedures at night; - procédures d'urgence de nuit;
- (i) night cross-country techniques, as appropriate;
- (i) techniques de vol de nuit «cross-country », selon qu'il convient;
- (j) navigation principles at night; - principes de navigation de nuit;
- (k) night landings (emergency procedure in the case of hot-air balloons);
- k) atterrissages de nuit (procédure d'urgence dans le cas de montgolfières);
- (l) balloon performance (e.g. fuel/ballast consumption) at night; and
- l) performances du ballon (par exemple, consommation de carburant / ballast) la nuit; et
- (m) map marking for night use (highlighting built-up or lit areas with thicker lines, etc.).
- (m) marquage de carte pour une utilisation nocturne (mettant en évidence les zones bâties ou éclairées avec des lignes plus épaisses, etc.).

AMC1 BFCL.210(b) ( FIN )

UP

**GM1 BFCL.210(c) Night rating****GM1 BFCL.210(c) Qualification de vol de nuit**

Attention ! Traduction Fr. de courtoisie !!

**DURATION OF THE NIGHT RATING TRAINING - DURÉE DE LA FORMATION DE VOL DE NUIT**

The two training flights stipulated in point BFCL.210(b) constitute the minimum amount of training needed in the case of experienced pilots. The instructor may conduct additional training flights, as necessary for the candidate to acquire the competence needed for night flying, before entering the completion of training in the candidate's logbook

Les deux vols d'entraînement prévus au point BFCL.210 b) constituent le quota minimum de formation nécessaire pour les pilotes expérimentés. L'instructeur peut effectuer des vols de formation supplémentaires, si nécessaire pour que le candidat acquière les compétences nécessaires pour le vol de nuit, avant d'inscrire la fin de la formation dans le logbook du candidat.

**GM1 BFCL.210(c)**

⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.210) ⊗⊗⊗⊗⊗⊗

UP

**BFCL.215 Qualification d'exploitation commerciale** (SOUS-PARTIE ADD)

- **a)** Le titulaire d'une BPL n'exerce les privilèges de sa licence au cours d'exploitations commerciales effectuées avec des ballons que s'il est titulaire d'une qualification d'exploitation commerciale conformément au présent point.
- **b)** Un candidat à une qualification d'exploitation commerciale:
- 1) a 18 ans révolus;
  - 2) a accompli 50 heures de vol et 50 décollages et atterrissages en tant que PIC sur ballons;
  - 3) dispose des privilèges pour la classe de ballons dans laquelle les privilèges de la qualification d'exploitation commerciale seront exercés; et
  - 4) a réussi un examen pratique dans la classe de ballons concernée, au cours duquel il démontre à un FE(B) les compétences requises pour l'exploitation commerciale de ballons.
- **c)** Les privilèges de la qualification d'exploitation commerciale sont limités à la classe de ballons dans laquelle le candidat a effectué l'examen pratique conformément au point b) 3). Les privilèges sont étendus sur demande à une autre classe de ballons si, dans cette autre classe, le candidat satisfait aux dispositions des points b) 3) et b) 4).
- **d)** Un pilote titulaire d'une qualification d'exploitation commerciale n'exerce les privilèges de cette qualification aux fins de l'exploitation commerciale de ballons pour le transport de passagers que s'il a accompli:
- 1) dans les 180 jours précédant le vol planifié:
    - i) au moins trois vols en tant que PIC sur ballons, dont au moins un vol dans un ballon de la classe concernée; ou
    - ii) un vol en tant que PIC dans un ballon de la classe concernée sous la supervision d'un FI(B) qualifié conformément au présent point; et
  - 2) dans les 24 mois précédant le vol planifié:
    - i) un contrôle de compétences, dans un ballon de la classe concernée, au cours duquel il démontre à un FE(B) la compétence requise pour l'exploitation commerciale de ballons pour le transport de passagers; ou
    - ii) un cours de remise à niveau auprès d'un ATO ou d'un DTO, adapté aux compétences requises pour les exploitations commerciales en ballon, comprenant au moins six heures d'instruction théorique et un vol d'entraînement dans un ballon de la classe concernée avec un FI(B) qualifié pour l'exploitation commerciale de ballons conformément au présent point.
- **e)** Afin de conserver les privilèges de la qualification d'exploitation commerciale pour toutes les classes de ballons, un pilote titulaire d'une qualification d'exploitation commerciale avec des privilèges étendus à plus d'une classe de ballons satisfait aux exigences énoncées au point d) 2) dans au moins une classe de ballons.
- **f)** Un pilote qui satisfait aux dispositions du point d) et est titulaire d'une qualification d'exploitation commerciale pour la classe des ballons à air chaud n'exerce les privilèges de cette qualification dans la classe des ballons à air chaud que sur des ballons qui représentent:
- i) le même groupe de ballons à air chaud que celui dans lequel il a accompli le contrôle de compétences visé au point d) 2) i) ou le vol d'entraînement visé au point d) 2) ii); ou
  - ii) un groupe de ballons à air chaud ayant une enveloppe de taille inférieure.
- **g)** L'accomplissement du vol sous supervision visé au point d) 1) ii), du contrôle de compétences visé au point d) 2) i) et de la formation de remise à niveau visée au point d) 2) ii) est consigné dans le carnet de vol du pilote et signé par le responsable de formation de l'ATO ou du DTO, ou par le FI(B) ou le FE(B) chargé de la formation, de la supervision ou du contrôle de compétences, selon le cas.
- **h)** Un pilote qui a accompli un contrôle de compétences d'exploitant conformément au point BOP.ADD.315 de l'annexe II (partie BOP) du présent règlement est réputé satisfaire aux exigences du point d) 2) i).

**BFCL.215 Commercial operation rating** (SUBPART ADD)

- **(a)** A BPL holder shall exercise the privileges of his or her licence during commercial operations with balloons only if he or she holds a commercial operation rating in accordance with this point.
- **(b)** An applicant for a commercial operation rating shall:
- (1) have attained the age of 18 years;
  - (2) have completed 50 hours of flight time and 50 take-offs and landings as PIC on balloons;
  - (3) have the privileges for the class of balloon in which the privileges of the commercial operation rating will be

UP

exercised; and

(4) have passed a skill test on the relevant class of balloon during which he or she shall demonstrate to an FE(B) the competence required for commercial balloon operations.

► (c) The privileges of the commercial operation rating shall be limited to the class of balloon in which the skill test in accordance with paragraph (b)(3) has been completed. The privileges shall be extended upon application to another class of balloon if, in that other class, the applicant complies with paragraph (b)(3) and (b)(4).

► (d) A pilot who holds a commercial operation rating shall exercise the privileges of that rating in commercial passenger ballooning only if he or she has completed:

(1) within the 180 days preceding the planned flight:

(i) at least three flights as PIC in balloons, of which at least one shall be in a balloon of the relevant class;

or

(ii) one flight as PIC in a balloon of the relevant class under the supervision of an FI(B) who is qualified in accordance with this point; and

(2) within the 24 months preceding the planned flight:

(i) a proficiency check, in a balloon of the relevant class, during which he or she shall demonstrate to an FE(B) the competence required for commercial passenger ballooning; or

(ii) a refresher course at an ATO or a DTO, tailored to the competence required for commercial balloon operations, including at least six hours of theoretical knowledge instruction and one training flight in a balloon of the relevant class with an FI(B) who is qualified for commercial balloon operations in accordance with this point.

► (e) To maintain the privileges of the commercial operation rating for all balloon classes, a pilot who holds a commercial operation rating with privileges extended to more than one class of balloons shall comply with the requirements in paragraph (d)(2) in at least one class of balloons.

► (f) A pilot who complies with paragraph (d) and holds a commercial operation rating for the hot-air balloon class shall exercise the privileges of that rating in the hot-air balloon class only on balloons that represent:

► (i) the same group of the hot-air balloon in which the proficiency check as specified in paragraph (d)(2)(i) or the training flight as specified in paragraph (d)(2)(ii), have been completed; or (ii) a hot-air balloon group with a smaller envelope size.

► (g) The completion of the flight under supervision as specified in paragraph (d)(1)(ii), the proficiency check as specified in paragraph (d)(2)(i) and the refresher training course as specified in paragraph (d)(2)(ii) shall be entered in the logbook of the pilot and shall be signed by the head of training of the ATO or the DTO, or the FI(B) or the FE(B) that is responsible for the training course, the supervision or the proficiency check, as applicable.

► (h) A pilot who has completed an operator proficiency check in accordance with point BOP.ADD.315 of Annex II (Part-BOP) to this Regulation shall be deemed to comply with paragraph (d)(2)(i).

#### AMC1 BFCL.215(b)(4) Commercial operation rating

#### AMC1 BFCL.215(b)(4) Qualification d'exploitation commerciale

**Attention ! Traduction Fr. de courtoisie !!**

### SKILL TEST FOR THE COMMERCIAL OPERATION RATING

### EXAMEN PRATIQUE POUR LA QUALIFICATION D'OPÉRATION COMMERCIALE

#### (a) GENERAL - Général

—(1) The take-off site should be chosen by the applicant depending on the actual meteorological conditions, the area which has to be overflown, and the possible options for suitable landing sites. The applicant should be responsible for the flight planning and should ensure that all equipment and documentation for the execution of the flight are on board.

—(1) Le site de décollage doit être choisi par le candidat en fonction des conditions météorologiques réelles, de la zone à survoler et des options possibles pour des sites d'atterrissage appropriés. Le demandeur doit être responsable de la planification du vol et doit s'assurer que tout l'équipement et documents nécessaires à l'exécution du vol sont à bord.

—(2) The skill test may be conducted in two flights. The total duration of the flight(s) should be at least 45 minutes.





—(2) Le test pratique peut être effectué en deux vols. La durée totale du ou des vols doit être d'au moins 45 minutes.

—(3) An applicant should indicate to the FE(B) the checks and duties carried out. Checks should be completed in accordance with the flight manual or the authorised checklist for the balloon or hot-air airship on which the test is being taken. )

During pre-flight preparation

—(3) Le demandeur doit indiquer au FE (B) les contrôles et les tâches effectués. Les vérifications doivent être effectuées conformément au manuel de vol ou à la liste de vérification autorisée pour le ballon ou le dirigeable à air chaud sur lequel le test est effectué. Pendant la préparation du vol.

for the test, the applicant should be required to perform crew and passenger briefings and demonstrate crowd control. The load calculation should be performed by the applicant in compliance with the operations manual or flight manual for the balloon used.

pour le test, le candidat doit être tenu de procéder aux briefings de l'équipage et des passagers et de faire la démonstration de la maîtrise des foules. Le calcul de la charge doit être effectué par le candidat conformément au manuel d'exploitation ou au manuel de vol du ballon utilisé. .

### (b) FLIGHT TEST TOLERANCE - TOLÉRANCE AUX ESSAIS EN VOL

—(1) The applicant should demonstrate the ability to: - Le demandeur doit démontrer sa capacité à:

- (i) operate the balloon or hot-air airship within its limitations; - utiliser le ballon ou le dirigeable à air chaud dans ses limites;
- (ii) complete all manoeuvres with smoothness and accuracy; - effectuer toutes les manoeuvres avec régularité et précision;
- (iii) exercise good judgment and airmanship; - faire preuve de bon jugement et de bon sens de l'aviation;
- (iv) apply aeronautical knowledge; and - appliquer les connaissances aéronautiques; et
- (v) maintain control of the balloon or the hot-air airship at all times in such a manner that the successful outcome of a procedure or manoeuvre is never seriously in doubt. - garder le contrôle du ballon ou du dirigeable à air chaud à tout moment de telle sorte que l'issue réussie d'une procédure ou d'une manoeuvre ne soit jamais sérieusement mise en doute.

—(2) The following limits are for general guidance. The FE(B) should make allowance for turbulent conditions and the handling qualities and performance of the balloon or hot-air airship used: - Les limites suivantes sont données à titre indicatif. Le FE (B) doit tenir compte des conditions turbulentes ainsi que des qualités de manipulation et des performances du ballon ou du dirigeable utilisé:

### (c) CONTENT OF THE SKILL TEST - CONTENU DU TEST DE COMPÉTENCE

—(1) The skill test contents and sections set out in this point should be used for the skill test for the issue of a commercial operation rating in the hot-air balloon class:

—(1) Le contenu et les sections de l'épreuve d'aptitude décrits dans le présent point doivent être utilisés pour l'épreuve d'aptitude en vue de la délivrance d'une qualification d'exploitation commerciale dans la classe des ballons à air chaud :

**Note:** Use of checklist(s), airmanship, control of balloon by external visual reference, look-out procedures, etc. apply in all sections.

**Remarque:** L'utilisation de la ou des « checklist(s), le pilotage (maîtrise de l'air,) le contrôle du ballon par référence visuelle externe, les procédures de surveillance, etc. s'appliquent dans toutes les sections.

## SECTION 1: PRE-FLIGHT OPERATIONS, INFLATION AND TAKE-OFF

### - OPÉRATIONS, GONFLEMENT ET DÉCOLLAGE AVANT LE VOL

► a Pre-flight documentation (licence, medical certificate, permits to take off, insurance certificate, aeronautical charts, AFM, Height - la taille (i) normal flight: ± 100 ft - vol normal: ± 100 ft

(ii) with simulated emergency: ± 150 ft - avec des cas d'urgence simulée: ± 150 ft

logbook, technical logbook, checklists, etc.), flight planning, NOTAM(s) and weather briefing, knowledge of Part-BOP

► a Documentation pré-vol (licence, certificat médical, permis de décollage, certificat d'assurance, cartes aéronautiques, AFM, logbook, journal de bord du ballon, checklists, etc.), planification du vol, NOTAM (s) et briefing météo, connaissance de la partie – BOP



- ▶ b Balloon inspection and servicing, minimum equipment list (MEL)
- ▶ b Inspection et entretien des ballons, liste d'équipement minimal (MEL)
- ▶ c Suitability of launch site - Pertinence du site de décollage
- ▶ d Load calculation - Calcul de la charge
- ▶ e Crowd control, crew and passenger briefings - Contrôle des foules, briefings des Crew et des passagers
- ▶ f Assembly and layout - Assemblage et mise en page
- ▶ g Inflation and pre-take-off procedures including passenger involvement and briefing
- ▶ g Procédures de gonflement et de pré-décollage, y compris participation des passagers et briefing
- ▶ h Take-off - Décollage
- ▶ i ATC compliance (if applicable), operation of radio and/or transponder (including emergency procedures)
- ▶ i Conformité ATC (le cas échéant), fonctionnement de la radio et / ou du transpondeur (y compris les procédures d'urgence)

## SECTION 2: GENERAL AIRWORK

- ▶ a Climb to level flight - une montée vers un vol en palier
- ▶ b Level flight - Vol en palier
- ▶ c Descent to level flight - Descente vers un vol en palier
- ▶ d Operating at low level - exploitation (vol) au niveau bas
- ▶ e ATC compliance (if applicable) - Conformité ATC (le cas échéant)

## SECTION 3: EN-ROUTE PROCEDURES - PROCÉDURES EN ROUTE

- ▶ a Dead reckoning and map reading - une estimation de trajectoire et la lecture de carte
- ▶ b Marking positions and time - Marquage des positions et du temps
- ▶ c Orientation and airspace structure - Orientation dans l'espace et structure de l'espace aérien
- ▶ d Maintenance of altitude - Maintien de l'altitude
- ▶ e Fuel management - Gestion du fuel
- ▶ f Communication with retrieve crew and passengers - Communication avec l'équipe de récupération et passagers
- ▶ g ATC compliance (if applicable) - Conformité ATC (le cas échéant)

## SECTION 4: APPROACH AND LANDING PROCEDURES

### - PROCÉDURES D'APPROCHE ET D'ATTERRISSAGE

- ▶ a Approach from low level, missed approach and fly on: Passenger briefing and execution of exercise
- ▶ a Approche à basse altitude, approche interrompue et re-envol : briefing passager et exécution de l'exercice
- ▶ b Approach from high level, missed approach and fly on: Passenger briefing and execution of exercise
- ▶ b Approche haute, approche interrompue et re-envol : briefing passager et exécution de l'exercice
- ▶ c Pre-landing checks - Vérifications avant atterrissage
- ▶ d Passenger pre-landing briefing - Briefing pré-atterrissage aux passagers
- ▶ e Selection of landing field - Sélection du terrain d'atterrissage
- ▶ f Final passenger briefing, landing, dragging and deflation - Briefing final aux passagers, atterrissage, traînée et dégonflage
- ▶ g ATC compliance (if applicable) - Conformité ATC (le cas échéant)
- ▶ h Actions after flight (recording of the flight, closing flight plan (if applicable), briefing passengers for packing balloon, contact landowner)
- ▶ h Actions après le vol (enregistrement du vol, fermeture du plan de vol (le cas échéant), briefing des passagers pour l'emballage du ballon, contact avec le propriétaire du terrain)

## SECTION 5: ABNORMAL AND EMERGENCY PROCEDURES - PROCÉDURES ANORMALES ET D'URGENCE

This section may be combined with Sections 1 through 4. - Cette section peut être combinée avec les sections 1 à 4.

- ▶ a Simulated fire on the ground and in the air - feu simulé au sol et dans les airs



UP

- ▶ b Simulated pilot light and burner failures - Simulations de panne de la veilleuse et du brûleur
- ▶ c Simulated passenger health problems - Problèmes de santé des passagers simulés
- ▶ d Other abnormal and emergency procedures as outlined in the appropriate flight manual - Autres procédures anormales et d'urgence décrites dans le manuel de vol approprié.
- ▶ e Oral questions - Questions orales

—(2) The skill test contents and sections set out in this point should be used for the skill test for the issue of a commercial operation rating in the hot-air airship class:

—(2) Le contenu et les sections du test d'aptitude énoncés dans le présent point doivent être utilisés pour le test d'aptitude pour la délivrance d'une qualification d'exploitation commerciale dans la classe des dirigeables à air chaud:

Note: Use of checklist(s), airmanship, control of balloon by external visual reference, look-out procedures, etc. apply in all sections.

Remarque: L'utilisation de la ou des checklist(s), le pilotage, le contrôle du ballon par référence visuelle externe, les procédures de surveillance, etc. sont applicables dans toutes les sections.

### SECTION 1: PRE-FLIGHT OPERATIONS, INFLATION AND TAKE-OFF

#### - OPÉRATIONS, GONFLEMENT ET DÉCOLLAGE AVANT LE VOL

a) Pre-flight documentation (licence, medical certificate, permits to take off, insurance certificate, aeronautical charts, AFM, logbook, technical logbook, checklists, etc.), flight planning, NOTAM(s) and weather briefing, knowledge of Part-BOP

a) Documentation pré-vol (licence, certificat médical, permis de décollage, certificat d'assurance, cartes aéronautiques, AFM, logbook, journal de bord du ballon, checklists, etc.), planification du vol, NOTAM (s) et briefing météo, connaissance de la partie – BOP.

b) Balloon inspection and servicing, minimum equipment list (MEL)

b) Inspection et entretien des ballons, liste d'équipement minimal (MEL)

c) Suitability of launch site - Pertinence du site de décollage

d) Load calculation - Calcul de la charge

e) Crowd control, crew and passenger briefings - Contrôle des foules, briefings des Crew et des passagers

f) Assembly and layout - Assemblage et mise en page

g) Inflation and pre-take-off procedures including passenger involvement and briefing

g) Procédures de gonflement et de pré-décollage, y compris participation des passagers et briefing

h) Take-off - Décollage

i) ATC compliance (if applicable), operation of radio and/or transponder (including emergency procedures)

i) Conformité ATC (le cas échéant), fonctionnement de la radio et / ou du transpondeur (y compris les procédures d'urgence)

### SECTION 2: GENERAL AIRWORK

a) Climb to level flight - une montée vers un vol en palier

b) Level flight - Vol en palier

c) Descent to level flight - Descente vers un vol en palier

d) Operating at low level - exploitation (vol) au niveau bas

e) ATC compliance (if applicable) - Conformité ATC (le cas échéant)

### SECTION 3: EN-ROUTE PROCEDURES - PROCÉDURES EN ROUTE

a) Dead reckoning and map reading - une estimation de trajectoire et la lecture de carte

b) Marking positions and time - Marquage des positions et du temps

c) Orientation and airspace structure - Orientation dans l'espace et structure de l'espace aérien



- d Maintenance of altitude - Maintien de l'altitude
- e Fuel management - Gestion du fuel
- f Communication with retrieve crew and passengers - Communication avec l'équipe de récupération et passagers
- g ATC compliance (if applicable) - Conformité ATC (le cas échéant)

#### SECTION 4: APPROACH AND LANDING PROCEDURES - PROCÉDURES D'APPROCHE ET D'ATTERRISSAGE

- a Approach from low level, missed approach and fly on: Passenger briefing and execution of exercise  
a Approche à basse altitude, approche interrompue et re-envol : briefing passager et exécution de l'exercice
- b Approach from high level, missed approach and fly on: Passenger briefing and execution of exercise  
b Approche haute, approche interrompue et re-envol : briefing passager et exécution de l'exercice
- c Pre-landing checks - Vérifications avant atterrissage
- d Passenger pre-landing briefing - Briefing pré-atterrissage aux passagers
- e Selection of landing field - Sélection du terrain d'atterrissage
- f Final passenger briefing, landing, dragging and deflation - Briefing final aux passagers, atterrissage, traînée et dégonflage
- g ATC compliance (if applicable) - Conformité ATC (le cas échéant)
- h Actions after flight (recording of the flight, closing flight plan (if applicable), briefing passengers for packing balloon, contact landowner)  
h Actions après le vol (enregistrement du vol, fermeture du plan de vol (le cas échéant), briefing des passagers pour l'emballage du ballon, contact avec le propriétaire du terrain)

#### SECTION 5: ABNORMAL AND EMERGENCY PROCEDURES - PROCÉDURES ANORMALES ET D'URGENCE

This section may be combined with Sections 1 through 4. - section peut être combinée avec les sections 1 à 4.

- a Simulated fire on the ground and in the air - feu simulé au sol et dans les airs
- b Simulated pilot light and burner failures - Simulations de panne de la veilleuse et du brûleur
- c Simulated passenger health problems - Problèmes simulés de santé des passagers
- d Other abnormal and emergency procedures as outlined in the appropriate flight manual  
- procédures anormales et d'urgence décrites dans le manuel de vol approprié
- e Oral questions - Questions orales.

#### AMCI BFCL.215(d)(1)(i) Commercial operation rating

#### AMCI BFCL.215(d)(1)(i) Qualification d'exploitation commerciale

#### Attention ! Traduction Fr. de courtoisie !!

#### - CRITERIA FOR RECENCY FLIGHTS AS PIC

#### - CRITÈRES POUR LES VOLS D'EXPERIENCE RECENTE EN TANT QUE PIC

► (a) In order to count as a flight in terms of point BFCL.215(d)(1)(i), the flight should:

► a) Pour être considéré comme un vol au sens du point BFCL.215 d) 1) i), le vol doit:

—(1) have a duration of at least 10 minutes; - ont une durée d'au moins 10 minutes;

—(2) reach the minimum standard flight altitude as per point (f) of point SERA.5005 of the Annex to Regulation (EU) No 923/2012; and

—(3) be completed by a full stop of the basket on the ground. - être complété par un arrêt complet de la nacelle au sol.

► (b) Every flight phase that complies with points (1) to (3) of point (a) during a single balloon operation should be deemed as a separate flight.

► (b) Chaque phase de vol qui conforme aux points (1) à (3) du point (a) au cours d'une seule opération de ballon devrait être considérée comme un vol distinct.

—(2) atteindre l'altitude de vol standard minimale conformément au point f) du point SERA.5005 de l'annexe du règlement



(UE) no 923/2012; et

(3) be completed by a full stop of the basket on the ground.

(3) être complété par un arrêt complet de la nacelle au sol.

(b) Every flight phase that complies with points (1) to (3) of point (a) during a single balloon operation should be deemed as a separate flight.

(b) Chaque phase de vol qui satisfait aux points (1) à (3) du point (a) au cours d'une seule opération de ballon devrait être considérée comme un vol distinct.

### AMC1 BFCL.215(d)(2)(i) Commercial operation rating

### AMC1 BFCL.215(d)(2)(i) Qualification d'exploitation commerciale

**Attention ! Traduction Fr. de courtoisie !!**

### PROFICIENCY CHECK - CONTRÔLE DE COMPÉTENCE

▶ (a) For the proficiency check as per point BFCL.215(d)(2)(i), the content of the skill test for initial issue of the commercial operation rating as set out in AMC1 BFCL.215(b)(4) should be used. Additionally, the

▶ (b) examiner should assess the candidate's knowledge of recent aeronautical information circulars (AICs) and NOTAMs.

▶ (a) Pour le contrôle d'aptitude conformément au point BFCL.215 (d) (2) (i), il convient d'utiliser le contenu du contrôle des compétences pour la délivrance initiale de la qualification d'exploitation commerciale tel que défini dans AMC1 BFCL.215 (b) (4) En outre, l'examineur doit évaluer les connaissances du candidat sur les circulaires d'information aéronautique (AIC) et les NOTAM récents.

▶ (b) The proficiency check may be conducted during a commercial passenger ballooning (CPB) operation, provided that abnormal and emergency procedures are simulated before or after the flight on the ground without passengers on board.

▶ (b) Le contrôle d'aptitude peut être effectué pendant une opération commerciale de montgolfière (CPB), à condition que des procédures anormales et d'urgence soient simulées avant ou après le vol au sol sans passagers à bord.

### AMC1 BFCL.215(d)(2)(i); BFCL.215(h) Commercial operation rating

### AMC1 BFCL.215(d)(2)(i) ; BFCL.215(h) Qualification d'exploitation commerciale

**Attention ! Traduction Fr. de courtoisie !!**

### CREDITS FOR A PROFICIENCY CHECK IN ACCORDANCE WITH PART-BOP

### CRÉDITS POUR UN CONTRÔLE DE COMPÉTENCE CONFORMÉMENT AU PART-BOP

The holder of a commercial operation rating should be deemed to comply with point BFCL.215(d)(2)(i) as long as the latest operator proficiency check completed in accordance with point BOP.ADD.315 of Annex II (Part-BOP) is still valid, provided that this operator proficiency check included procedures for commercial passenger ballooning.

Le titulaire d'une qualification d'exploitation commerciale doit être réputé conforme au point BFCL.215 (d) (2) (i) tant que le dernier contrôle de compétence de l'exploitant a été effectué conformément au point BOP.ADD.315 de l'annexe II (partie BOP) est toujours valable, à condition que ce contrôle de compétence de l'exploitant comprenne des procédures de montgolfière commerciale.

**AMC1 BFCL.215(d)(2)(ii) Commercial operation rating****AMC1 BFCL.215(d)(2)(ii) Qualification d'exploitation commerciale****Attention ! Traduction Fr. de courtoisie !!****REFRESHER COURSE - COURS DE RECYCLAGE****(a) THEORETICAL KNOWLEDGE INSTRUCTION****- INSTRUCTION THÉORIQUE DES CONNAISSANCES**

The 6 hours of theoretical knowledge instruction should include at least all of the following:

Les 6 heures d'enseignement théorique doivent comprendre au moins tous les éléments suivants:

**(1) Evaluation of passengers: - Évaluation des passagers:**

- (i) assessment of fitness of passengers; - l'évaluation de l'aptitude des passagers;
- (ii) criteria to decline to carry a passenger; and - critères de refus de transporter un passager
- (iii) special factors for disabled or limited mobility passengers; - des facteurs spéciaux pour les passagers handicapés ou à mobilité réduite;

**(2) Passenger briefings: - Briefings passagers:**

- (i) use of briefing cards; - l'utilisation de cartes pour le briefing;
- (ii) pre-inflation briefing; - un briefing avant l'inflation;
- (iii) pre-launch briefing; and - briefing préalable au décollage; et
- (iv) pre-landing briefing; - briefing avant l'atterrissage;

**(3) Passenger embarkation: - Embarquement des passagers:**

- (i) procedures for safe embarkation; procédures d'embarquement en toute sécurité
- (ii) use of ground crew to assist with embarkation; - l'utilisation de l'équipe au sol pour aider à l'embarquement;
- (iii) positioning of passengers in the basket for weight, balance and management; and - positionnement des passagers dans le panier pour le poids, l'équilibre et la gestion; et
- (iv) factors concerning passengers' personal property; - les facteurs concernant les biens personnels des passagers;

**(4) Passenger care for landing: - Prise en charge des passagers à l'atterrissage:**

- (i) use of seats where fitted; - utilisation des sièges, le cas échéant;
- (ii) stowage of passengers' personal equipment; and - l'arrimage de l'équipement personnel des passagers; et
- (iii) special factors in case of more than 19 passengers on board, in which case an additional crew member is required in accordance with point BOP.ADD.410 of Annex II (Part-BOP);  
facteurs spéciaux dans le cas de plus de 19 passagers à bord, auquel cas un membre d'équipage supplémentaire est requis conformément au point BOP.ADD.410 de l'annexe II (partie BOP);

**(5) Emergency procedures: - Procédures d'urgence:**

- (i) fire in the air; - le feu en vol;
  - (ii) fire on the ground; - le feu au sol;
  - (iii) fuel system failures; - défaillances du système de carburant;
  - (iv) deflation system failures; - défaillances du système de dégonflement;
  - (v) fast landing; - atterrissage rapide;
  - (vi) hard landing; and - atterrissage dur; et
  - (vii) passenger incapacitation in flight; and - incapacité des passagers en vol; et
- (6) Documentation: - Documentation:**
- (i) loading calculation; - calcul de la charge;
  - (ii) fuel calculation; - calcul du carburant;
  - (iii) completion of passenger manifest; and - l'achèvement du manifeste des passagers; et
  - (iv) dealing with last-minute changes. - faire face aux changements de dernière minute.



**(b) TRAINING FLIGHT - VOL D'ENTRAÎNEMENT**

(1) A training flight as stipulated in point BFCL.215(d)(2)(ii) should be a flight that:

1) Un vol d'entraînement au sens du point BFCL.215 (d) (2) (ii) devrait être un vol qui:

(i) follows the content of the skill test for initial issue of the commercial operation rating as set out in AMC1 BFCL.215(b)(4); and

(i) suit le contenu du test de compétence pour la délivrance initiale de la qualification d'exploitation commerciale tel que défini dans AMC1 BFCL.215 (b) (4);

(ii) is conducted on a one-to-one basis between one pilot and one instructor only, with no other pilot on board who is taking credit for that flight.

(ii) est effectué sur une base individuelle entre un pilote et un instructeur seulement, sans aucun autre pilote à bord ne soit crédité pour ce vol.

(2) Each training flight should be preceded with a briefing and closed with a debriefing between the instructor and the candidate. In order to add value to the training flight, any element of flying a balloon where candidates feel they would benefit from instruction should be discussed. The flight should then be focused on those specific elements with an instructor demonstration prior to candidate practice being performed.

(2) Chaque vol d'entraînement doit être précédé d'un briefing et clôturé par un débriefing entre l'instructeur et le candidat. Afin d'ajouter de la valeur au vol d'entraînement, tout élément du pilotage d'un ballon où les candidats estiment qu'ils bénéficieraient d'une instruction devrait être discuté. Le vol doit alors être axé sur ces éléments spécifiques avec une démonstration de l'instructeur avant que le candidat ne s'exerce.

(3) The training flight may be conducted during CPB operation, provided that:

(i) abnormal and emergency procedures are simulated before or after the flight on the ground without passengers on board; and

(ii) passengers are made aware that the intended flight will be a training flight.

(3) Le vol d'entraînement peut être effectué pendant l'exploitation du CPB, à condition que:

i) des procédures anormales et d'urgence sont simulées avant ou après le vol au sol sans passagers à bord; et  
ii) les passagers sont informés que le vol prévu sera un vol d'entraînement.

**BFCL.300 Certificats d'instructeur de vol****► a) Généralités**

Un instructeur ne dispense une instruction au vol dans un ballon que s'il:

**1) est titulaire:**

i) d'une BPL comprenant les privilèges, qualifications et certificats pour lesquels l'instruction au vol doit être dispensée; et

ii) d'un certificat d'instructeur de vol pour ballons [FI(B)] approprié pour l'instruction dispensée, délivré conformément à la présente sous-partie; et

**2) est habilité à agir en tant que PIC dans le ballon au cours de l'instruction au vol.****► b) Instruction dispensée hors du territoire des États membres**

**1) Par dérogation aux dispositions du point a) 1), dans le cas d'une instruction au vol dispensée pendant un cours de formation agréé conformément à la présente annexe (partie BFCL) en dehors du territoire relevant de la responsabilité des États membres en vertu de la convention de Chicago, l'autorité compétente délivre un certificat d'instructeur de vol au candidat qui est titulaire d'une licence de pilote de ballon conforme à l'annexe 1 de la convention de Chicago, à condition que le candidat:**

**i) soit au moins titulaire d'une licence comprenant, le cas échéant, des privilèges, qualifications ou certificats équivalents à ceux pour lesquels il est autorisé à dispenser une instruction;**

**ii) satisfasse aux exigences établies dans la présente sous-partie pour la délivrance du certificat de FI(B) avec les privilèges d'instructeur pertinents; et**

**iii) démontre à l'autorité compétente un niveau adéquat de connaissances des règles de sécurité aérienne européennes pour pouvoir exercer ses privilèges d'instructeur conformément à la présente annexe.**

**2) Le certificat se limite à dispenser une instruction au vol agréée:**

**i) en dehors du territoire relevant de la responsabilité des États membres en vertu de la convention de Chicago; et**

**ii) à un élève-pilote qui a une connaissance suffisante de la langue dans laquelle l'instruction au vol est dispensée.**

**BFCL.300 Flight instructor certificates****► (a) General**

*An instructor shall only carry out flight instruction in a balloon if he or she:*

**(1) holds:**

**(i) a BPL including the privileges, ratings and certificates for which flight instruction is to be provided; and**

**(ii) a balloon flight instructor (FI(B)) certificate appropriate to the instruction carried out, and issued in accordance with this Subpart; and**

**(2) is entitled to act as PIC in the balloon during flight instruction.****► (b) Instruction provided outside the territory of the Member States**

**(1) By way of derogation from subparagraph (a)(1), in the case of flight instruction provided during a training course approved in accordance with this Annex (Part-BFCL) outside the territory for which Member States are responsible under the Chicago Convention, the competent authority shall issue a flight instructor certificate to an applicant who holds a balloon pilot licence that is compliant with Annex 1 to the Chicago Convention, provided that the applicant:**

**(i) holds at least a licence including, where relevant, privileges, ratings or certificates equivalent to those for which he or she is authorised to instruct;**

**(ii) complies with the requirements established in this Subpart for the issue of the FI(B) certificate with the relevant instructional privileges; and**

**(iii) demonstrates to the competent authority an adequate level of knowledge of European aviation safety rules to be able to exercise his or her instructional privileges in accordance with this Annex.**

**(2) The certificate shall be limited to the provision of approved flight instruction:**

**(i) outside the territory for which Member States are responsible under the Chicago Convention; and**

**(ii) to a student pilot who has sufficient knowledge of the language in which flight instruction is provided.**



UP

**BFCL.315 Certificat de FI(B) — Privilèges et conditions**

- **a)** Sous réserve du respect du point BFCL.320 par les candidats et moyennant les conditions suivantes, un certificat de FI(B) est délivré avec des privilèges pour dispenser une instruction au vol pour:
- 1) une BPL;
  - 2) l'extension des privilèges à d'autres classes et groupes de ballons pour autant que le candidat ait accompli au moins 15 heures de vol en tant que PIC dans chaque classe concernée;
  - 3) une qualification de vol de nuit ou une qualification de vol captif, pour autant que le candidat ait reçu une formation spécifique sur l'enseignement de la qualification concernée auprès d'un ATO ou d'un DTO; et
  - 4) un certificat de FI(B), à condition que le candidat:
    - i) ait accompli au moins 50 heures d'instruction au vol sur ballons; et
    - ii) conformément aux procédures établies à cette fin par l'autorité compétente, ait dispensé au moins une heure d'instruction au vol en vue du certificat de FI(B) sous la supervision et à la satisfaction d'un FI(B) qui est qualifié conformément au présent point et est désigné par le responsable de la formation de l'ATO ou du DTO.
- **b)** Les privilèges énumérés au point a) incluent les privilèges nécessaires pour dispenser une instruction au vol pour:
- 1) la délivrance de la licence, des privilèges, des qualifications ou du certificat correspondants; et
  - 2) la prorogation, le renouvellement ou le respect des exigences pertinentes en matière d'expérience récente énoncées dans la présente annexe, le cas échéant.

**BFCL.315 FI(B) certificate – Privileges and conditions**

- **(a)** *Subject to compliance of applicants with point BFCL.320 and with the following conditions, an FI(B) certificate shall be issued with privileges to conduct flight instruction for:*
- (1) a BPL;*
  - (2) the extension of privileges to further classes and groups of balloons provided that the applicant has completed at least 15 hours of flight time as PIC in each relevant class;*
  - (3) a night rating or a tethered flight rating, provided that the applicant has received specific training in providing instruction for the relevant rating at an ATO or at a DTO; and*
  - (4) an FI(B) certificate, provided that the applicant has:*
    - (i) completed at least 50 hours of flight instruction on balloons; and*
    - (ii) in accordance with the procedures established for that purpose by the competent authority, conducted at least one hour of flight instruction for the FI(B) certificate under the supervision and to the satisfaction of an FI(B) who is qualified in accordance with this subparagraph and nominated by the head of training of the ATO or the DTO.*
- **(b)** *The privileges listed in paragraph (a) shall include the privileges to conduct flight instruction for:*
- (1) the issue of the relevant licence, privileges, ratings or certificate; and*
  - (2) the revalidation, renewal or compliance with the relevant recency requirements of this Annex, as applicable.*

UP

**AMC1 BFCL.315(a)(4)(ii) FI(B) certificate — Privileges and conditions****AMC1 BFCL.315(a)(4)(ii) FI(B) Certificat de FI(B) — Privilèges et conditions****! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!**

ADDITIONAL TRAINING REQUIRED BEFORE INSTRUCTING DURING FI(B) TRAINING COURSES  
FORMATION SUPPLÉMENTAIRE REQUISE AVANT D'INSTRUIRE & PENDANT LES COURS DE  
FORMATION FI (B)

The 1 hour of flight instruction, as required in point BFCL.315(a)(4)(ii), should consist of exercises from the FI(B) training course, as selected by the supervising FI(B), and should, in any case, include all of the following:  
Une heure d'instruction au vol, comme l'exige le point BFCL.315 (a) (4) (ii), devrait consister en des exercices du cours de formation FI (B), choisis par l'IF superviseur (B), et devrait, dans tous les cas, inclure tous les éléments suivants:

- (a) one take-off and one landing exercise; - **exercice de un décollage et un atterrissage;**
- (b) a selection of flight exercises; and - **une sélection d'exercices de vol;**
- (c) one emergency exercise. - **un exercice d'urgence.**

**AMC1 BFCL.315(a)(4)(ii) FI(B) (FIN)**

⌚⌚⌚⌚⌚⌚⌚⌚(Fin de BFCL.315) ⌚⌚⌚⌚⌚⌚⌚⌚

**BFCL.320 FI(B) — Prérequis et exigences**

Les candidats à un certificat de FI(B):

- a)** ont au moins 18 ans révolus,
- b)** satisfont aux exigences énoncées au point BFCL.300, points a) 1) i) et a) 2);
- c)** ont accompli 75 heures de vol en tant que PIC sur ballons;
- d)** ont suivi un cours de formation d'instructeur conformément au point BFCL.330 auprès d'un ATO ou d'un DTO; et
- e)** ont réussi une évaluation de compétences conformément au point BFCL.345.

**BFCL.320 FI(B) – Prerequisites and requirements**

*Applicants for an FI(B) certificate shall:*

- (a) be at least 18 years of age;*
- (b) comply with the requirements of subparagraphs (a)(1)(i) and (a)(2) of point BFCL.300;*
- (c) have completed 75 hours of balloon flight time as PIC;*
- (d) have completed an instructor training course in accordance with point BFCL.330 at an ATO or a DTO; and*
- (e) have passed an assessment of competence in accordance with point BFCL.345.*

⌚⌚⌚⌚⌚⌚⌚⌚(Fin de BFCL.320) ⌚⌚⌚⌚⌚⌚⌚⌚

UP

**BFCL.325 Compétences du FI(B) et évaluation**

Les candidats à un certificat de FI(B) sont formés pour atteindre les compétences suivantes:

- a) préparer les moyens,
- b) créer un climat propice à l'apprentissage,
- c) transmettre les connaissances,
- d) intégrer la gestion des menaces et des erreurs (TEM) et la gestion des ressources équipages,
- e) gérer le temps pour atteindre les objectifs de formation,
- f) faciliter l'apprentissage,
- g) évaluer les performances du stagiaire,
- h) suivre et faire le bilan de la progression,
- i) évaluer les sessions de formation, et
- j) rendre compte des résultats.

**BFCL.325 FI(B) competencies and assessment**

Applicants for an FI(B) certificate shall be trained to achieve the following competencies:

- (a) prepare resources;
- (b) create a climate conducive to learning;
- (c) present knowledge;
- (d) integrate threat and error management (TEM) and crew resource management (CRM);
- (e) manage time to achieve training objectives;
- (f) facilitate learning;
- (g) assess trainee performance;
- (h) monitor and review progress;
- (i) evaluate training sessions; and
- (j) report outcome.

**AMC1 BFCL.325 FI(B) competencies and assessment****AMC1 BFCL.325 FI(B) Compétences du FI(B) et évaluation**

**! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!**

(a) Training should be both theoretical and practical. Practical elements should include the development of specific instructor skills, particularly in the area of teaching and assessing TEM.

a) La formation doit être à la fois théorique et pratique. Les éléments pratiques devraient inclure le développement de compétences spécifiques de l'instructeur, en particulier dans le domaine de l'enseignement et de l'évaluation des TEM.

(b) The training and assessment of instructors should be made against the following performance standards:

(b) La formation et l'évaluation des instructeurs doivent se faire sur la base des normes de performance suivantes :

| Competency<br>Compétence                     | Performance<br>Performance                                                                                                                                                                                                        | Knowledge/understanding of<br>Connaissance / compréhension de                                                                                                                             |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prepare resources<br>Préparer les ressources | (a) ensures adequate facilities;<br>a) assure des installations adéquates;<br>(b) prepares briefing material; -<br>(b) prépare des documents d'information;<br>(c) manages available tools.<br>- (c) gère les outils disponibles. | (a) objectives; - a) objectifs;<br>(b) available tools; -<br>(b) les outils disponibles;<br>(c) competency-based training methods. -c) méthodes de formation fondées sur les compétences. |

↓↓↓

UP

|                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Create a climate conducive to learning<br/>Créer un climat propice à l'apprentissage</p>                    | <p>a) establishes credentials, role models appropriate behaviour;<br/>- a) établit les modèles de compétences, donne l'exemple en adoptant un comportement approprié;<br/>(b) clarifies roles; -(b) clarifie les rôles;<br/>(c) states objectives;<br/>-c) énonce les objectifs;<br/>(d) ascertain and supports student pilot's needs. -<br/>(d) vérifie et soutient les besoins des élèves-pilotes.</p> | <p>(a) barriers to learning;<br/>a) les obstacles à l'apprentissage;<br/>(b) learning styles.<br/>(b) les styles d'apprentissage.</p>                                                                                                                                                                |
| <p>Present knowledge<br/>Connaissances actuelles</p>                                                           | <p>a) communicates clearly;<br/>(a) communique clairement;<br/>(b) creates and sustains realism;<br/>(b) crée et maintient le réalisme;<br/>(c) looks for training opportunities.<br/>(c) recherche des possibilités de formation.</p>                                                                                                                                                                   | <p>teaching methods<br/>méthodes d'enseignement</p>                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>Integrate human factors and TEM<br/>Intégrer les facteurs humains et TEM</p>                                | <p>makes human factors and TEM links with technical training.<br/>établit des liens entre les facteurs humains et le TEM et la formation technique.</p>                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>(a) human factors and TEM;<br/>(a) facteurs humains et TEM;<br/>(b) causes and countermeasures against undesired aircraft states.<br/>(b) causes et contre-mesures contre les états indésirables des aéronefs.</p>                                                                                |
| <p>Manage time to achieve training objectives<br/>Gérer le temps pour atteindre les objectifs de formation</p> | <p>allocates the appropriate time to achieve the competency objective.<br/>alloue le temps approprié pour atteindre l'objectif de compétence.</p>                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>syllabus time allocation<br/>répartition du temps du programme</p>                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>Facilitate learning<br/>Facilitez l'apprentissage</p>                                                       | <p>(a) encourages trainee participation;<br/>(a) encourage la participation des stagiaires;<br/>(b) shows motivating, patient, confident and assertive manner; (b) fait preuve de motivation, de patience, de confiance et d'assurance;<br/>(c) conducts one-to-one coaching;<br/>(c) effectue un coaching individuel;<br/>(d) encourages mutual support.<br/>(d) encourage le soutien mutuel.</p>       | <p>(a) facilitation; a) facilitation;<br/>(b) how to give constructive feedback;<br/>(b) comment donner une rétroaction constructive;<br/>(c) how to encourage trainees to ask questions and seek advice.<br/>(c) comment encourager les stagiaires à poser des questions et à demander conseil.</p> |
| <p>Assesses trainee performance<br/>Évaluer les performances des stagiaires</p>                                | <p>(a) assesses and encourages trainee self-assessment of performance against competency standards;<br/>- a) évalue et encourage l'auto-évaluation des performances des stagiaires par rapport aux normes de compétence;<br/>(b) makes assessment decision and provides clear</p>                                                                                                                        | <p>(a) observation techniques;<br/>a) techniques d'observation;<br/>(b) methods for recording observations.<br/>b) méthodes d'enregistrement des observations.</p>                                                                                                                                   |



UP

|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Suite...                                                        | <p>feedback</p> <p>(b) prend la décision d'évaluation et fournit une rétroaction claire;(c) observe crew-resource</p> <p>(c) Management (CRM) behaviour.</p> <p>(c) observe le comportement de gestion des ressources de l'équipage (CRM).</p>                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                   |
| Monitor and review progress<br>Suivre et évaluer les progrès    | <p>(a) compares individual outcomes to defined objectives;</p> <p>a) compare les résultats individuels aux objectifs définis;</p> <p>(b) identifies individual differences in learning rates;</p> <p>(b) identifie les différences individuelles dans les taux d'apprentissage;</p> <p>(c) applies appropriate corrective action.</p> <p>(c) applique les mesures correctives appropriées.</p> | <p>(a) learning styles;</p> <p>a) styles d'apprentissage;</p> <p>(b) strategies for training adaptation to meet individual needs.</p> <p>b) des stratégies de formation à l'adaptation pour répondre aux besoins individuels.</p> |
| Evaluate training sessions<br>Évaluer les sessions de formation | <p>(a) elicits feedback from student pilots;</p> <p>(a) suscite les commentaires des élèves pilotes;</p> <p>(b) tracks training session processes against competency criteria; (b) suit les processus des séances de formation en fonction de critères de compétence;</p> <p>(c) keeps appropriate records.</p> <p>– (c) tient des registres appropriés.</p>                                   | <p>a) competency unit and associated elements;</p> <p>a) unité de compétence et éléments associés;</p> <p>(b) performance criteria.</p> <p>b) critères de performance.</p>                                                        |
| Report outcome<br>Signaler le résultat                          | <p>Reports accurately using only observed actions and events.</p> <p>Rapports précis utilisant uniquement les actions et événements observés.</p>                                                                                                                                                                                                                                              | <p>(a) training phase objectives;</p> <p>(a) les objectifs de la phase de formation;</p> <p>(b) individual versus systemic weaknesses.</p> <p>(b) les faiblesses individuelles par rapport aux faiblesses systémiques.</p>        |

AMCI BFCL.325 FI(B) (FIN)

⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.325) ⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗

UP

**BFCL.330 FI(B) — Cours de formation**

- ▶ a) Les candidats à un certificat de FI(B) réussissent d'abord une épreuve spécifique de pré-admission auprès d'un ATO ou d'un DTO au cours des douze mois qui précèdent le début du cours de formation, destinée à évaluer leur aptitude à suivre le cours.
- ▶ b) Le cours de formation du FI(B) comprend au moins:
  - 1) les éléments de formation visés au point BFCL.325;
  - 2) 25 heures d'enseignement et d'apprentissage;
  - 3) 12 heures d'instruction théorique, comprenant des épreuves d'évaluation intermédiaires; et
  - 4) trois heures d'instruction au vol, comprenant trois décollages et atterrissages.
- ▶ c) Les candidats qui sont déjà titulaires d'un certificat d'instructeur conformément à l'annexe III (partie SFCL) du règlement d'exécution (UE) 2018/1976 ou à l'annexe I (partie FCL) du règlement (UE) no 1178/2011 reçoivent l'intégralité des crédits correspondant à l'exigence énoncée au point b) 2).

**BFCL.330 FI(B) – Training course**

- ▶ (a) Applicants for an FI(B) certificate shall first pass a specific pre-entry assessment at an ATO or a DTO within the 12 months preceding the start of the training course, to assess his or her ability to take the course.
- ▶ (b) The FI(B) training course shall include at least:
  - (1) the elements specified in point BFCL.325;
  - (2) 25 hours of teaching and learning;
  - (3) 12 hours of theoretical knowledge instruction, including progress tests; and
  - (4) three hours of flight instruction, including three take-offs and landings.
- ▶ (c) Applicants who already hold an instructor certificate in accordance with Annex III (Part-SFCL) to Implementing Regulation (EU) 2018/1976 or with Annex I (Part-FCL) to Regulation (EU) No 1178/2011 shall be fully credited towards the requirement in paragraph (b)(2).

**AMC1 BFCL.330(a) FI(B) — Training course****AMC1 BFCL.330(a) FI(B) — Cours de formation !****Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!****PRE-ENTRY ASSESSMENT - ÉVALUATION PRÉ-ENTRÉE**

The content of the pre-entry assessment should be determined by the ATO or the DTO, taking into account the experience of a particular candidate. It may include interviews and/or an assessment during a simulated training session with the candidate.

Le contenu de l'évaluation préalable à l'entrée doit être déterminé par l'ATO ou le DTO, en tenant compte de l'expérience d'un candidat en particulier. Il peut comprendre des entretiens et / ou une évaluation lors d'une session de formation simulée avec le candidat.

AMC1 BFCL.330(a) FI(B) (FIN)

**AMC1 BFCL.330(b) FI(B) — Training course****AMC1 BFCL.330(b) FI(B) — Cours de formation !****Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!****(a) GENERAL - EN GENERAL**

(1) The aim of the FI(B) training course is to train BPL holders to the level of competence defined in point BFCL.325.

(1) Le cours de formation FI (B) a pour objectif de former les titulaires de BPL au niveau de compétence défini au point BFCL.325.



UP

(2) Throughout the training course, its content and structure should allow the student instructor to develop safety awareness by teaching the knowledge, skills and attitudes relevant to the FI(B) task including at least the following:

(2) Tout au long du cours de formation, son contenu et sa structure doivent permettre à l'instructeur stagiaire de développer une conscience de la sécurité en enseignant les connaissances, les aptitudes et les attitudes pertinentes pour la tâche FI(B), y compris au moins les éléments suivants :

(i) refresh the technical knowledge of the student instructor;

(i) rafraîchir les connaissances techniques de l'élève instructeur;

(ii) train the student instructor to teach:

(ii) former l'élève instructeur à enseigner:

(A) the ground subjects and air exercises; and - (A) les sujets au sol et les exercices en l'air; et

(B) how to access all related sources of information;

(B) comment accéder à toutes les sources d'information connexes;

(iii) ensure that the student instructor's flying is of a sufficiently high standard; and

(iii) s'assurer que le vol de l'élève instructeur est d'un niveau suffisamment élevé; et

(iv) teach the student instructor the principles of basic instruction and how to apply them at all training levels.

(iv) enseigner à l'élève instructeur les principes de l'enseignement de base et comment les appliquer à tous les niveaux de formation.

(3) With the exception of the section on teaching and learning, all the subject details contained in the ground and flight training syllabus is complementary to the BPL course syllabus.

(3) À l'exception de la section sur l'enseignement et l'apprentissage, tous les détails des matières contenus dans le programme de formation au sol et en vol sont complémentaires au programme de cours BPL.

(4) The FI(B) training course should give particular stress to the role of the individual in relation to the importance of human factors in the man-machine interface as well as in the instructor-student interaction during theoretical knowledge instruction. Special attention should be paid to the applicant's maturity and judgement including an understanding of adults, their behavioural attitudes and variable levels of education.

(4) Le cours de formation FI (B) devrait insister particulièrement sur le rôle individuel par rapport à l'importance des facteurs humains dans l'interface homme-machine ainsi que dans l'interaction instructeur-élève lors de l'enseignement théorique. Une attention particulière doit être accordée à la maturité et au jugement du candidat, notamment une compréhension des adultes, de leurs attitudes comportementales et des niveaux d'éducation variables.

(5) During the training course, applicants should be made aware that their own attitudes are key to flight safety. Identifying and avoiding complacency and improving safety awareness should be a fundamental objective throughout the training course. It is of major importance for the training course to aim at giving applicants the knowledge, skills and attitudes relevant to a flight instructor's task.

5) Au cours de la formation, les candidats doivent être conscients que leurs propres attitudes sont essentielles à la sécurité des vols. Identifier et éviter la complaisance et améliorer la sensibilisation à la sécurité doit être un objectif fondamental tout au long de la formation. Il est très important que le cours de formation vise à donner aux candidats les connaissances, les compétences et les attitudes pertinentes à la tâche d'un instructeur de vol.

#### (b) STRUCTURE AND CONTENT - STRUCTURE ET CONTENU

The training course consists of two parts: - Le cours de formation se compose de deux parties:

##### (1) PART 1 — THEORETICAL KNOWLEDGE INSTRUCTION - INSTRUCTION THÉORIQUES

Part 1 includes the training specified in points (2) and (3) of point BFCL.330(b).

La part 1 comprend la formation spécifiée aux points (2) et (3) du point BFCL.330 (b).

The content of the teaching and learning part of the FI(B) course, as established in AMC1 BFCL.325, should be used as



UP

guidance to develop the syllabus for the training specified in point BFCL.330(b)(2).

Le contenu de la partie enseignement et apprentissage du cours FI (B), tel qu'établi dans AMC1 BFCL.325, doit être utilisé comme guide pour développer le programme de la formation spécifiée au point BFCL.330 (b) (2).

## (2) PART 2 — FLIGHT INSTRUCTION - INSTRUCTION EN VOL

Part 2 includes the training specified in point BFCL.330(b)(4).

La part 2 comprend la formation spécifiée au point BFCL.330 (b) (4).

### (i) General - Général

(A) The air exercises are similar to those of the BPL training course but with additional items designed to cover the needs of a flight instructor.

(A) Les exercices en vol sont similaires à ceux du cours de formation BPL mais avec des éléments supplémentaires conçus pour couvrir les besoins d'un instructeur de vol.

(B) The numbering of exercises should be used primarily as an exercise reference list and as a broad instructional sequencing guide. Therefore, the demonstrations and practices need not necessarily be given in the order listed. The actual order and content will depend upon the following interrelated factors:

(B) La numérotation des exercices doit être utilisée principalement comme une liste de référence des exercices et comme un large guide de séquençage pédagogique. Par conséquent, les démonstrations et les pratiques ne doivent pas nécessairement être données dans l'ordre indiqué. L'ordre et le contenu réels dépendront des facteurs interdépendants suivants:

- (a) the applicant's progress and ability; - les progrès et les capacités du candidat;
- (b) the weather conditions affecting the flight; - les conditions météorologiques affectant le vol;
- (c) the flight time available; - le temps de vol disponible;
- (d) the instructional technique considerations; - les considérations relatives à la technique d'enseignement;
- (e) the local operating environment; and - l'environnement d'exploitation local;
- (f) the applicability of the exercises to the aircraft type. - l'applicabilité des exercices au type d'aéronef.

(C) At the discretion of the instructors, some of the exercises may be combined whereas some other exercises may be done in several flights.

(C) À la discrétion des instructeurs, certains exercices peuvent être combinés tandis que d'autres peuvent être effectués sur plusieurs vols.

(D) It follows that student instructors will eventually be faced with similar inter-related factors. They should be shown and taught how to develop flight lesson plans, taking these factors into account, so as to make the best use of each flight lesson, combining parts of the set exercises as necessary.

D) Il s'ensuit que les élèves instructeurs seront un jour ou l'autre confrontés à des facteurs interdépendants similaires. Il convient de leur montrer et de leur enseigner comment élaborer des plans de leçons de vol en tenant compte de ces facteurs, de manière à tirer le meilleur parti de chaque leçon de vol, en combinant au besoin certaines parties des exercices fixés. .

### (ii) Briefings and debriefings - Briefings et débriefings

(A) The briefing normally includes a statement of the aim and a brief allusion to principles of flight only if relevant. An explanation is to be given of exactly which air exercises are to be taught by the instructor and practised by the student during the flight. It should include how the flight will be conducted with regard to who is to fly the aircraft and what airmanship, weather and flight safety aspects currently apply. The nature of the lesson will govern the order in which the constituent parts are to be taught.

A) Le briefing comprend normalement un énoncé de l'objectif et une brève allusion aux principes de vol, uniquement si cela est pertinent. Il faut expliquer exactement quels exercices aériens seront enseignés par l'instructeur et pratiqués par l'élève





pendant le vol. Il convient d'indiquer comment le vol se déroulera, en précisant qui pilotera l'aéronef et quels sont les aspects relatifs à la maîtrise de l'air, aux conditions météorologiques et à la sécurité du vol qui s'appliquent actuellement. La nature de la leçon déterminera l'ordre dans lequel les éléments constitutifs seront enseignés. Le briefing comprend normalement un énoncé de l'objectif et une brève allusion aux principes de vol, uniquement s'ils sont pertinents. Il faut expliquer exactement quels exercices aériens seront enseignés par l'instructeur et pratiqués par l'élève pendant le vol. Il convient d'indiquer comment le vol se déroulera, en précisant qui pilotera l'aéronef et quels sont les aspects relatifs à la maîtrise de l'air, aux conditions météorologiques et à la sécurité du vol qui s'appliquent actuellement. La nature de la leçon déterminera l'ordre dans lequel les éléments constitutifs seront enseignés.

(B) The five basic components of the briefing will be: (B) Les cinq composantes de base du briefing doivent être :

- (a) the aim; - le but;
- (b) the air exercise(s) (what, how and by whom); - les exercices (quoi, comment et par qui);
- (c) flight briefing; - briefing de vol;
- (d) check of understanding; and - vérification de la compréhension; et
- (e) airmanship. - le pilotage (manière).

(C) After each exercise, the student instructor will conduct a debriefing of the pilot who acted as the student pilot during the training flight, be it the FI(B) instructor or an additional pilot (as described in point (k)(2)).

(C) Après chaque exercice, l'élève instructeur procédera à un débriefing du pilote qui a agi comme élève pilote pendant le vol d'entraînement, qu'il s'agisse de l'instructeur FI (B) ou d'un pilote supplémentaire (comme décrit au point k) (2).

The debriefing is to evaluate: - Le débriefing consiste à évaluer:

- (a) whether the objectives have been fulfilled; - si les objectifs ont été atteints;
- (b) whether the errors are minor or major; - si les erreurs sont mineures ou majeures;
- (c) what can be corrected or improved; and - ce qui peut être corrigé ou amélioré; et
- (d) whether the student pilot has reached the required level of competence or the exercise must be done again. (d) si l'élève-pilote a atteint le niveau de compétence requis ou si l'exercice doit être refait.

The FI(B) instructor will validate the debriefing. - L'instructeur FI (B) validera le débriefing.

(iii) Planning of flight lessons - Planification des cours de pilotage

The development of lesson plans is an essential prerequisite of good instruction and the student instructor is to be given supervised practice in the development and practical application of flight lesson plans.

L'élaboration des plans de leçon est une condition préalable essentielle à une bonne instruction et l'élève instructeur doit suivre une pratique supervisée dans l'élaboration et l'application pratique de plans de cours de vol.

(iv) General considerations - Considérations générales

(A) The student instructor should complete flight training in order to practise the principles of basic instruction at the BPL level.

(A) L'élève instructeur doit suivre une formation en vol afin de mettre en pratique les principes de l'instruction de base au niveau BPL.

(B) The instructor providing this instructor training may take over the role of the student pilot. An additional person holding a BPL or a student pilot for the BPL may be on board in order to act as a student pilot under the supervision of the student instructor.

(B) L'instructeur qui dispense cette formation d'instructeur peut assumer le rôle de l'élève-pilote. Une personne supplémentaire titulaire d'un BPL ou un élève pilote pour le BPL peut être à bord afin d'agir en tant qu'élève pilote sous la supervision de l'élève instructeur.

(C) It is to be noted that airmanship is a vital ingredient of all flight operations. Therefore, in the following air



exercises, the relevant aspects of airmanship are to be stressed at the appropriate times during each flight.

(C) Il convient de noter que le pilotage (la maîtrise de l'air) est un élément essentiel de toutes les opérations aériennes. Par conséquent, dans les exercices aériens suivants, les aspects pertinents du pilotage doivent être soulignés aux moments appropriés pendant chaque vol.

(D) The student instructor should learn how to identify common errors and how to correct them properly, which should be emphasised at all times.

(D) L'élève instructeur doit apprendre à identifier les erreurs courantes et à les corriger correctement, ce qui devrait être souligné à tout moment.

(v) Long briefings and air exercises - Longs briefings et exercices aériens

### Exercise 1: Familiarisation with the balloon - Familiarisation avec le ballon

#### (a) Objective - Objectif

To advise the student instructor on how to familiarise the student with the balloon which will be used for the training and to test the student's position in the basket for comfort, visibility, and ability to use all controls and equipment. Furthermore, the student instructor should learn how to identify student errors and how to correct them properly.

Pour conseiller l'élève instructeur sur la façon de familiariser l'élève avec le ballon qui sera utilisé pour la formation et tester la position de l'élève dans le panier pour le confort, la visibilité et la capacité d'utiliser toutes les commandes et l'équipement. De plus, l'élève instructeur doit apprendre à identifier les erreurs des élèves et à les corriger correctement.

#### (b) Briefing and exercise - Briefing et exercice

The student instructor has to: - L'étudiant instructeur doit:

- (1) present the type of balloon which will be used; - présenter le type de ballon qui sera utilisé;
- (2) explain the characteristics of the balloon; - expliquer les caractéristiques du ballon;
- (3) explain the components, instruments and equipment; - expliquer les composants, les instruments et l'équipement;
- (4) explain the re-fuelling procedures (in the case of hot-air balloons); - expliquer les procédures de ravitaillement (dans le cas des montgolfières);
- (5) familiarise the student with the balloon controls; and - familiariser l'élève avec les commandes du ballon; et
- (6) explain all checklists, drills and controls. - expliquer toutes « checklists, exercices et contrôles.

#### (c) Debriefing

### Exercise 2: Preparation for the flight - Préparation au vol

#### (a) Objective

To advise the student instructor on how to explain all the operations and the necessary preparation to be completed before the flight. Furthermore, the student instructor should learn how to identify student errors and how to correct them properly. -

Conseiller l'élève instructeur sur la manière d'expliquer toutes les opérations et la préparation nécessaire à effectuer avant le vol. De plus, l'élève instructeur doit apprendre à identifier les erreurs des élèves et à les corriger correctement.

#### (b) Briefing

The student instructor has to explain: - L'étudiant instructeur doit expliquer:

- (1) the need for a pre-flight briefing; - la nécessité d'un briefing avant le vol;
- (2) the structure and the content of this briefing; - la structure et le contenu de ce briefing;
- (3) which documents are required on board; - quels documents sont requis à bord;
- (4) which equipment is required for a flight; - quel équipement est nécessaire pour un vol;
- (5) the use of weather forecasts or actuals; - utilisation de prévisions météorologiques ou de données réelles;
- (6) the flight planning with particular regard to NOTAMs, airspace structure, sensitive areas, expected track and distance, pre-



UP

flight picture and possible landing fields;

(6) la planification du vol en ce qui concerne en particulier les NOTAM, la structure de l'espace aérien, les zones sensibles, la trajectoire et la distance attendues, l'image avant le vol et les champs d'atterrissage possibles;

(7) the use of load calculation chart; and - l'utilisation du tableau de calcul de la charge; et

(8) the selection of a launch field with particular regard to permission, behaviour and adjacent fields. -

(8) la sélection d'un champ de décollage en ce qui concerne en particulier l'autorisation, le comportement et les champs adjacents.

### (c) Exercise

The student instructor has to prepare and give a pre-flight briefing during which they have to demonstrate:

L'étudiant instructeur doit préparer et donner un briefing pré-vol au cours duquel il devra démontrer:

(1) that the required documents are on board; - que les documents requis sont à bord;

(2) that the equipment required for the intended flight is on board; - que l'équipement requis pour le vol prévu est à bord;

(3) how to perform a load calculation; - comment effectuer un calcul de charge;

(4) how to advise the student to do the pre-planning procedures for each flight; - comment conseiller à l'étudiant d'effectuer les procédures de pré-planification pour chaque vol;

(5) how to perform a pre-launch check; - comment effectuer une vérification avant le décollage;

(6) how to select a launch field with particular regard to permission, behaviour and adjacent fields;

(6) comment sélectionner un champ de lancement en tenant particulièrement compte de l'autorisation, du comportement et des champs adjacents;

(7) how to teach the student pilot to perform the preparation to be completed prior to flight; and

(7) comment enseigner à l'élève-pilote la préparation à effectuer avant le vol;

(8) how to analyse and correct errors of the student pilot as necessary.

(8) comment analyser et corriger les erreurs de l'élève-pilote au besoin.

### (d) Debriefing

### Exercise 3: Crew and passenger briefing -

#### (a) Objective

To advise the student instructor on how to explain the importance of appropriate clothing for pilot, passengers and crew and how to perform the briefing of ground and retrieve crew and the briefing of passengers. -

Conseiller l'élève-instructeur sur la façon d'expliquer l'importance de vêtements appropriés pour le pilote, les passagers et l'équipage et sur la façon d'exécuter le briefing au sol et de récupérer l'équipage et le briefing des passagers.

Furthermore, the student instructor should learn how to identify student errors and how to correct them properly. -

De plus, l'élève instructeur doit apprendre à identifier les erreurs des élèves et à les corriger correctement.

#### (b) Briefing

The student instructor has to explain: - L'étudiant instructeur doit expliquer:

(1) the appropriate clothing for passengers and crew; and - les vêtements appropriés pour les passagers et crew;

(2) the briefings for ground and retrieve crew and passengers. - les briefings au sol pour l'équipage de récupération et les passagers.

#### (c) Exercise:

The student instructor has to demonstrate: - L'étudiant instructeur doit démontrer:

(1) how to advise the passengers and crew about the correct clothing;

(1) comment informer les passagers et l'équipage des vêtements appropriés;

(2) the briefing of ground and retrieve crew; - le briefing de l'équipe au sol et de récupération;

(3) the briefing of passengers; - le briefing des passagers;

↓↓↓

UP

(4) how to familiarise the student pilot with the different type of briefings; and - comment familiariser l'élève-pilote avec les différents types de briefings; et

(5) how to analyse and correct errors of the student pilot. - comment analyser et corriger les erreurs de l'élève pilote.

#### (d) Debriefing

#### Exercise 4: Assembly and layout - assemblage et mise en page

##### (a) Objective

To advise the student instructor on how to familiarise the student pilot on crowd control and how to perform the securing of the launch site. Furthermore, the student instructor has to demonstrate how to familiarise the student pilot with the correct rigging of envelope and basket, the burner test procedure (hot-air balloons) and the pre-inflation checks. Finally, the student instructor should learn how to identify student errors and how to correct them properly.

Conseiller l'élève-instructeur sur la façon de familiariser l'élève-pilote sur le contrôle des foules et sur la façon de sécuriser le site de lancement. De plus, l'élève instructeur doit démontrer comment familiariser l'élève pilote avec le bon calage de l'enveloppe et du panier, la procédure de test du brûleur (montgolfières) et les contrôles de pré-gonflage. Enfin, l'élève instructeur doit apprendre à identifier les erreurs des élèves et à les corriger correctement.

##### (b) Briefing

The student instructor has to explain: - L'étudiant instructeur doit expliquer:

- (1) the crowd control; - le contrôle des foules;
- (2) the securing of the launch site; - la sécurisation du site de décollage;
- (3) the correct rigging procedure; - la bonne procédure de gréage (attachement)
- (4) the use of the restraint line; and - l'utilisation de la ligne de retenue; (Harnais)
- (5) the pre-inflation checks and use of checklist(s). - les vérifications avant l'inflation et l'utilisation des checklist(s).

##### (c) Exercise

The student instructor has to demonstrate: - L'étudiant instructeur doit démontrer:

- (1) the crowd control and securing of launch site; - Le contrôle des foules et la sécurisation du site de lancement;
- (2) the correct rigging of envelope and basket; - Le bon « calage » de l'enveloppe et du panier;
- (3) the correct use of the restraint line; - l'utilisation correcte de la ligne de retenue;
- (4) the burner test procedure (hot-air balloons); - la procédure d'essai du brûleur (montgolfières);
- (5) the pre-inflation checks and correct use of checklist(s); - les vérifications avant l'inflation et l'utilisation correcte des listes de vérification;
- (6) how to teach the student pilot to perform the correct rigging; and - comment apprendre à l'élève-pilote à effectuer le gréement correct; et
- (7) how to analyse and correct assembly errors of the student pilot as necessary. - comment analyser et corriger les erreurs d'assemblage de l'élève-pilote au besoin.

#### (d) Debriefing

#### Exercise 5: Inflation

##### (a) Objective

To advise the student instructor on how to familiarise the student pilot with the different phases of the inflation procedure, the use of restraint line and inflation fan (hot-air balloons) and the avoidance of electrostatic discharge (gas balloons).

Furthermore, the student instructor should learn how to identify student errors and how to correct them properly.

Conseiller l'élève instructeur sur la façon de familiariser l'élève pilote avec les différentes phases de la procédure de gonflage,



l'utilisation de la ligne de retenue et du ventilateur de gonflage (montgolfières) et la prévention des décharges électrostatiques (montgolfières). De plus, l'élève instructeur doit apprendre à identifier les erreurs des élèves et à les corriger correctement.

### (b) Briefing

The student instructor has to explain: - L'étudiant instructeur doit expliquer:

- (1) the different phases of the inflation procedure; - les différentes phases de la procédure de gonflement;
- (2) the crowd control and securing procedures during inflation; - les procédures de contrôle des foules et de sécurisation pendant l'inflation;
- (3) the use of the inflation fan (hot-air balloons); and - l'utilisation du ventilateur (montgolfières);
- (4) how to avoid electronic discharge (gas balloons). - comment éviter les décharges électroniques (ballons à gaz).

### (c) Exercise

The student instructor has to demonstrate: L'étudiant instructeur doit démontrer:

- (1) the crowd control and securing of the launch site during inflation procedure; - le contrôle des foules et la sécurisation du site pendant la procédure de gonflage;
- (2) the cold inflation procedure and use of restraint line and inflation fan (hot-air balloons); - La procédure de gonflage à froid et l'utilisation de la ligne de retenue et du ventilateur de gonflage (montgolfières);
- (3) the hot inflation procedure (hot-air balloons); - la procédure de gonflage à chaud (montgolfières);
- (4) the avoidance of electrostatic discharge (gas balloons); - éviter les décharges électrostatiques (ballons à gaz);
- (5) the inflation procedure (gas balloons); - La procédure de gonflage (ballons à gaz);
- (6) how to teach the student pilot to perform the inflation procedures; and - comment apprendre à l'élève-pilote à exécuter les procédures de gonflage; et
- (7) how to analyse and correct errors of the student pilot during the inflation procedure as necessary. - comment analyser et corriger les erreurs de l'élève-pilote pendant la procédure de gonflage si nécessaire.

### (d) Debriefing

## Exercise 6: Take-off in different wind conditions

### (a) Objective

To advise the student instructor how to explain the pre take-off checks and briefings, the preparation for controlled climb and the use of restraint equipment. Furthermore, the student instructor should be able to demonstrate the assessment of wind and obstacles, the preparation for false lift and the take-off techniques in different wind conditions. In addition to this, the student instructor should learn how to identify student errors and how to correct them properly.

Conseiller l'élève instructeur sur la façon d'expliquer les vérifications et les briefings avant le décollage, la préparation à la montée contrôlée et l'utilisation de l'équipement de retenue. De plus, l'élève instructeur doit être capable de démontrer l'évaluation du vent et des obstacles, la préparation à une fausse portance et les techniques de décollage dans différentes conditions de vent. En plus de cela, l'élève instructeur doit apprendre à identifier les erreurs des élèves et à les corriger correctement.

### (b) Briefing

The student instructor has to explain: - L'étudiant instructeur doit expliquer:

- (1) the pre take-off checks and briefings; - les vérifications et briefings avant le décollage;
- (2) the preparation for controlled climb; - la préparation de la montée contrôlée;
- (3) the 'hands off and hands on' procedure for ground crew; - La procédure «Tenir-Lâcher tout» pour le personnel au sol;
- (4) the assessment of lift; - l'évaluation de la portance;
- (5) the use of the restraint equipment; - l'utilisation de l'équipement de retenue;
- (6) the assessment of wind and obstacles; - l'évaluation du vent et des obstacles;
- (7) the preparation for false lift; and - la préparation d'une fausse portance; et
- (8) the take-off techniques from sheltered and non-sheltered launch fields. - les techniques de décollage des terrains de



UP

décollages abrités et non abrités.

### (c) Air exercise

The student instructor has to demonstrate: - L'étudiant instructeur doit démontrer:

- (1) how to perform the pre take-off checks and briefings; - comment effectuer les vérifications et les briefings avant le décollage;
- (2) how to prepare for controlled climb; - comment se préparer à une montée contrôlée;
- (3) how to perform the 'hands off and hands on' procedure for ground crew; - comment exécuter la procédure «Tenir-Lâcher tout» pour le personnel au sol;
- (4) how to perform the assessment of lift without endangering the ground crew; - comment effectuer l'évaluation de la portance sans mettre en danger l'équipe au sol;
- (5) how to use the restraint equipment; - comment utiliser l'équipement de retenue;
- (6) how to perform the assessment of wind and obstacles; - comment effectuer l'évaluation du vent et des obstacles;
- (7) how to prepare for false lift; - comment se préparer à une fausse portance;
- (8) how to teach the student pilot the correct take off techniques from sheltered and non-sheltered launch fields; and - comment enseigner à l'élève-pilote les bonnes techniques de décollage à partir de terrains de décollages abrités et non abrités; et
- (9) how to analyse and correct errors of the student pilot as necessary. - comment analyser et corriger les erreurs de l'élève-pilote au besoin.

### (d) Debriefing

#### Exercise 7: Climb to level flight - Monter vers un vol en palier

### (a) Objective

To advise the student instructor on how to explain and demonstrate the climb to flight level. Furthermore, the student instructor should learn how to identify student errors and how to correct them properly.

Conseiller l'élève instructeur sur la façon d'expliquer et de démontrer la montée au niveau de vol. De plus, l'élève instructeur doit apprendre à identifier les erreurs des élèves et à les corriger correctement.

### (b) Briefing

The student instructor has to explain: - L'étudiant instructeur doit expliquer:

- (1) the climbing with a predetermined rate of climb;- la montée avec un taux de montée prédéterminé;
- (2) the effect on envelope temperature (hot-air balloons); - les effets de la température de l'enveloppe (montgolfières);
- (3) the maximum rate of climb according to the manufacturer's flight manual; and - le taux de montée maximum conformément au manuel de vol du constructeur; et
- (4) how to level off at a selected altitude. - comment se stabiliser à une altitude sélectionnée.

### (c) Air exercise

The student instructor has to demonstrate: - L'étudiant instructeur doit démontrer:

- (1) how to climb with a predetermined rate of climb; - comment grimper avec un taux de montée prédéterminé;
- (2) how to perform look-out techniques; - comment exécuter les techniques de surveillance;
- (3) the effect on envelope temperature (hot-air balloons); - l'effet sur la température de l'enveloppe (montgolfières);
- (4) the maximum rate of climb according to the manufacturer's flight manual; - le taux de montée maximum conformément au manuel de vol du constructeur;
- (5) the levelling off techniques at a selected altitude; - les techniques de mise à niveau à une altitude sélectionnée;
- (6) how to advise the student pilot to perform the climb to level flight; - comment conseiller à l'élève-pilote d'effectuer la montée en vol en palier;
- (7) how to analyse and correct faults or errors of the student pilot during the climb. - comment analyser et corriger les fautes



ou les erreurs de l'élève-pilote pendant la montée.

#### (d) Debriefing

### Exercise 8: Level flight

#### (a) Objective

To advise the student instructor on how to explain and demonstrate level flight. Furthermore, the student instructor should learn how to identify student errors and how to correct them properly.

Conseiller l'élève instructeur sur la façon d'expliquer et de démontrer le vol en palier. De plus, l'élève instructeur doit apprendre à identifier les erreurs des élèves et à les corriger correctement.

#### (b) Briefing

The student instructor has to explain: - L'étudiant instructeur doit expliquer:

- (1) how to maintain level flight by use of instruments; - comment maintenir le vol en palier en utilisant des instruments;
- (2) how to maintain level flight by use of visual references; - comment maintenir le vol en palier en utilisant des références visuelles;
- (3) how to maintain level flight by use of all available means; - comment maintenir le vol en palier en utilisant tous les moyens disponibles;
- (4) the use of parachute; and - l'utilisation du parachute; et
- (5) the use of turning vents, if installed (hot-air balloons). - l'utilisation des venteaux de rotations, si installés (ballons à air chaud).

#### (c) Air exercise

The student instructor has to demonstrate: - L'étudiant instructeur doit démontrer:

- (1) how to maintain level flight by use of instruments; - comment maintenir le vol en palier en utilisant des instruments;
- (2) how to maintain level flight by use of visual references; - comment maintenir le vol en palier en utilisant des références visuelles;
- (3) how to maintain level flight by use of all available means; - comment maintenir le vol en palier en utilisant tous les moyens disponibles;
- (4) the use of parachute; - l'utilisation du parachute; et
- (5) the use of turning vents, if installed (hot-air balloons); - l'utilisation des venteaux de rotations, si installés (ballons à air chaud).
- (6) how to advise the student pilot to perform the level flight; and - comment conseiller à l'élève-pilote d'effectuer le vol en palier; et
- (7) how to analyse and correct faults or errors of the student pilot during the level flight. - comment analyser et corriger les fautes ou les erreurs de l'élève-pilote pendant le vol en palier.

#### (d) Debriefing

### Exercise 9: Descent to level flight

#### (a) Objective

To advise the student instructor on how to explain and demonstrate the descent to a certain flight level. Furthermore, the student instructor should learn how to identify student errors and how to correct them properly. -

Conseiller l'élève instructeur sur la manière d'expliquer et de démontrer la descente vers un certain niveau de vol. De plus, l'élève instructeur doit apprendre à identifier les erreurs des élèves et à les corriger correctement.

UP

**(b) Briefing**

The student instructor has to explain: - *L'étudiant instructeur doit expliquer:*

- (1) how to descend with a predetermined rate of descent; - *comment descendre avec un taux de descente prédéterminé;*
- (2) a fast descent; - *une descente rapide;*
- (3) the maximum rate of descent according to the manufacturer's flight manual; - *le taux de descente maximal conformément au manuel de vol du constructeur;*
- (4) the use of parachute; - *l'utilisation du parachute;*
- (5) a parachute stall and cold descent (hot-air balloons); and - *un décrochage du parachute et une descente froide (montgolfières); et*
- (6) the levelling off technique at selected altitude. - *la technique de mise à niveau à l'altitude choisie.*

**(c) Air exercise**

The student instructor has to demonstrate: - *L'étudiant instructeur doit démontrer:*

- (1) a descent with a predetermined rate of descent; - *une descente avec un taux de descente prédéterminé;*
- (2) how to perform look-out techniques;
- (3) a fast descent; - *une descente rapide;*
- (4) the maximum rate of descent according to the manufacturer's flight manual; - *le taux de descente maximal conformément au manuel de vol du constructeur;*
- (5) the use of parachute; - *l'utilisation du parachute;*
- (6) how to level off at selected altitudes; - *comment se stabiliser à des altitudes sélectionnées;*
- (7) how to advise the student pilot to perform a descent to a certain flight level; and - *comment conseiller à l'élève-pilote d'effectuer une descente vers un certain niveau de vol; et*
- (8) how to analyse and correct faults or errors of the student pilot during the descent. - *comment analyser et corriger les défauts ou les erreurs de l'élève-pilote pendant la descente.*

**(d) Debriefing****Exercise 10: Emergencies****(a) Objective**

To advise the student instructor on how to explain and demonstrate the different emergency situations and how to react. Furthermore, the student instructor should learn how to identify student errors during the simulated emergency exercises and how to correct them properly.

*Conseiller l'élève instructeur sur la façon d'expliquer et de démontrer les différentes situations d'urgence et comment réagir. De plus, l'élève instructeur doit apprendre à identifier les erreurs des élèves lors des exercices d'urgence simulés et à les corriger correctement.*

**(b) Briefing**

The student instructor has to explain: - *L'étudiant instructeur doit expliquer:*

- (1) the pilot light failure (hot-air balloons); - *Simulations de panne de la veilleuse*
- (2) burner failures, valve leaks, flame out and re-light (hot-air balloons); - *défaillances du brûleur, fuites de soupape, extinction de la flamme et rallumage (montgolfières);*
- (3) the gas leaks (gas balloons); - *les fuites de gaz (ballons à gaz);*
- (4) the closed appendix during take-off and climb (gas balloons); - *l'appendice fermé pendant le décollage et la montée (ballons à gaz);*
- (5) the envelope over temperature (hot-air balloons); - *la surchauffe de l'enveloppe (montgolfières);*
- (6) the envelope damage in flight; - *les dommages à l'enveloppe en vol;*
- (7) the parachute or rapid deflation system failure; - *la panne du parachute ou du système de dégonflage rapide;*
- (8) the fire on ground and in the air; - *le feu au sol et dans les airs;*
- (9) how to avoid an obstacle contact including contact with electrical power lines; and - *comment éviter un contact avec un*





UP

obstacle, y compris le contact avec des lignes électriques; et

(10) escape drills, location and use of emergency equipment. - exercices d'évacuation, emplacement et utilisation de l'équipement d'urgence.

### (c) Air exercise

The student instructor has to demonstrate (in the air or during a simulation on the ground):

L'élève instructeur doit démontrer (en vol ou lors d'une simulation au sol):

(1) a pilot light failure (hot-air balloons); - une panne de veilleuse (montgolfières);

(2) a burner failure, valve leaks, flame out and re-light (hot-air balloons); - une défaillance du brûleur, des fuites de soupape, une extinction de flamme et un rallumage (montgolfières);

(3) the gas leaks; - les fuites de gaz;

(4) a closed appendix during take-off and climb (gas balloons); - un appendice fermé pendant le décollage et la montée (ballons à gaz);

(5) the envelope over temperature (hot-air balloons); - la surchauffe de l'enveloppe (montgolfières);

(6) the envelope damage in flight; - des dommages à l'enveloppe en vol;

(7) the parachute or rapid deflation system failure; - panne du parachute ou du système de dégonflage rapide;

(8) a fire on ground and in the air; - le feu au sol et dans les airs;

(9) the escape drills, location and use of emergency equipment; - exercices d'évacuation, emplacement et utilisation de l'équipement d'urgence.

(10) how to advise the student pilot in performing the different emergency drills; and - comment conseiller l'élève-pilote dans l'exécution des différents exercices d'urgence; et

(11) how to analyse and correct faults or errors of the student pilot. - comment analyser et corriger les fautes ou les erreurs de l'élève-pilote.

### (d) Debriefing

## Exercise 11: Navigation

### (a) Objective

To advise the student instructor on how to explain and demonstrate the advanced navigational flight preparation.

Furthermore, the student instructor should learn how to identify student errors and how to correct them properly.

Conseiller l'élève instructeur sur la façon d'expliquer et de démontrer la préparation avancée au vol de navigation. De plus, l'élève instructeur doit apprendre à identifier les erreurs des élèves et à les corriger correctement.

### (b) Briefing

The student instructor has to explain: - L'étudiant instructeur doit expliquer:

(1) the maps selection; - la sélection des cartes;

(2) the plotting of the expected track; - le tracé prévu et prise de position;

(3) the marking of positions and time; - le marquage des positions et du temps;

(4) the calculation of distance and speed; - le calcul de la distance et de la vitesse;

(5) the calculation of fuel consumption (hot-air balloons); - le calcul de la consommation de carburant (montgolfières);

(6) the calculation of ballast consumption (gas balloons); - le calcul de la consommation de ballast (ballons à gaz);

(7) the ceiling limitations (ATC or weather); - les limites du plafond (ATC ou météo);

(8) how to plan ahead; - comment planifier à l'avance;

(9) the monitoring of weather development; - la surveillance du développement météorologique;

(10) the monitoring of fuel or ballast consumption; - la surveillance de la consommation de carburant ou de ballast;

(11) ATC liaison (if applicable); - liaison ATC (le cas échéant);

(12) the communication with retrieve crew; and - la communication avec l'équipage de récupération;

(13) the use of GNSS (if applicable). - l'utilisation du GNSS (le cas échéant).



UP

**(c) Air exercise**

The student instructor has to demonstrate: - **L'étudiant instructeur doit démontrer:**

- (1) the use of selected maps; - **l'utilisation de cartes sélectionnées;**
- (2) the plotting of the expected track; - **le tracé de la trajectoire prévue;**
- (3) the marking of positions and time; - **le marquage des positions et du temps;**
- (4) how to monitor distance and speed; - **comment surveiller la distance et la vitesse;**
- (5) how to monitor the fuel or ballast consumption; - **comment surveiller la consommation de carburant ou de ballast;**
- (6) the observance of ceiling limitations (ATC or weather); - **le respect des limites de plafond (ATC ou météo);**
- (7) the planning ahead; - **la planification**
- (8) the monitoring of weather development; - **la surveillance du développement météorologique;**
- (9) the monitoring of envelope temperature (hot-air balloons); - **la surveillance de la température de l'enveloppe (montgolfières);**
- (10) the ATC liaison (if applicable); - **la liaison ATC (le cas échéant);**
- (11) the communication with retrieve crew; - **la communication avec l'équipe de récupération;**
- (12) the use of GNSS (if applicable); - **l'utilisation du GNSS (le cas échéant);**
- (13) how to advise the student pilot on performing the navigational preparation; - **comment conseiller l'élève-pilote sur la préparation de la navigation;**
- (14) how to advise the student pilot on performing the different navigational in-flight tasks; and  
- **comment conseiller l'élève-pilote sur l'exécution des différentes tâches de navigation en vol; et**
- (15) how to analyse and correct faults or errors of the student pilot. - **comment analyser et corriger les défauts ou les erreurs de l'élève pilote.**

**(d) Debriefing****Exercise 12a: Fuel management (hot-air balloons) - Gestion du carburant (montgolfières)****(a) Objective**

To advise the student instructor on how to explain and demonstrate the fuel management techniques. Furthermore, the student instructor should learn how to identify student errors and how to correct them properly.

**(a) Conseiller l'élève instructeur sur la façon d'expliquer et de démontrer les techniques de gestion du carburant. De plus, l'élève instructeur doit apprendre à identifier les erreurs des élèves et à les corriger correctement.**

**(b) Briefing**

The student instructor has to explain: - **L'étudiant instructeur doit expliquer:**

- (1) the cylinder arrangement and the burner systems; - **la disposition des bouteilles et les systèmes de brûleurs;**
- (2) the function of the pilot light supply (vapour or liquid); - **la fonction de l'alimentation de la veilleuse (vapeur ou liquide);**
- (3) the use of master cylinders (if applicable); - **l'utilisation de maîtres-cylindres (le cas échéant);**
- (4) the fuel requirement and expected fuel consumption; - **les besoins en carburant et la consommation de carburant prévue;**
- (5) the fuel state and pressure; - **l'état et la pression du carburant;**
- (6) the minimum fuel reserves; - **les réserves minimales de carburant;**
- (7) cylinder contents gauge and change procedure; and - **la jauge de contenu du cylindre et la procédure de changement de cylindre; et**
- (8) the use of cylinder manifolds (if applicable). - **l'utilisation de collecteurs de cylindres (raccord « T ») (le cas échéant).**

**(c) Air exercise**

The student instructor has to demonstrate: - **L'étudiant instructeur doit démontrer:**

- (1) the cylinder arrangement and burner systems; - **la disposition des bouteilles et les systèmes de brûleurs;**
- (2) the pilot light supply (vapour or liquid); - **l'alimentation de la veilleuse (vapeur ou liquide);**
- (3) the use of master cylinders (if applicable); - **l'utilisation de maîtres-cylindres (le cas échéant);**
- (4) how to monitor the fuel requirement and expected fuel consumption; - **comment surveiller les besoins en carburant et la**



UP

consommation de carburant prévue;

(5) the monitoring of fuel state and pressure; - la surveillance de l'état et de la pression du carburant;

(6) the monitoring of fuel reserves; - la surveillance des réserves de carburant;

(7) the use of cylinder contents gauge and change procedure; - l'utilisation de la jauge de contenu du cylindre et de la procédure de changement de cylindre;

(8) the use of cylinder manifolds (if applicable); - l'utilisation de collecteurs de cylindres (raccord « T ») (le cas échéant).

(9) how to advise the student pilot to perform the fuel management; and - comment conseiller l'élève-pilote pour effectuer la gestion du carburant; et

(10) how to analyse and correct faults or errors of the student pilot. - comment analyser et corriger les défauts ou les erreurs de l'élève pilote.

#### (d) Debriefing

#### Exercise 12b: Ballast management (gas balloons) - Gestion du ballast (ballons à gaz)

Voir le "Balloon Book"

#### Exercise 13: Approach from low level - Approche depuis un niveau bas

##### (a) Objective

To advise the student instructor on how to explain and demonstrate the approach from level. Furthermore, the student instructor should learn how to identify student errors and how to correct them properly.

Conseiller l'élève instructeur sur la façon d'expliquer et de démontrer l'approche à partir du niveau. De plus, l'élève instructeur doit apprendre à identifier les erreurs des élèves et à les corriger correctement.

##### (b) Briefing

The student instructor has to explain: - L'étudiant instructeur doit expliquer:

(1) pre-landing checks; - vérifications avant l'atterrissage;

(2) the passenger pre-landing briefing; - le briefing pré-atterrissage des passagers;

(3) the selection of fields; - la sélection du terrain;

(4) the use of burner and parachute (hot-air balloons); - l'utilisation de brûleurs et du parachute (montgolfières);

(5) the use of ballast or parachute and valve (gas balloons); - l'utilisation du lest ou du parachute et de la valve (ballons à gaz);

(6) the use of trail rope (if applicable) (gas balloons) - l'utilisation du « Guiderope » (le cas échéant) (ballons à gaz);

(7) look-out procedures; and - procédures de surveillance; et

(8) missed approach and fly-on procedures. - approche interrompue et procédures pour reprendre le vol.

##### (c) Air exercise

The student instructor has to demonstrate:

(1) the use of the pre landing checks; - l'utilisation des contrôles préalables à l'atterrissage;

(2) the selection of fields; - la sélection du terrain;

(3) the use of burner and parachute (hot-air balloons); - l'utilisation du brûleurs et du parachute (montgolfières);

(4) the use of ballast or parachute and valve (gas balloons); - l'utilisation du lest ou du parachute et de la valve (ballons à gaz);

(5) the use of trail rope (if applicable) (gas balloons); - l'utilisation du « Guiderope » (le cas échéant) (ballons à gaz);

(6) the look-out procedures and how to avoid possible distractions;

(7) the missed approach and fly-on techniques; - approche interrompue et techniques pour reprendre le vol.

(8) how to advise the student pilot to perform an approach from low level; and - comment conseiller à l'élève-pilote d'effectuer une approche au niveau bas;

(9) how to analyse and correct faults or errors of the student pilot. - comment analyser et corriger les défauts ou les erreurs de l'élève-pilote.



**(d) Debriefing****Exercise 14: Approach from high level - Approche depuis un niveau haut****(a) Objective**

To advise the student instructor on how to explain and demonstrate the approach from high level. Furthermore, the student instructor should learn how to identify student errors and how to correct them properly.

Conseiller l'élève instructeur sur la manière d'expliquer et de démontrer l'approche de haut niveau. De plus, l'élève instructeur doit apprendre à identifier les erreurs des élèves et à les corriger correctement.

**(b) Briefing**

The student instructor has to explain: - L'étudiant instructeur doit expliquer:

- (1) the pre-landing checks; - vérifications avant l'atterrissage;
- (2) the passenger pre-landing briefing; - le briefing pré-atterrissage des passagers;
- (3) selection of field; - la sélection du terrain;
- (4) the rate of descent; - le taux de descente;
- (5) the use of burner and parachute (hot-air balloons); - l'utilisation du brûleurs et du parachute (montgolfières);
- (6) the use of ballast and parachute (gas balloons); - l'utilisation du lest ou du parachute et de la valve (ballons à gaz);
- (7) the use of trail rope (if applicable) (gas balloons); - l'utilisation du « Guiderope » (le cas échéant) (ballons à gaz);
- (8) look-out procedures; and - les procédures de surveillance;
- (9) missed approach and fly-on procedures. - approche interrompue et procédures pour reprendre le vol.

**(c) Air exercise**

The student instructor has to demonstrate: - L'étudiant instructeur doit démontrer:

- (1) the pre-landing checks; - vérifications avant l'atterrissage;
- (2) the selection of field; - la sélection du terrain;
- (3) the rate of descent; - le taux de descente;
- (4) the use of burner and parachute (hot-air balloons); - l'utilisation du brûleurs et du parachute (montgolfières);
- (5) the use of ballast and parachute (gas balloons); - l'utilisation du lest ou du parachute et de la valve (ballons à gaz);
- (6) the use of trail rope (if applicable) (gas balloons); - l'utilisation du « Guiderope » (le cas échéant) (ballons à gaz);
- (7) the look-out procedures and how to avoid potential distraction; - les procédures de surveillance et comment éviter toute distraction potentielle;
- (8) the missed approach and fly-on techniques; - approche interrompue et techniques pour reprendre le vol.
- (9) how to advise the student pilot to perform an approach from a higher level; and - comment conseiller à l'élève-pilote d'effectuer une approche depuis un niveau haut;
- (10) how to analyse and correct faults or errors of the student pilot. - comment analyser et corriger les défauts ou les erreurs de l'élève pilote.

**(d) Debriefing****Exercise 15: Operation at low level****(a) Objective**

To advise the student instructor on how to explain and demonstrate the operation at a low height (1-20 metres). Furthermore, the student instructor should learn how to identify student errors and how to correct them properly.

**(b) Briefing**

The student instructor has to explain: - L'étudiant instructeur doit expliquer:

- (1) the use of burner and parachute (hot-air balloons); - l'utilisation du brûleurs et du parachute (montgolfières);
- (2) the use of ballast and parachute (gas balloons); - l'utilisation du lest ou du parachute et de la valve (ballons à gaz);



UP

- (3) the look-out procedures; - les procédures de surveillance;
- (4) how to avoid a contact with low-level obstacles; - comment éviter tout contact avec des obstacles au niveau bas;
- (5) how to avoid sensitive areas (for example, nature protection areas); and - comment éviter les zones sensibles (par exemple, les zones de protection de la nature);
- (6) the landowner relations. - relations avec les propriétaires terriens;

**(c) Air exercise**

The student instructor has to demonstrate: - L'étudiant instructeur doit démontrer:

- (1) the use of burner and parachute (hot-air balloons); - l'utilisation du brûleurs et du parachute (montgolfières);
- (2) the use of ballast and parachute (gas balloons); - l'utilisation du lest ou du parachute et de la valve (ballons à gaz);
- (3) look-out procedures and how to avoid potential distraction; - procédures de surveillance et comment éviter toute distraction potentielle;
- (4) how to avoid low-level obstacles; - comment éviter les obstacles de bas niveau;
- (5) good landowner relations; - bonnes relations avec les propriétaires terriens;
- (6) how to advise the student pilot to operate the balloon at a low level; and - comment conseiller à l'élève-pilote d'utiliser le ballon à un niveau bas;
- (7) how to analyse and correct faults or errors of the student pilot. - comment analyser et corriger les défauts ou les erreurs de l'élève pilote.

**(d) Debriefing**

### Exercise 16: Landing in different wind conditions – Atterrissage dans différentes conditions de vent

**(a) Objective**

To advise the student instructor on how to explain and demonstrate landings in different wind conditions. Furthermore, the student instructor should learn how to identify student errors and how to correct them properly.

Conseiller l'élève instructeur sur la façon d'expliquer et de démontrer les atterrissages dans différentes conditions de vent. De plus, l'élève instructeur doit apprendre à identifier les erreurs des élèves et à les corriger correctement.

**(b) Briefing**

The student instructor has to explain: - L'étudiant instructeur doit expliquer:

- (1) the correct actions for turbulences during the approach or landing; - les actions correctes pour contrer les turbulences pendant l'approche ou l'atterrissage;
- (2) the passenger pre-landing briefing; - le briefing pré-atterrissage des passagers;
- (3) the use of burner and pilot lights (hot-air balloons); - l'utilisation des brûleurs et des veilleuses (montgolfières);
- (4) the use of ballast, parachute, valve and rip panel (gas balloons); - l'utilisation du ballast, du parachute, de la valve et du panneau de refente (ballons à gaz);
- (5) the use of parachute and turning vents (if applicable); - l'utilisation du parachute et des ventaux de rotation (le cas échéant);
- (6) look-out;
- (7) the landing, dragging and deflation; - l'atterrissage, la traînée et la déflation;
- (8) the use of drop line; and - l'utilisation de la « drop line » ; et
- (9) landowner relations. - relations avec les propriétaires terriens;

**(c) Air exercise**

The student instructor has to demonstrate: - L'étudiant instructeur doit démontrer:

- (1) the pre-landing checks; - vérifications avant l'atterrissage;
- (2) the passenger briefing; - le briefing pré-atterrissage des passagers;



UP

- (3) the selection of field; - **la sélection du terrain;**
- (4) the effect of turbulence; - **effet de turbulence**
- (5) the use of burner and pilot lights (hot-air balloons); - **l'utilisation du brûleurs et du parachute (montgolfières);**
- (6) the use of ballast, parachute, valve and rip panel (gas balloons); - **utilisation de lest, parachute, valve et panneau de déchirure (ballons à gaz) ;**
- (7) the use of parachute rapid deflation systems (if applicable) and turning vents (if applicable) (hot-air balloons); - **utilisation d'un système de dégonflage rapide (le cas échéant) et de vantaux de rotation (le cas échéant) (ballons à air chaud) ;**
- (8) the look-out procedures and how to avoid potential distraction; - **procédures de surveillance et comment éviter toute distraction potentielle ;**
- (9) the landing, dragging and deflation procedures; - **les procédures d'atterrissage, la traînée et de la déflation;**
- (10) the use of drop line (when appropriate) - **l'utilisation de la "drop line"; (le cas échéant)**
- (11) how to advise the student pilot to perform a safe landing in different wind conditions; and - **comment conseiller à l'élève-pilote d'effectuer un atterrissage en toute sécurité dans différentes conditions de vent;**
- (12) how to analyse and correct faults or errors of the student pilot. - **comment analyser et corriger les défauts ou erreurs de l'élève-pilote.**

**(d) Debriefing****Exercise 17: First solo flight****(a) Objective**

To advise the student instructor on how to prepare students for the first solo flight. Furthermore, the student instructor should learn how to properly assess the readiness and fitness of a student to fly solo on the day of the intended solo flight.

**Conseiller l'élève instructeur sur la façon de préparer les élèves au premier vol en solo. De plus, l'élève instructeur devrait apprendre à évaluer correctement l'état de préparation et l'aptitude d'un élève à voler en solo le jour du vol en solo prévu.**

**(b) Briefing**

The student instructor has to explain: - **L'étudiant instructeur doit expliquer:**

- (1) the limitations of the flight; - **les limites du vol;**
- (2) the use of required equipment; and - **l'utilisation de l'équipement requis; et**
- (3) the flight planning and references to manoeuvres. - **la planification du vol et les références aux manœuvres.**

**(c) Air exercise**

The student instructor has to: - **L'étudiant instructeur doit:**

- (1) evaluate whether the student should be authorised to fly solo, taking into consideration at least all of the following: - **évaluer si l'élève devrait être autorisé à voler en solo, en tenant compte au moins de tous les éléments suivants:**
- (i) the experience of the student; - **l'expérience de l'étudiant;**
  - (ii) (ii) the physical and mental fitness of the student; - **l'aptitude physique et mentale de l'élève;**
  - (iii) weather conditions; and - **les conditions météorologiques; et**
  - (iv) the suitability of balloons for a solo flight; - **la pertinence du ballon pour un vol en solo;**
- (2) monitor the pre-flight preparation; - **surveiller la préparation avant le vol;**
- (3) brief the student (expected flight time or emergency actions); - **informer l'élève (temps de vol prévu ou mesures d'urgence);**
- (4) monitor the flight as far as possible; and - **surveiller le vol autant que possible; et**
- (5) debrief the flight with the student. - **débrief le vol avec l'élève.**

**(d) Debriefing****Exercise 18: Tethered flight (hot-air balloons) - Vol captif (montgolfières)**

Note: This exercise constitutes the specific training referred to in point BFCL.315(a)(3) regarding instructional privileges for



the tethered flight rating. It may be completed during the initial FI(B) training course or as a separate training, provided that the applicant holds the tethered flight rating.

Cet exercice constitue la formation spécifique visée au point BFCL.315 (a) (3) concernant les privilèges pédagogiques pour la qualification de vol captif. Il peut être complété au cours de la formation initiale FI (B) ou en tant que formation séparée, à condition que le demandeur détienne la qualification de vol captif.

#### (a) Objective

To advise the student instructor on how to explain and demonstrate the tethering techniques. Furthermore, the student instructor should learn how to identify student errors and how to correct them properly.

Conseiller l'élève-instructeur sur la façon d'expliquer et de démontrer les techniques d'attache. De plus, l'élève instructeur doit apprendre à identifier les erreurs des élèves et à les corriger correctement.

#### (b) Briefing

The student instructor has to explain: - L'étudiant instructeur doit expliquer:

- (1) the ground preparations; - les préparations au sol;
- (2) the weather suitability; - l'adéquation aux conditions météorologiques;
- (3) the tethering techniques and equipment; - les techniques et l'équipement d'attache;
- (4) the maximum all-up-weight limitation; - la limite maximale de poids total;
- (5) crowd control; - contrôle de la foule;
- (6) the pre-take-off checks and briefings; - les vérifications et briefings avant le décollage;
- (7) the heating for controlled lift-off; - la chauffe pour un décollage contrôlé;
- (8) the 'hands-off and hands-on' procedure for ground crew; - la procédure «Tenir-Lâcher tout» pour le personnel au sol;
- (9) the procedures for boarding and disembarking passengers; - les procédures d'embarquement et de débarquement des passagers;
- (10) the assessment of wind and obstacles; and - l'évaluation du vent et des obstacles; et
- (11) the controlled climb to a pre-defined altitude (at least 60 ft (20 m)). - la montée contrôlée à une altitude prédéfinie (au moins 60 ft (20 m)).

#### (c) Air exercise

The student instructor has to demonstrate: - L'étudiant instructeur doit démontrer:

- (1) the ground preparations; - les préparations au sol;
- (2) the tethering techniques; - les techniques de l'équipement d'attache;
- (3) the understanding of maximum all-up-weight limitation; - la compréhension de la limitation maximale du poids total;
- (4) how to perform crowd control; - comment effectuer le contrôle des foules;
- (5) the pre-take-off checks and briefings; - les vérifications et briefings avant le décollage;
- (6) the heating for controlled lift-off; - la chauffe pour un décollage contrôlé;
- (7) the 'hands-off and hands-on' procedure for ground crew; - la procédure «Tenir-Lâcher tout» pour le personnel au sol;
- (8) the passenger boarding and disembarkation; exchange of passengers between flights - l'embarquement et le débarquement des passagers; échange de passagers entre les vols
- (9) the assessment of wind and obstacles; - l'évaluation du vent et des obstacles;
- (10) the controlled climb; - la montée contrôlée;
- (11) the landing techniques; - les techniques d'atterrissage;
- (12) how to advise the student pilot on how to perform a tethered flight; and - comment conseiller l'élève-pilote sur la façon d'effectuer un vol captif; et
- (13) how to analyse and correct faults or errors of the student pilot. - comment analyser et corriger les défauts ou les erreurs de l'élève pilote.

#### (d) Debriefing



**Exercice 19: Night flying - Vol de nuit**

Note: This exercise constitutes the specific training referred to in point BFCL.315(a)(3) regarding instructional privileges for the night rating. It may be completed during the initial FI(B) training course or as a separate training, provided that the applicant holds the night rating.

Remarque: Cet exercice constitue la formation spécifique visée au point BFCL.315 (a) (3) concernant les privilèges pédagogiques pour la qualification de nuit. Il peut être complété au cours de la formation initiale FI (B) ou en tant que formation distincte, à condition que le demandeur détienne la qualification de nuit.

**(a) Objective**

To advise the student instructor on how to explain and demonstrate the night flying techniques. Furthermore, the student instructor should learn how to identify student errors and how to correct them properly.

Conseiller l'élève instructeur sur la façon d'expliquer et de démontrer les techniques de vol de nuit. De plus, l'élève instructeur doit apprendre à identifier les erreurs des élèves et à les corriger correctement.

**(b) Briefing**

The student instructor has to explain: - L'étudiant instructeur doit expliquer:

- (1) the medical or physiological aspects of night vision; - les aspects médicaux ou physiologiques de la vision nocturne;
- (2) the flight planning, taking into account the obstacles on the ground, night VMC minima, airspace; - la planification du vol, en tenant compte des obstacles au sol, des minima VMC de nuit, de l'espace aérien;
- (3) the use of lights for assembly, layout and inflation; - l'utilisation de lumières pour l'assemblage, l'agencement et le gonflement;
- (4) the requirement for torch or lights to be carried, (pre-flight inspection, etc.); - l'obligation de transporter une torche ou des feux (inspection avant vol, etc.);
- (5) the use of the external and instrument lights; - l'utilisation des lumières externes et des instruments;
- (6) the night take-off procedure; - la procédure de décollage de nuit;
- (7) the checklist procedures at night; - les procédures de la liste de contrôle la nuit;
- (8) the emergency procedures at night; - les procédures d'urgence de nuit;
- (9) the navigation principles at night; and - les principes de navigation de nuit; et
- (10) the map marking for night use (highlighting built up or lit areas with thicker lines, etc.).  
le marquage sur la carte pour une utilisation nocturne (mettant en évidence les zones bâties ou éclairées avec des lignes plus épaisses, etc.).

**(c) Air exercise**

The student instructor has to demonstrate: - L'étudiant instructeur doit démontrer:

- (1) the use of lights for assembly, layout and inflation; - l'utilisation de lumières pour l'assemblage, l'aménagement et le gonflement;
- (2) the flight planning, taking into account the obstacles on the ground, night VMC minima, airspace; - la planification du vol, en tenant compte des obstacles au sol, des minima VMC de nuit, de l'espace aérien;
- (3) the use of torch or lights for pre-flight inspection; - l'utilisation d'une torche ou de lampes pour l'inspection avant le vol;
- (4) the use of external and instrument lights; l'utilisation de lumières externes pour les instruments;
- (5) the night take-off procedure; - la procédure de décollage de nuit;
- (6) how to perform the checklist procedures at night; - comment exécuter les procédures des « checklists » la nuit;
- (7) how to maintain safety altitude; - comment maintenir l'altitude de sécurité;
- (8) the simulated night emergency procedures; - les procédures d'urgence de nuit simulées;
- (9) the navigation principles at night; - les principes de navigation de nuit;
- (10) the night cross-country techniques, as appropriate;

🌀🌀🌀🌀🌀(Fin de BFCL.330) 🌀🌀🌀🌀🌀



UP

**BFCL.345 FI(B) — Évaluation de compétences**

- a) Les candidats à un certificat de FI(B) réussissent une évaluation de compétences sur un ballon afin de démontrer à un examinateur qualifié conformément au point BFCL.415, point c), leur aptitude à dispenser une instruction à un élève-pilote pour l'amener au niveau requis pour la délivrance d'une BPL.
- b) L'évaluation comprend:
- 1) la démonstration des compétences décrites au point BFCL.325, durant l'instruction avant le vol, après le vol et théorique;
  - 2) des examens théoriques oraux au sol, des exposés avant le vol et après le vol, ainsi que les démonstrations en vol sur la classe de ballons appropriée;
  - 3) des exercices adéquats pour évaluer les compétences de l'instructeur.

**BFCL.345 FI(B) – Assessment of competence**

- (a) Applicants for the issue of an FI(B) certificate shall pass an assessment of competence on a balloon to demonstrate to an examiner qualified in accordance with point BFCL.415(c) the ability to instruct a student pilot to the level required for the issue of a BPL.
- (b) The assessment shall include:
- (1) the demonstration of the competencies described in point BFCL.325 during pre-flight, post-flight and theoretical knowledge instruction;
  - (2) oral theoretical examinations on the ground, pre-flight and post-flight briefings, and in-flight demonstrations in the appropriate balloon class;
  - (3) exercises adequate to evaluate the instructor's competencies.

**AMC1 BFCL.345 FI(B) — Assessment of competence****AMC1 BFCL.345 FI(B) — Évaluation de compétences****! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!****GENERAL**

- (a) The format and application form for the assessment of competence are determined by the competent authority.
- (a) Le format et le formulaire de demande d'évaluation de la compétence sont déterminés par l'autorité compétente.
- (b) The balloon that is used for the assessment should meet the requirements for training aircraft.
- b) Le ballon utilisé pour l'évaluation devrait satisfaire aux exigences relatives à la formation des aéronefs.
- (c) The FE(B) acts as the PIC, except in circumstances agreed upon by the FE(B) when another FI(B) is designated as PIC for the flight.
- (c) Le FE (B) agit en tant que PIC, sauf dans les circonstances convenues par le FE (B) lorsqu'un autre FI (B) est désigné comme PIC pour le vol.
- (d) The 'student' is either a real balloon student pilot under training or, in all other cases, the FE(B) or another FI(B). The applicant is required to explain the relevant exercises and to demonstrate their conduct to the 'student', where appropriate. Thereafter, the 'student' executes the same manoeuvres which can include typical mistakes of inexperienced students. The applicant is expected to correct mistakes orally or, if necessary, by intervening physically.
- d) L'élève est soit un véritable élève-pilote en ballon en formation, soit, dans tous les autres cas, le FE (B) ou un autre FI (B). Le demandeur est tenu d'expliquer les exercices pertinents et de démontrer leur conduite à «l'étudiant», le cas échéant. Par la suite, «l'élève» exécute les mêmes manœuvres qui peuvent inclure des erreurs typiques d'étudiants inexpérimentés. Le demandeur est censé corriger les erreurs oralement ou, si nécessaire, en intervenant physiquement.
- (e) If more than one flight is necessary in order to complete all relevant exercises, these flights should be completed as



UP

close together in time as practicable and, in any case, within a period of 6 months. In principle, failure in any exercise requires a retest covering all exercises, with the exception of those that may be retaken separately. The FE(B) may terminate the assessment at any stage if they consider that a retest is required.

(e) Si plus d'un vol est nécessaire pour effectuer tous les exercices pertinents, ces vols devraient être effectués aussi près les uns des autres dans le temps que possible et, en tout cas, dans un délai de 6 mois. En principe, l'échec d'un exercice nécessite un nouveau test couvrant tous les exercices, à l'exception de ceux qui peuvent être repris séparément. La FE (B) peut mettre fin à l'évaluation à tout moment si elle considère qu'un nouveau test est nécessaire.

(f) The total flight time of the assessment of competence should be at least 45 minutes.

(f) Le temps de vol total de l'évaluation des compétences doit être d'au moins 45 minutes.

## L.345 FI(B) — Assessment of competence

### AMC2 BFCL.345 FI(B) — Évaluation de compétences

**! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!**

#### CONTENT OF THE ASSESSMENT OF COMPETENCE

(a) The content of the assessment of competence for the FI(B) should be the following:

a) Le contenu de l'évaluation des compétences de l'IF (B) devrait être le suivant:

#### SECTION 1: ORAL THEORETICAL KNOWLEDGE EXAMINATION -

#### EXAMEN DE CONNAISSANCES THÉORIQUES ORALES

- 1.1 Air law - Lois aériennes
- 1.2 Aircraft general knowledge - Connaissances générales de l'aéronef
- 1.3 Flight performance and planning - Performances et planification du vol
- 1.4 Human performance and limitations - Performance humaine et limites
- 1.5 Meteorology
- 1.6 Navigation
- 1.7 Operational procedures - Procédures opérationnelles
- 1.8 Principles of flight - Principes de vol
- 1.9 Training administration - Administration de la formation
- 1.10 Assessment of a BPL student's readiness for first solo flight - Évaluation de la préparation d'un élève BPL au premier vol en solo
- 1.11 Particularities of pre-flight briefing prior to the first solo flight of a BPL student  
- Particularités du briefing avant le vol et aussi avant le premier vol en solo d'un étudiant BPL

#### SECTION 2: PRE-FLIGHT BRIEFING - BRIEFING AVANT LE VOL

- 2.1 Visual presentation - Présentation visuelle
- 2.3 Technical accuracy - Précision technique
- 2.4 Clarity of explanation - Clarté de l'explication
- 2.5 Clarity of speech - Clarté de la parole
- 2.6 Instructional technique - Technique pédagogique
- 2.7 Use of models and aids - Utilisation de modèles et d'aides
- 2.8 Student participation - Participation des étudiants

#### SECTION 3: FLIGHT

- 3.1 Arrangement of demonstration - Disposition de la démonstration
- 3.2 Synchronisation of speech with demonstration - Synchronisation de la parole avec démonstration



UP

- 3.3 Correction of faults - Correction des défauts
- 3.4 Aircraft handling - Manipulation des aéronefs
- 3.5 Instructional technique - Technique pédagogique
- 3.6 General airmanship and safety - Aviation générale et sécurité
- 3.7 Positioning and use of airspace - Positionnement et utilisation de l'espace aérien

#### SECTION 4: POST-FLIGHT DE-BRIEFING - DÉBRIEFING APRÈS VOL

- 4.1 Visual presentation - Présentation visuelle
- 4.2 Technical accuracy - Précision technique
- 4.3 Clarity of explanation - Clarté de l'explication
- 4.4 Clarity of speech - Clarté de la parole
- 4.5 Instructional technique - Technique pédagogique
- 4.6 Use of models and aids - Utilisation de modèles et d'aides
- 4.7 Student participation - Participation des étudiants

(b) **Section 1**, the oral theoretical knowledge examination part of the assessment of competence, is divided into two parts: -  
La section 1, l'examen oral de connaissances théoriques de l'évaluation des compétences, est divisée en deux parties:

(1) The applicant is required to give a lecture under test conditions to other 'student(s)', one of whom will be the FE(B). The test lecture is to be selected from items of Section 1. The amount of time for the preparation of the test lecture is agreed upon beforehand with the FE(B). Appropriate literature may be used by the applicant. The test lecture should not exceed 45 minutes.

1) Le candidat est tenu de donner une conférence dans des conditions de test à un autre "étudiant (s)", dont l'un sera le FE (B). Le cours d'essai doit être sélectionné parmi les éléments de la section 1. Le temps nécessaire à la préparation du cours d'essai est convenu au préalable avec le FE (B). La documentation appropriée peut être utilisée par le demandeur. Le cours magistral ne doit pas dépasser 45 minutes.

(2) The applicant is tested orally by an FE(B) for knowledge of items of Section 1 and the core instructor competencies (teaching and learning content given in the FI(B) training course).

(2) Le candidat est testé oralement par un FE (B) pour la connaissance des éléments de la section 1 et les compétences de base de l'instructeur (contenu d'enseignement et d'apprentissage donné dans le cours de formation FI (B)).

(c) **Sections 2, 3 and 4** comprise exercises to demonstrate the ability to be an FI(B) (for example, instructor demonstration exercises) chosen by the FE(B) from the flight syllabus of the FI(B) training course. The applicant is required to demonstrate FI(B) abilities, including briefing, flight instruction and de-briefing.

(c) Les sections 2, 3 et 4 comprennent des exercices pour démontrer la capacité d'être un FI (B) (par exemple, des exercices de démonstration d'instructeur) choisis par le FE (B) dans le programme de vol du cours de formation FI (B). Le demandeur est tenu de démontrer ses capacités FI (B), y compris l'exposé, l'instruction en vol et le débriefing.

AMC2 BFCL.345 FI(B) (FIN)

#### AMC3 BFCL.345 FI(B) — Assessment of competence

#### AMC3 BFCL.345 FI(B) — Évaluation de compétences

#### APPLICATION AND REPORT FORM FOR THE FI(B) ASSESSMENT OF COMPETENCE

Voir Formulaire Page Suivante

⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.345)⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗

UP

**BFCL.360 Certificat de FI(B) — Exigences en matière d'expérience récente**

► a) Le titulaire d'un certificat de FI(B) n'exerce les privilèges de son certificat que s'il a accompli:

1) au cours des trois dernières années précédant l'exercice prévu de ces privilèges:

i) une formation de remise à niveau pour instructeur auprès d'un ATO, d'un DTO ou d'une autorité compétente, au cours de laquelle le titulaire reçoit une instruction théorique en vue de la remise à niveau et de l'actualisation des connaissances utiles aux instructeurs pour ballons;

ii) au moins six heures d'instruction au vol sur ballons en tant que FI(B); et

2) au cours des neuf dernières années et conformément aux procédures établies à cette fin par l'autorité compétente, un vol d'instruction sur ballons en tant que FI(B) sous la supervision et à la satisfaction d'un FI(B) qui est qualifié conformément au point BFCL.315, point a) 4), et désigné par le responsable de la formation d'un ATO ou d'un DTO.

► b) Les heures de vol accomplies en tant que FE(B) lors des examens pratiques, des contrôles de compétences ou des évaluations de compétences sont intégralement créditées au titre de l'exigence énoncée au point a) 1) ii).

► c) Si le titulaire du certificat de FI(B) n'a pas accompli le vol d'instruction sous supervision à la satisfaction du FI(B) conformément au point a) 2), il n'exerce les privilèges du certificat de FI(B) qu'après avoir réussi une évaluation de compétences conformément au point BFCL.345.

► d) Pour pouvoir reprendre l'exercice des privilèges du certificat de FI(B), le titulaire d'un certificat de FI(B) qui ne satisfait pas à l'ensemble des exigences du point a) satisfait aux exigences du point a) 1) i) et du point BFCL.345.

**BFCL.360 FI(B) certificate – Recency requirements**

► (a) An FI(B) certificate holder shall only exercise the privileges of his or her certificate if he or she has completed:

(1) within the last three years before the planned exercise of those privileges:

(i) instructor refresher training at an ATO, a DTO, or a competent authority during which the holder shall receive theoretical knowledge instruction for refreshing and updating the knowledge relevant for balloon instructors;

(ii) at least 6 hours of flight instruction in balloons as FI(B); and

(2) within the last nine years and in accordance with the procedures established for that purpose by the competent authority, one instruction flight on a balloon as FI(B) under the supervision and to the satisfaction of an FI(B) who is qualified in accordance with point BFCL.315(a)(4) and nominated by the head of training of an ATO or a DTO.

► (b) The hours flown as an FE(B) during skill tests, proficiency checks or assessments of competence shall be fully credited towards the requirement in paragraph (a)(1)(ii).

► (c) If an FI(B) certificate holder has failed to complete the instruction flight under supervision to the satisfaction of the FI(B) in accordance with paragraph (a)(2), he or she shall not exercise the privileges of the FI(B) certificate until he or she has successfully completed an assessment of competence in accordance with point BFCL.345.

► (d) To resume the exercise of the privileges of the FI(B) certificate, an FI(B) certificate holder who does not comply with all the requirements of paragraph (a) shall comply with the requirement of paragraph (a)(1)(i) and of point BFCL.345.

**AMC1 BFCL.360(a)(1)(i) FI(B) certificate — Recency requirements****AMC1 BFCL.360(a)(1)(i) FI(B) Certificat - Exigences en matière d'expérience récente**

**! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!**

**INSTRUCTOR REFRESHER TRAINING - FORMATION DE RECYCLAGE DES INSTRUCTEURS**

(a) The FI(B) refresher training should be held in the form of a seminar. Such seminars made available in Member States should have due regard to geographical location, number of participants, and frequency throughout the territory of the Member State concerned.

a) La formation de recyclage FI (B) doit se dérouler sous la forme d'un séminaire. Ces séminaires organisés dans les États membres devraient tenir dûment compte de la situation géographique, du nombre de participants et de la fréquence sur l'ensemble du territoire de l'État membre concerné.

(b) Such seminars should run for at least 1 day (with a minimum of 6 hours of teaching time), and attendance from participants will be required for the whole duration of the seminar including breakout groups and workshops.

(b) Ces séminaires devraient durer au moins 1 jour (avec un minimum de 6 heures d'enseignement), et la participation des



participants sera requise pendant toute la durée du séminaire, y compris les groupes de travail et les ateliers.

(c) Some experienced FI(B)s currently involved with flying training and with a practical understanding of the recency requirements and the current instructional techniques should be included as speakers at these seminars.

(c) Certains FI (B) expérimentés actuellement impliqués dans la formation au pilotage et ayant une compréhension pratique des exigences de la récence et des techniques pédagogiques actuelles devraient être inclus comme conférenciers à ces séminaires.

(d) The attendance form will be completed and signed by the organiser of the seminar as approved by the competent authority, following attendance and satisfactory participation by the FI(B).

(d) Le formulaire de participation sera rempli et signé par l'organisateur du séminaire tel qu'approuvé par l'autorité compétente, après la participation et la participation satisfaisante de l'FI (B).

(e) The content of the FI(B) refresher seminar should be selected from the following:

(e) Le contenu du séminaire de recyclage FI (B) devrait être choisi parmi les suivants:

(1) new or current rules or regulations, with emphasis on knowledge of Part-BFCL and operational requirements;

- règles ou réglementations nouvelles ou en vigueur, en mettant l'accent sur la connaissance de la partie BFCL et des exigences opérationnelles;

(2) teaching and learning; - l'enseignement et l'apprentissage;

(3) instructional techniques; - techniques pédagogiques;

(4) the role of the instructor; - le rôle de l'instructeur;

(5) national regulations (as applicable); - les réglementations nationales (le cas échéant);

(6) human factors; - les facteurs humains;

(7) flight safety, incident and accident prevention; - la sécurité des vols, la prévention des incidents et des accidents;

(8) airmanship; - le pilotage, (le bon sens);

(9) legal aspects and enforcement procedures; - aspects juridiques et procédures d'exécution;

(10) navigational skills including new or current radio navigation aids; - compétences en navigation, y compris les aides à la navigation radio nouvelles ou actuelles;

(11) weather-related topics including methods of distribution; and - sujets liés aux conditions météorologiques, y compris les méthodes de distribution; et

(12) any additional topic selected by the competent authority. - tout sujet supplémentaire choisi par l'autorité compétente.

(f) Formal sessions should allow for a presentation time of 45 minutes, with 15 minutes for questions. The use of visual aids is recommended, with interactive video and other teaching aids (where available) for breakout groups and workshops.

(f) Les séances officielles devraient prévoir un temps de présentation de 45 minutes, avec 15 minutes pour les questions.

L'utilisation d'aides visuelles est recommandée, avec des vidéos interactives et d'autres aides pédagogiques (le cas échéant) pour les groupes de discussion et les ateliers.

## GM1 BFCL.360(a)(1)(i) FI(B) certificate — Recency requirements

## GM1 BFCL.360(a)(1)(i) FI(B) Certificat - Exigences en matière d'expérience récente

**! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!**

### FREQUENCY OF INSTRUCTOR REFRESHER TRAINING

#### - FRÉQUENCE DE LA FORMATION DE RAFFRAÎCHISSEMENT DES INSTRUCTEURS

In order to maintain instructor privileges, point BFCL.360(a)(1)(i) requires FI(B) certificate holders to complete instructor refresher training once in 3 years. However, ATOs or DTOs may decide to provide more frequent internal standardisation/ refresher training to their instructors.

Afin de conserver les privilèges d'instructeur, le point BFCL.360 (a) (1) (i) exige que les titulaires d'un certificat FI (B) suivent une formation de recyclage d'instructeur une fois tous les 3 ans. Cependant, les ATO ou les DTO peuvent décider de dispenser une formation interne de standardisation / remise à niveau plus fréquente à leurs instructeurs.

**AMC1 BFCL.360(a)(2) FI(B) certificate — Recency requirements****AMC1 BFCL.360(a)(2) FI(B) Certificat - Exigences en matière d'expérience récente****! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!****INSTRUCTION FLIGHT UNDER SUPERVISION - VOL D'INSTRUCTION SOUS SUPERVISION**

(a) The aim of the instruction flight under supervision as per point BFCL.360(a)(2) is to confirm continued instructor competency.

(a) L'objectif du vol d'instruction sous supervision conformément au point BFCL.360 (a) (2) est de confirmer la compétence continue de l'instructeur.

(b) The instruction flight under supervision should be arranged to ensure that the FI(B) being supervised demonstrates, on the ground and during at least one flight, knowledge, skills and attitudes relevant to the FI(B) task including at least all of the following:

(b) Le vol d'instruction sous supervision doit être organisé de manière à garantir que l'FI (B) supervisé démontre, au sol et pendant au moins un vol, les connaissances, les compétences et les attitudes pertinentes pour la tâche FI (B), y compris au minimum toutes les suivantes :

(1) technical knowledge; - **connaissances techniques;**

(2) ability to teach a sample of the air exercises from the BPL training course; - **capacité à enseigner un échantillon des exercices aériens du cours de formation BPL;**

(3) a sufficiently high standard of flying; - **un niveau de vol suffisamment élevé;**

(4) application of instructing principles; and - **l'application des principes d'enseignement; et**

(5) application of TEM. - **application de TEM.**

(c) The supervising instructor should enter the successful completion of the flight under supervision into the logbook of the applicant.

(c) L'instructeur superviseur doit inscrire la réussite du vol sous supervision dans le journal de bord du demandeur.

*AMC1 BFCL.360(a)(2) FI(B) ( FIN )*

⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.360) ⊗⊗⊗⊗⊗⊗

UP

**BFCL.400 Certificat d'examineur de vol pour ballons****► a) Généralités**

Un examinateur ne réalise des examens pratiques, des contrôles de compétences ou des évaluations de compétences conformément à la présente annexe que s'il:

1) est titulaire:

i) d'une BPL comprenant des privilèges, des qualifications et des certificats pour lesquels il est habilité à faire passer des examens pratiques, des contrôles de compétences ou des évaluations de compétences, et dispose des privilèges pour dispenser une instruction pour ceux-ci;

ii) d'un certificat de FE(B) comprenant des privilèges appropriés à l'examen pratique, au contrôle de compétences ou à l'évaluation des compétences menés, délivré conformément à la présente sous-partie;

2) est habilité à agir en tant que PIC sur un ballon pendant un examen pratique, un contrôle de compétences ou une évaluation de compétences.

**► b) Examens menés hors du territoire des États membres**

1) Par dérogation aux dispositions du point a) 1), dans le cas d'examens pratiques et de contrôles de compétences effectués en dehors du territoire relevant de la responsabilité des États membres en vertu de la convention de Chicago, l'autorité compétente délivre un certificat d'examineur au candidat qui est titulaire d'une licence de pilote de ballon conforme à l'annexe 1 de la convention de Chicago, à condition que ce candidat:

i) soit au moins titulaire d'une licence comprenant, le cas échéant, des privilèges, qualifications ou certificats équivalents à ceux pour lesquels il est autorisé à faire passer des examens pratiques ou des contrôles de compétences;

ii) satisfasse aux exigences établies dans la présente sous-partie pour la délivrance du certificat d'examineur correspondant;

iii) démontre à l'autorité compétente un niveau adéquat de connaissances des règles de sécurité aérienne européennes pour pouvoir exercer des privilèges d'examineur conformément à la présente annexe.

2) Le certificat visé au point 1) est limité à faire passer des examens pratiques et des contrôles de compétences:

i) en dehors du territoire relevant de la responsabilité des États membres en vertu de la convention de Chicago;

ii) à un pilote qui a une connaissance suffisante de la langue dans laquelle l'examen ou le contrôle est effectué.

**BFCL.400 Balloon flight examiner certificates****► (a) General**

*An examiner shall only carry out skill tests, proficiency checks or assessments of competence in accordance with this Annex if he or she:*

*(1) holds:*

*(i) a BPL including privileges, ratings and certificates for which he or she is authorised to conduct skill tests, proficiency checks or assessments of competence, and the privileges to instruct for them;*

*(ii) an FE(B) certificate including privileges appropriate to the skill test, proficiency check or assessment of competence conducted, issued in accordance with this Subpart;*

*(2) is entitled to act as PIC in a balloon during the skill test, proficiency check or assessment of competence.*

**► (b) Examinations conducted outside the territory of the Member States**

*(1) By way of derogation from paragraph (a)(1), in the case of skill tests and proficiency checks performed outside the territory for which Member States are responsible under the Chicago Convention, the competent authority shall issue an examiner certificate to an applicant who holds a balloon pilot licence that is compliant with Annex 1 to the Chicago Convention, provided that the applicant:*

*(i) holds at least a licence including, where relevant, privileges, ratings, or certificates equivalent to those for which he or she is authorised to conduct skill tests or proficiency checks;*

*(ii) complies with the requirements established in this Subpart for the issue of the relevant examiner certificate;*

*(iii) demonstrates to the competent authority an adequate level of knowledge of European aviation safety rules to be able to exercise examiner privileges in accordance with this Annex.*

*(2) The certificate referred to in subparagraph (1) shall be limited to performing skill tests and proficiency checks: (i) outside the territory for which Member States are responsible under the Chicago Convention; and (ii) to a pilot who has sufficient knowledge of the language in which the test/check is provided.*

⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.400) ⊗⊗⊗⊗⊗⊗

UP

**BFCL.405 Limitation des privilèges en cas d'intérêts directs**

Un examinateur pour ballons s'abstient de faire passer:

- a) un examen pratique ou une évaluation de compétences en vue de la délivrance d'une licence, d'une qualification ou d'un certificat à un candidat auquel il a dispensé plus de 50 % de l'instruction au vol requise pour la licence, la qualification ou le certificat pour lequel le candidat présente l'examen pratique ou l'évaluation de compétences; ou
- b) un examen pratique, un contrôle de compétences ou une évaluation de compétences lorsqu'il estime que son objectivité peut être affectée.

**BFCL.405 Limitation of privileges in case of vested interests**

A balloon examiner shall not conduct:

- ▶ (a) a skill test or assessment of competence of an applicant for the issue of a licence, rating or certificate to whom he or she has provided more than 50 % of the required flight instruction for the licence, rating or certificate for which the skill test or assessment of competence is taken; or
- ▶ (b) a skill test, proficiency check or assessment of competence whenever he or she feels that his or her objectivity may be affected.

**GM1 BFCL.405 Limitation of privileges in case of vested interests****GM1 BFCL.405 Limitation des privilèges en cas d'intérêts directs !****Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!**

Examples of a situation where examiners should consider if their objectivity is affected are when the applicant is a relative or a friend of the examiner, or when they are linked by economic interests or political affiliations, etc. It is acknowledged that in small sport/industry like ballooning, it is likely that examiners and candidates will be known to each other in many cases.

Des exemples de situations où les examinateurs devraient considérer si leur objectivité est affectée sont : lorsque le demandeur est un parent ou un ami de l'examineur, ou lorsqu'ils sont liés par des intérêts économiques ou des affiliations politiques, etc. Il est reconnu que dans le petit sport / industrie comme le vol en montgolfière, il est probable que les examinateurs et les candidats se connaissent dans de nombreux cas.

GM1 BFCL.405 ( FIN )

**GM1 BFCL. 405(a) Limitation of privileges in case of vested interests****GM1 BFCL.405(a) Limitation des privilèges en cas d'intérêts acquis !****Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!****EXAMINERS WHO PROVIDED INSTRUCTION TO THE CANDIDATE****- EXAMINATEURS QUI ONT FOURNI DES INSTRUCTIONS AU CANDIDAT**

Point BFCL.405(a) allows an examiner to have been involved, as a flight instructor, into 50 % of the candidate's flight instruction. It is recommended that in such cases that 50 % should be spread throughout the course, and not performed towards the end of the course. ATOs and DTOs should plan and arrange assignments between instructors and students appropriately.

Le point BFCL.405 (a) permet à un examinateur d'avoir été impliqué, en tant qu'instructeur de vol, dans 50% des cours de pilotage du candidat. Il est recommandé que dans de tels cas, 50% soient répartis sur toute la durée du cours et ne soient pas effectués vers la fin du cours. Les ATO et DTO doivent planifier et organiser les affectations entre les instructeurs et les étudiants de manière appropriée.

GM1 BFCL. 405(a) ( FIN )

⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.405) ⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗



**BFCL.410 Conduite des examens pratiques, des contrôles de compétences et des évaluations de compétences**

- a) Lorsqu'il fait passer des examens pratiques, des contrôles de compétences et des évaluations de compétences, un examinateur pour ballons s'acquitte de l'ensemble des tâches suivantes:
- 1) s'assurer que la communication avec le candidat peut être établie sans qu'il y ait de barrières linguistiques;
  - 2) vérifier que le candidat satisfait à toutes les exigences en termes de qualification, de formation et d'expérience figurant dans la présente annexe pour la délivrance, la prorogation ou le renouvellement de la licence, des privilèges, de la qualification ou du certificat pour lesquels le candidat présente l'examen pratique, le contrôle de compétences ou l'évaluation de compétences; et
  - 3) attirer l'attention des candidats sur les conséquences lorsqu'ils fournissent des informations incomplètes, imprécises ou fausses quant à leur formation et à leur expérience de vol.
- b) À l'issue de l'examen pratique, du contrôle de compétences ou de l'évaluation de compétences, l'examineur pour ballons:
- 1) informe le candidat des résultats de l'examen pratique, du contrôle de compétences ou de l'évaluation de compétences;
  - 2) en cas de réussite d'une évaluation de compétences pour la prorogation ou le renouvellement, mentionne la nouvelle date d'expiration sur la licence ou le certificat du candidat, s'il est expressément habilité à cet effet par l'autorité compétente responsable de la licence du candidat;
  - 3) fournit au candidat un rapport signé de l'examen écrit, du contrôle de compétences ou de l'évaluation des compétences et remet sans retard indu des copies dudit rapport à l'autorité compétente responsable de la licence du candidat, ainsi qu'à l'autorité compétente qui a délivré le certificat de l'examineur. Ce rapport inclut:
    - i) une déclaration attestant que l'examineur pour ballons a reçu du candidat des informations concernant son expérience et l'instruction suivie, et qu'il a constaté que lesdites expérience et instruction satisfont aux exigences applicables de la présente annexe;
    - ii) une confirmation que toutes les manœuvres et tous les exercices requis ont été accomplis, ainsi qu'une information relative à l'examen oral de connaissances théoriques, le cas échéant. En cas d'échec à l'une des rubriques, l'examineur indique les raisons de cette évaluation;
    - iii) les résultats de l'examen pratique, du contrôle de compétences ou de l'évaluation de compétences;
    - iv) une déclaration selon laquelle l'examineur pour ballons a revu et appliqué les procédures et exigences nationales de l'autorité compétente dont relève le candidat si l'autorité compétente responsable de la licence du candidat n'est pas la même que celle qui a délivré le certificat de l'examineur;
    - v) une copie du certificat de l'examineur pour ballons indiquant l'étendue de ses privilèges en tant qu'examineur pour ballons dans le cadre d'examens pratiques, de contrôles de compétences ou d'évaluations de compétences concernant un candidat qui dépend d'une autorité compétente autre que celle qui a délivré le certificat de l'examineur.
- c) L'examineur pour ballons conserve pendant cinq ans les dossiers comprenant le détail de tous les examens pratiques, contrôles de compétences et évaluations de compétences effectués, ainsi que leurs résultats.
- d) Sur demande de l'autorité compétente responsable du certificat de l'examineur pour ballons, ou de l'autorité compétente responsable de la licence du candidat, l'examineur pour ballons communique tous les dossiers et rapports, ainsi que toute autre information, si requis dans le cadre d'éventuelles activités de surveillance.

**BFCL.410 Conduct of skill tests, proficiency checks and assessments of competence**

- (a) When conducting skill tests, proficiency checks and assessments of competence, a balloon examiner shall do all of the following:
- (1) ensure that communication with the applicant can be established without language barriers;
  - (2) verify that the applicant complies with all the qualification, training and experience requirements of this Annex for the issue, revalidation or renewal of the licence, privileges, rating or certificate for which the skill test, proficiency check or assessment of competence is taken; and
  - (3) make the applicant aware of the consequences of providing incomplete, inaccurate or false information related to

UP

his or her training and flight experience.

► (b) After completion of the skill test, proficiency check or assessment of competence, the balloon examiner shall:

(1) inform the applicant of the results of the skill test, proficiency check or assessment of competence;

(2) in the event of a pass in an assessment of competence for the revalidation or renewal, endorse the new expiry date on the applicant's licence or certificate, if specifically authorised for that purpose by the competent authority that is responsible for the applicant's licence;

(3) provide the applicant with a signed report of the skill test, proficiency check or assessment of competence and submit without undue delay copies of the report to the competent authority that is responsible for the applicant's licence, and to the competent authority that issued the examiner certificate. The report shall include:

(i) a declaration that the balloon examiner has received information from the applicant regarding his or her experience and instruction, and found that experience and instruction comply with the applicable requirements of this Annex;

(ii) confirmation that all the required manoeuvres and exercises have been completed, as well as information on the verbal theoretical knowledge examination, when applicable. If an item has been failed, the examiner shall record the reasons for this assessment;

(iii) the results of the skill test, proficiency check or assessment of competence;

(iv) a declaration that the balloon examiner has reviewed and applied the national procedures and requirements of the applicant's competent authority if the competent authority that is responsible for the applicant's licence is not the one that issued the examiner's certificate;

(v) a copy of the balloon examiner certificate containing the scope of his or her privileges as balloon examiner in the case of skill tests, proficiency checks or assessments of competence of an applicant whose competent authority is not the one that issued the examiner's certificate.

► (c) The balloon examiner shall maintain the records for five years with details of all skill tests, proficiency checks and assessments of competence performed and their results.

► (d) Upon request by the competent authority that is responsible for the balloon examiner certificate, or the competent authority that is responsible for the applicant's licence, the balloon examiner shall submit all records and reports, and any other information, as required, for oversight activities.

### AMC1 BFCL.410(b)(3) Conduct of skill tests, proficiency checks and assessments of competence

### AMC1 BFCL.410(b)(3) Conduite des examens pratiques, des contrôles de compétences et des évaluations de compétence

**! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!**

APPLICATION AND REPORT FORM FOR THE BPL SKILL TEST OR PROFICIENCY CHECK

FORMULAIRE de COMPTE RENDU et de RAPPORT POUR L'EXAMEN PRATIQUE BPL OU VÉRIFICATION DE LA COMPÉTENCE

[Voir formulaire page suivante...](#)

AMC1 BFCL.410(b)(3) (FIN)

⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.410) ⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗

UP

**BFCL.415 Certificat de FE(B) — Privilèges et conditions**

Sous réserve du respect du point BFCL.420 par le candidat et moyennant les conditions suivantes, un certificat de FE(B) est délivré sur demande avec des privilèges pour faire passer:

- ▶ a) des examens pratiques et des contrôles de compétences en vue de la BPL ainsi que des examens pratiques pour étendre les privilèges à une autre classe de ballons, pour autant que le candidat ait accompli 250 heures de vol en tant que pilote sur ballons, dont 50 heures d'instruction au vol couvrant la totalité du programme d'un cours de formation à une BPL;
- ▶ b) des examens pratiques et des contrôles de compétences pour la qualification d'exploitation commerciale visée au point BFCL.215, pour autant que le candidat satisfasse aux exigences en matière d'expérience énoncées au point a) et ait reçu une formation spécifique lors d'un cours de standardisation pour examinateur conformément au point BFCL.430;
- ▶ c) des évaluations de compétences en vue de la délivrance d'un certificat de FI(B), à condition que le candidat:
  - 1) ait accompli 350 heures de vol en tant que pilote sur ballons, dont cinq heures d'instruction dispensée à un candidat au certificat de FI(B);
  - 2) ait reçu une formation spécifique lors d'un cours de standardisation pour examinateur conformément au point BFCL.430.

**BFCL.415 FE(B) certificate – Privileges and conditions**

Subject to compliance of the applicant with point BFCL.420 and with the following conditions, an FE(B) certificate shall be issued upon application with privileges to conduct:

- ▶ (a) skill tests and proficiency checks for the BPL and skill tests for the extension of the privileges to another balloon class, provided that the applicant has completed 250 hours of flight time as pilot on balloons, including 50 hours of flight instruction covering the full syllabus of a BPL training course;
- ▶ (b) skill tests and proficiency checks for the commercial operation rating as specified in point BFCL.215, provided that the applicant complies with the experience requirements set out in paragraph (a) and has received specific training during an examiner standardisation course in accordance with point BFCL.430;
- ▶ (c) assessments of competence for the issue of an FI(B) certificate, provided that the applicant has:
  - (1) completed 350 hours of flight time as pilot on balloons, including 5 hours of instruction to an applicant for the FI (B) certificate;
  - (2) received specific training during an examiner standardisation course in accordance with point BFCL.430.

**AMC1 BFCL.415 (b) FE(B) certificate — Privileges and conditions****AMC1 BFCL.415(b) FE(B) Certificat — Privilèges et conditions**

**!! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!**

**SPECIFIC TRAINING FOR EXAMINER PRIVILEGES RELATED TO THE COMMERCIAL OPERATION RATING****FORMATION SPÉCIFIQUE POUR LES PRIVILÈGES D'EXAMINATEUR LIÉS À LA QUALIFICATION D'OPÉRATION COMMERCIALE**

The specific training for examiner privileges related to the commercial operation rating should:

La formation spécifique aux privilèges d'examinateur liés à la qualification d'exploitation commerciale doit:

- (a) be completed under the supervision of an FE(B) who holds the privileges in accordance with point BFCL.415(b); and
- a) être effectuée sous la supervision d'un FE (B) qui détient les privilèges conformément au point BFCL.415 (b) ;
- (b) include at least all of the following: - inclure au moins tous les éléments suivants:
  - (1) the requirements of Part-BFCL for the commercial operation rating;
    - les exigences de la partie BFCL pour la qualification d'exploitation commerciale;
  - (2) theoretical knowledge necessary for the conduct of skill tests and proficiency checks for the commercial operation rating in accordance with AMC1 BFCL.215(b)(4); and
    - les connaissances théoriques nécessaires à la conduite des tests de compétences et des contrôles de compétence pour la qualification d'exploitation commerciale conformément à l'AMC1 BFCL.215 (b) (4); et



UP

AMC1 BFCL.415 (b) FE(B) (Suite)

(3) the conduct of one skill test or proficiency check for the commercial operation rating which, if conducted during an initial examiner standardisation course in accordance with point BFCL.430, should be completed in addition to the skill test or proficiency check for the BPL, as required by point BFCL.430(b)(1).

(3) la réalisation d'un examen pratique ou d'une vérification des compétences pour la qualification d'exploitation commerciale qui, s'il est effectué lors d'un cours initial de normalisation des examinateurs conformément au point BFCL.430, doit être effectué en plus du test de compétence ou du contrôle de compétence pour le BPL, comme l'exige le point BFCL.430 b) 1).

AMC1 BFCL.415 (b) FE(B) (FIN)

### AMC1 BFCL. 415(c)(2) FE(B) certificate — Privileges and conditions

#### AMC1 BFCL.415(c)(2) FE(B) Certificat — Privilèges et conditions

**! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!**

#### SPECIFIC TRAINING FOR EXAMINER PRIVILEGES RELATED TO THE FI(B) CERTIFICATE FORMATION SPÉCIFIQUE POUR LES PRIVILÈGES D'EXAMINATEUR LIÉS AU CERTIFICAT FI (B)

Specific training for examiner privileges related to the FI(B) certificate should:

Une formation spécifique pour les privilèges d'examineur liés au certificat FI (B) doit:

(a) be completed under the supervision of an FE(B) who holds the privileges in accordance with point BFCL.415(c); and

(a) être effectuée sous la supervision d'un FE (B) qui détient les privilèges conformément au point BFCL.415 (c); et

(b) include at least all of the following: - comprendre au moins tous les éléments suivants:

(1) the requirements of Part-BFCL for the FI(B) certificate; - les exigences de la partie BFCL pour le certificat FI (B);

(2) the content of AMC1 BFCL.345, AMC2 BFCL.345 and AMC3 BFCL.345; and - le contenu de AMC1 BFCL.345, AMC2 BFCL.345 et AMC3 BFCL.345; et

(3) the conduct of one assessment of competence for the FI(B) certificate which, if conducted during an initial examiner standardisation course in accordance with point BFCL.430, should be completed in addition to the skill test or proficiency check for the BPL, as required by point BFCL.430(b)(1).

(3) la conduite d'une évaluation des compétences pour le certificat FI (B) qui, si elle est effectuée au cours d'un cours initial de normalisation des examinateurs conformément au point BFCL.430, doit être effectuée en plus du test d'aptitude ou du contrôle des compétences pour le BPL, comme l'exige le point BFCL.430 b) 1).

AMC1 BFCL. 415(c)(2) FE(B) (FIN)

⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.415) ⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗

UP

**BFCL.420 Certificat de FE(B) — Prérequis et exigences**

Les candidats à un certificat de FE(B):

- ▶ a) satisfont aux exigences énoncées au point BFCL.400, points a) 1) i) et a) 2);
- ▶ b) ont suivi le cours de standardisation conformément au point BFCL.430;
- ▶ c) ont accompli une évaluation de compétences conformément au point BFCL.445;
- ▶ d) démontrent un cursus pertinent par rapport aux privilèges du certificat de FE(B); et
- ▶ e) démontrent qu'ils n'ont fait l'objet d'aucune sanction, notamment la suspension, la limitation ou le retrait de tout ou partie de leurs licences, qualifications ou certificats délivrés conformément à la présente annexe, à l'annexe I (partie FCL) du règlement (UE) no 1178/2011 ou à l'annexe III (partie SFCL) du règlement d'exécution (UE) 2018/1976, pour non-respect des dispositions du règlement (UE) 2018/1139 et de ses actes délégués et d'exécution au cours des trois dernières années.

**BFCL.420 FE(B) certificate – Prerequisites and requirements**

Applicants for an FE(B) certificate shall:

- ▶ (a) comply with the requirements of subparagraphs (a)(1)(i) and (2) of point BFCL.400;
- ▶ (b) have completed the FE(B) standardisation course in accordance with point BFCL.430;
- ▶ (c) have completed an assessment of competence in accordance with point BFCL.445;
- ▶ (d) demonstrate relevant background related to the privileges of the FE(B) certificate; and
- ▶ (e) demonstrate that he or she has not been subject to any sanctions, including the suspension, limitation or revocation of any of his or her licences, ratings or certificates issued in accordance with this Annex, with Annex I (Part-FCL) to Regulation (EU) No 1178/2011, or with Annex III (Part-SFCL) to Implementing Regulation (EU) 2018/1976, for non-compliance with Regulation (EU) 2018/1139 and its delegated and implementing acts during the last three years.

**AMC1 BFCL.420(d) FE(B) certificate — Prerequisites and requirements****AMC1 BFCL.420(d) FE(B) Certificat de FE(B) — Prérequis et exigences**

**! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!**

**EVALUATION OF THE RELEVANT BACKGROUND OF AN APPLICANT****ÉVALUATION DU CONTEXTE PERTINENT (BACKGROUND) D'UN DEMANDEUR**

When evaluating the applicant's background, the competent authority should evaluate the personality and character of the applicant, and their cooperation with the competent authority.

The competent authority may also take into account whether the applicant has been convicted of any relevant criminal or other offences, taking into account national law and principles of non-discrimination.

Lors de l'évaluation des antécédents du demandeur, l'autorité compétente doit évaluer la personnalité et le caractère du demandeur, ainsi que sa coopération avec l'autorité compétente.

L'autorité compétente peut également déterminer si le demandeur a été condamné pour une infraction pénale ou autre, en tenant compte du droit national et des principes de non-discrimination.

AMC1 BFCL.420(d) FE(B) (FIN)

⌘⌘⌘⌘⌘⌘⌘⌘(Fin de BFCL.420) ⌘⌘⌘⌘⌘⌘⌘⌘

**BFCL.430 Certificat de FE(B) — Cours de standardisation**

► a) Les candidats à un certificat de FE(B) suivent un cours de standardisation qui est dispensé soit par l'autorité compétente soit par un ATO ou un DTO et est agréé par cette autorité compétente.

► b) Le cours de standardisation est adapté aux privilèges sollicités d'examineur de vol pour ballons et consiste en une instruction théorique et pratique, comprenant au moins:

1) la conduite d'au moins un examen pratique, un contrôle de compétences ou une évaluation de compétences en vue de la BPL ou pour les qualifications ou certificats associés;

2) une instruction sur les exigences applicables de la présente annexe et les exigences applicables en termes d'exploitation aérienne, sur la conduite d'examens pratiques, de contrôles de compétences et d'évaluations de compétences et leur documentation, ainsi que sur la préparation de rapports;

3) une séance d'information portant sur les points suivants:

i) les procédures administratives nationales;

ii) les exigences relatives à la protection des données à caractère personnel;

iii) la responsabilité de l'examineur;

iv) l'assurance de l'examineur contre les accidents;

v) les redevances nationales; et

vi) des informations sur la manière d'accéder aux informations visées aux points i) à v) lorsque l'on fait passer des examens pratiques, des contrôles de compétences ou des évaluations de compétences à un candidat qui dépend d'une autorité compétente autre que celle qui a délivré le certificat d'examineur.

► c) Le titulaire d'un certificat de FE(B) ne fait pas passer d'examens pratiques, de contrôles de compétences ou d'évaluations de compétences à un candidat qui dépend d'une autorité compétente autre que celle qui a délivré le certificat d'examineur, sauf s'il a revu les informations disponibles les plus récentes décrivant les procédures nationales pertinentes de l'autorité compétente dont dépend le candidat.

**BFCL.430 FE(B) certificate – Standardisation course**

► (a) Applicants for an FE(B) certificate shall take a standardisation course which is provided either by the competent authority or by an ATO or a DTO and approved by that competent authority.

► (b) The standardisation course shall be tailored to the balloon flight examiner privileges sought and shall consist of theoretical and practical instruction, including, at least:

(1) the conduct of at least one skill test, proficiency check or assessment of competence for the BPL or associated ratings or certificates;

(2) instruction on the applicable requirements of this Annex and the applicable air operations requirements, the conduct of skill tests, proficiency checks and assessments of competence, and their documentation and reporting;

(3) a briefing on the following:

(i) national administrative procedures;

(ii) requirements for the protection of personal data;

(iii) examiner's liability;

(iv) examiner's accident insurance;

(v) national fees; and

(vi) information on how to access the information contained in points (i) to (v) when conducting skill tests, proficiency checks or assessments of competence of an applicant whose competent authority is not the one that issued the examiner certificate.

► (c) An FE(B) certificate holder shall not conduct skill tests, proficiency checks or assessments of competence of an applicant whose competent authority is not the one that issued the examiner certificate, unless he or she has reviewed the latest available information containing the relevant national procedures of the applicant's competent authority.

**AMC1 BFCL.430 FE(B) certificate — Standardisation course****AMC1 BFCL.430 FE(B) Certificat de FE(B) — Cours de standardisation****!! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!****a) GENERAL**

(1) When issuing an approval for the conduct of FE(B) standardisation courses to an ATO or a DTO, the competent authority should monitor the execution of these courses through appropriate oversight measures.

(1) Lorsqu'elle délivre un agrément pour la conduite de cours de normalisation FE (B) à un ATO ou à un DTO, l'autorité compétente doit surveiller l'exécution de ces cours au moyen de mesures de surveillance appropriées.

(2) An FE(B) standardisation course should last at least 1 day, divided into theoretical and practical training.

(2) Un cours de normalisation FE (B) doit durer au moins 1 jour, divisé en formation théorique et pratique.

(3) The competent authority, the ATO or the DTO should determine any further training required before presenting the candidate for the examiner assessment of competence.

(3) L'autorité compétente, l'ATO ou le DTO doit déterminer toute formation complémentaire requise avant de présenter le candidat à l'évaluation de compétence de l'examineur.

**(b) CONTENT****(1) Theoretical training - Formation théorique**

(i) The theoretical training should cover at least: - La formation théorique doit couvrir au moins:

(A) the contents of AMC2 BFCL.430 and the flight examiner manual (FEM);

(A) le contenu de l'AMC2 BFCL.430 et du manuel de l'examineur de vol (FEM);

(B) Part-BFCL and the related AMC and GM that are relevant to their duties;

(B) la partie BFCL et les AMC et GM connexes qui sont pertinents pour leurs fonctions;

(C) operational requirements and the related AMC and GM that are relevant to their duties;

(C) les exigences opérationnelles et l'AMC et le GM connexes qui sont pertinents à leurs fonctions;

(D) national requirements that are relevant to their examination duties;

(D) les exigences nationales pertinentes pour leurs fonctions d'examen;

(E) fundamentals of human performance and limitations that are relevant to flight examination;

(E) les principes fondamentaux des performances humaines et les limites pertinentes à l'examen en vol;

(F) fundamentals of evaluation that are relevant to an applicant's performance; and

(F) les principes fondamentaux de l'évaluation qui sont pertinents pour le rendement d'un candidat; et

(G) the management system of ATOs and the organisational structure of DTOs.

(G) le système de gestion des ATO et la structure organisationnelle des DTO.

(ii) Examiners should also be briefed on the protection requirements for personal data, liability, accident insurance and fees, as applicable in the Member State concerned.

(ii) Les examinateurs doivent également être informés des exigences en matière de protection des données personnelles, de responsabilité, d'assurance accident et de redevances, telles qu'elles s'appliquent dans l'État membre concerné.

(iii) All the items above are the core knowledge requirements for an examiner and are recommended as the core course material. This core course material may be studied before the recommended examiner training is commenced. The core course may utilise any suitable training format.

(iii) Tous les éléments ci-dessus sont les exigences de connaissances de base pour un examinateur et sont recommandés comme matériel de cours de base. Ce matériel de cours de base peut être étudié avant le début de la formation d'examineur recommandée. Le cours de base peut utiliser n'importe quel format de formation approprié.

**(2) Practical training - Formation pratique**

(i) Practical training should include at least: - La formation pratique doit comprendre au moins:

(A) knowledge and management of the test for which the certificate is to be sought. These are described in the relevant



UP

modules in the FEM; and

(A) connaissance et gestion du test pour lequel le certificat est demandé. Celles-ci sont décrites dans les modules pertinents du FEM; et

(B) knowledge of the administrative procedures pertaining to that test or check.

(B) connaissance des procédures administratives relatives à ce test ou vérification.

(ii) For an initial examiner certificate, practical training should include the examination of the test profile sought, consisting of the conduct of at least one test or check profiles in the role of an examiner, including briefing, conduct of the skill test and proficiency check, assessment of the applicant to whom the test or check is given, debriefing and recording or documentation under the supervision of an examiner.

(ii) Pour un certificat d'examineur initial, la formation pratique doit inclure l'examen du profil de test recherché, consistant en la conduite d'au moins un test ou de vérification des profils dans le rôle d'un examinateur, y compris l'exposé, la conduite du test de compétence et la compétence contrôle, évaluation du demandeur auquel l'épreuve ou le contrôle est administré, compte rendu et enregistrement ou documentation sous la supervision d'un examinateur.

## AMC2 BFCL.430 FE(B) certificate — Standardisation course

### AMC2 BFCL. 430 FE(B) Certificat de FE(B) — Cours de standardisation

**!! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!**

#### STANDARDISATION ARRANGEMENTS FOR EXAMINERS

##### - DISPOSITIONS DE NORMALISATION POUR LES EXAMINATEURS

###### (a) General

(1) An examiner should allow an applicant adequate time to prepare for a test or check.

(1) Un examinateur doit accorder au demandeur suffisamment de temps pour se préparer à un test ou à une vérification.

(2) An examiner should plan a test or check flight so that all required exercises can be performed while allowing sufficient time for each of the exercises and with due regard to the weather conditions, traffic situation, ATC requirements and local procedures.

(2) L'examineur doit planifier un vol d'essai ou de contrôle afin que tous les exercices requis puissent être effectués tout en accordant suffisamment de temps pour chacun des exercices et en tenant dûment compte des conditions météorologiques, de la situation du trafic, des exigences de l'ATC et des procédures locales.

###### (b) Purpose of a test or check - Objectif d'un test ou d'une vérification

(1) Determination through practical demonstration during a test or check that an applicant has acquired or maintained the required level of knowledge and skill or proficiency.

1) Détermination par démonstration pratique au cours d'un test ou d'une vérification qu'un candidat a acquis ou maintenu le niveau requis de connaissances et de compétences ou de compétence.

(2) Improvement of training and flight instruction in ATOs or DTOs through feedback from examiners about items or sections of tests or checks that are most frequently failed.

(2) Amélioration de la formation et de l'instruction en vol dans les ATO ou DTO grâce aux commentaires des examinateurs sur les éléments ou sections de tests ou de vérifications qui échouent le plus souvent.

(3) Assistance in maintaining and, where possible, improving air safety standards by having examiners display good airmanship and flight discipline during tests or checks.

(3) Aide au maintien et, dans la mesure du possible, à l'amélioration des normes de sécurité aérienne en demandant aux examinateurs de faire preuve d'une bonne maîtrise de l'air et de la discipline de vol pendant les tests ou vérifications.

###### (c) Conduct of a test or check - Réalisation d'un test ou d'un contrôle

(1) An examiner will ensure that an applicant completes a test or check in accordance with the Part-BFCL requirements and is





assessed against the required test or check standards.

(1) Un examinateur s'assurera qu'un candidat complète un test ou une vérification conformément aux exigences de la partie BFCL et qu'il est évalué par rapport aux normes de test ou de vérification requises.

(2) Each item within a test or check section should be completed and assessed separately. The test or check schedule, as briefed, should normally not be altered by an examiner.

(2) Chaque élément d'une section de test ou de vérification doit être rempli et évalué séparément. La liste des tests ou des vérifications, tel que décrit, ne devrait normalement pas être modifié par un examinateur.

(3) A marginal or questionable performance of a test or check item should not influence an examiner's assessment of any subsequent items.

(3) Une performance marginale ou douteuse d'un élément de test ou de contrôle ne devrait pas influencer l'évaluation par un examinateur des éléments ultérieurs.

(4) An examiner should verify the requirements and limitations of a test or check with an applicant during the pre-flight briefing.

(4) L'examineur doit vérifier les exigences et les limites d'un test ou d'une vérification auprès d'un candidat lors du briefing avant le vol.

(5) When a test or check is completed or discontinued, an examiner should debrief the applicant and give reasons for items or sections failed. In case of a failed or discontinued skill test and proficiency check, the examiner should provide appropriate advice to assist the applicant in retests or rechecks.

(5) Lorsqu'un test ou une vérification est terminé ou interrompu, un examinateur doit faire un compte rendu au candidat et donner les raisons pour lesquelles les points ou les sections ont échoué. En cas d'échec ou d'abandon du test d'aptitude et du contrôle des compétences, l'examineur doit fournir des conseils appropriés pour aider le demandeur à refaire ou à revérifier.

(6) Any comment on, or disagreement with, an examiner's test or check evaluation or assessment made during a debriefing will be recorded by the examiner on the test or check report, and will be signed by the examiner and countersigned by the applicant.

(6) Tout commentaire ou désaccord avec un test ou une évaluation de l'examineur ou une évaluation faite lors d'un débriefing sera enregistré par l'examineur sur le rapport de test ou de vérification, et sera signé par l'examineur et contresigné par le candidat.

#### (d) Examiner preparation - Préparation de l'examineur

(1) An examiner should supervise all aspects of the test or check flight preparation, including, where necessary, obtaining or assuring an ATC clearance/liaison.

(1) Un examinateur doit superviser tous les aspects du test ou de la préparation du vol de vérification, y compris, si nécessaire, l'obtention ou l'assurance d'une autorisation / liaison ATC.

(2) An examiner will plan a test or check in accordance with the Part-BFCL requirements. Only the manoeuvres and procedures set out in the appropriate test or check form will be undertaken. The same examiner should not re-examine a failed applicant without the agreement of the applicant.

(2) Un examinateur planifiera un test ou une vérification conformément aux exigences de la partie BFCL. Seules les manœuvres et procédures décrites dans le formulaire de test ou de contrôle approprié seront entreprises. Le même examinateur ne doit pas réexaminer un candidat non retenu sans son accord.

#### (e) Examiner approach

An examiner should encourage a friendly and relaxed atmosphere both before and during a test or check flight. A negative or hostile approach should not be used. During the test or check flight, the examiner should avoid negative comments or criticisms, and all assessments should be reserved for the debriefing.

Un examinateur doit encourager une atmosphère amicale et détendue avant et pendant un vol d'essai ou de vérification. Une approche négative ou hostile ne doit pas être utilisée. Pendant le test ou le vol de contrôle, l'examineur doit éviter les commentaires négatifs ou les critiques, et toutes les évaluations doivent être réservées pour le compte rendu.

#### (f) Assessment system - Système d'évaluation



UP

Although test or checks may specify flight test tolerances, an applicant should not be expected to achieve these at the expense of smoothness or stable flight. An examiner should make due allowance for unavoidable deviations due to turbulence, ATC instructions, etc. An examiner should terminate a test or check only either when it is clear that the applicant has not been able to demonstrate the required level of knowledge, skill or proficiency and that a full retest will be necessary or for safety reasons. An examiner will use one of the following terms for assessment:

Bien que les tests ou vérifications puissent spécifier des tolérances de test en vol, il ne faut pas s'attendre à ce qu'un candidat les atteigne au détriment de la fluidité ou de la stabilité du vol. Un examinateur doit tenir dûment compte des écarts inévitables dus à la turbulence, aux instructions de l'ATC, etc. Un examinateur ne doit terminer un test ou vérifier que s'il est clair que le demandeur n'a pas été en mesure de démontrer le niveau de connaissances, de compétence ou de compétence requis. et qu'un nouveau test complet sera nécessaire ou pour des raisons de sécurité. Un examinateur utilisera l'un des termes suivants pour l'évaluation:

(1) a 'pass' provided that the applicant demonstrates the required level of knowledge, skill or proficiency and, where applicable, remains within the flight test tolerances for the licence or rating;

(1) une «réussite» à condition que le demandeur démontre le niveau requis de connaissances, d'aptitudes ou de compétences et, le cas échéant, reste dans les tolérances des tests en vol pour la licence ou la qualification;

(2) a 'fail' provided that any of the following apply:

(2) un «échec» à condition que l'une des conditions suivantes s'applique:

(i) the flight test tolerances have been exceeded after the examiner has made due allowance for turbulence or ATC instructions;

(i) les tolérances aux tests en vol ont été dépassées après que l'examinateur a dûment tenu compte des turbulences ou des instructions ATC;

(ii) the aim of the test or check is not met;

(ii) l'objectif du test ou de la vérification n'est pas atteint;

(iii) the aim of the exercise is met but at the expense of safe flight, violation of a rule or regulation, poor airmanship or poor control;

(iii) l'objectif de l'exercice est atteint mais au détriment d'un vol sûr, d'une violation d'une règle ou d'un règlement, d'un mauvais pilotage ou d'un mauvais contrôle;

(iv) an acceptable level of knowledge is not demonstrated;

(iv) un niveau de connaissances acceptable n'est pas démontré;

(v) an acceptable level of flight management is not demonstrated; and

(v) un niveau acceptable de gestion des vols n'est pas démontré;

(vi) the intervention of the examiner or safety pilot is required in the interest of safety; and

(vi) l'intervention de l'examinateur ou du pilote de sécurité est requise dans l'intérêt de la sécurité; et

(3) a 'partial pass' in accordance with the criteria shown in the relevant skill test appendix to Part-BFCL.

(3) une «réussite partielle» conformément aux critères indiqués dans l'appendice au test d'aptitude correspondant de la partie BFCL.

#### (g) Method and contents of the test or check - Méthode et contenu du test ou de la vérification

(1) Before undertaking a test or check, an examiner will verify that the balloon intended to be used is suitable and appropriately equipped for the test or check. Aircraft that fall under points (a), (b), (c), or (d) of Annex I to the Basic Regulation can be used, provided that they are subject to an authorisation as per point ORA.ATO.135 of Annex VII (Part-ORA) or point DTO.GEN.240 of Annex VIII (Part-DTO) to Regulation (EU) No 1178/2011.

(1) Avant d'entreprendre un test ou une vérification, un examinateur vérifiera que le ballon destiné à être utilisé est approprié et équipé de manière appropriée pour le test ou la vérification. Les aéronefs qui relèvent des points a), b), c) ou d) de l'annexe I du règlement de base peuvent être utilisés, à condition qu'ils soient soumis à une autorisation conformément au point ORA.ATO.135 de l'annexe VII (partie-ORA) ou point DTO.GEN.240 de l'annexe VIII (partie-DTO) du règlement (UE) no 1178/2011.

(2) A test or check flight will be conducted in accordance with the AFM.



UP

(2) Un vol d'essai ou de vérification sera effectué conformément à l'AFM.

(3) A test or check flight will be conducted within the limitations contained in the operations manual of an ATO or the balloon operator for which the applicant is flying, as applicable, or, if available, within the limitations placed by the DTO.

(3) Un vol d'essai ou de vérification sera effectué dans les limites contenues dans le manuel d'exploitation d'un ATO ou de l'exploitant de ballon pour lequel le demandeur vole, selon le cas, ou, si disponible, dans les limites imposées par le DTO.

(4) Contents - Contenu

A test or check is comprised of: - Un test ou une vérification comprend:

(i) oral examination on the ground (where applicable) which should include:

(i) examen oral sur le terrain (le cas échéant) qui devrait comprendre:

(A) balloon general knowledge and performance; - connaissances générales et performances du ballon;

(B) planning and operational procedures; - la planification et les procédures opérationnelles;

(C) theoretical knowledge in the common subjects as per point BFCL.135(a)(1) in cases where the applicant receives a credit in accordance with point BFCL.140(a), based on a licence the privileges of which were not exercised for more than 2 years; and

(C) connaissances théoriques dans les matières communes selon le point BFCL.135 (a) (1) dans les cas où le candidat reçoit un crédit conformément au point BFCL.140 (a), basé sur une licence dont les privilèges n'étaient pas exercé depuis plus de 2 ans; et

(D) other relevant items or sections of the test or check; - d'autres éléments ou sections pertinents du test ou de la vérification;

(ii) pre-flight briefing which should include: - un briefing avant le vol qui devrait inclure:

(A) test or check sequence; and - séquence de test ou de vérification; et

(B) safety considerations. - considérations de sécurité.

(iii) in-flight exercises which should include each relevant item or section of the test or check; and

(iii) des exercices en vol qui devraient inclure chaque élément ou section pertinent du test ou de la vérification;

(iv) post-flight debriefing which should include: - un debriefing après le vol qui devrait inclure:

(A) assessment or evaluation of the applicant; and - évaluation ou évaluation du candidat

(B) documentation of the test or check with the applicant's FI(B) present, if possible.

(B) documentation du test ou vérification avec le candidat FI(B) présent, si possible.

(5) A test or check is intended to simulate a practical flight. Thus, an examiner may set practical scenarios for an applicant while ensuring that the applicant is not confused and air safety is not compromised.

(5) Un test ou une vérification est destiné à simuler un vol pratique. Ainsi, un examinateur peut définir des scénarios pratiques pour un candidat tout en s'assurant que le candidat n'est pas confus et que la sécurité aérienne n'est pas compromise.

(6) An examiner should maintain a flight log and assessment record during the test or check for reference during the post-flight debriefing.

(6) L'examinateur doit tenir un journal de vol et un dossier d'évaluation pendant le test ou vérifier les références pendant le debriefing après le vol.

(7) An examiner should be flexible with regard to the possibility of changes arising to pre-flight briefings due to ATC instructions, or other circumstances affecting the test or check.

(7) L'examinateur doit faire preuve de souplesse en ce qui concerne la possibilité de modifications des briefings avant le vol en raison d'instructions de l'ATC ou d'autres circonstances affectant le test ou la vérification.

(8) Where changes arise to a planned test or check, an examiner should be satisfied that the applicant understands and accepts the changes. Otherwise, the test or check flight should be terminated.

(8) En cas de modification d'un test ou d'un examen prévu, un examinateur doit être convaincu que le candidat comprend et accepte les modifications. Sinon, le vol d'essai ou de vérification doit être interrompu.



UP

(9) Should an applicant choose not to continue a test or check for reasons considered inadequate by an examiner, the applicant will be assessed as having failed those items or sections not attempted. If the test or check is terminated for reasons considered adequate by the examiner, only these items or sections not completed will be tested during a subsequent test or check.

(9) Si un candidat choisit de ne pas poursuivre un test ou une vérification pour des raisons jugées inadéquates par un examinateur, le demandeur sera évalué comme ayant échoué aux éléments ou sections non tentés. Si le test ou la vérification est interrompu pour des raisons jugées adéquates par l'examineur, seuls ces éléments ou sections non remplis seront testés lors d'un test ou d'une vérification subséquent.

(10) An examiner may terminate a test or check at any stage if it is considered that the applicant's competency requires a complete retest or recheck.

(10) Un examinateur peut mettre fin à un test ou à une vérification à tout moment s'il est considéré que la compétence du candidat nécessite un nouveau test ou une nouvelle vérification. AMC2 BFCL.430 FE(B) (FIN)

### GM1 BFCL.430 FE(B) certificate — Standardisation course

### GM1 BFCL.430 FE(B) Certificat de FE(B) — Cours de standardisation

**!! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!**

#### PLANNING OF TESTS AND CHECKS - PLANIFICATION DES ESSAIS ET DES CONTRÔLES

(a) An FE(B) should plan not more than a total of two skill tests, proficiency checks or assessments of competence per day.

(a) Un FE (B) ne doit pas planifier plus d'un total de deux tests de compétence, contrôles de compétence ou évaluations de compétence par jour.

(b) An FE(B) should plan at least 2 hours for a skill test, proficiency check or assessment of competence, including pre-flight briefing and preparation, conduct of the test, check or assessment of competence, de-briefing, evaluation of the applicant and documentation.

(b) Un FE (B) doit prévoir au moins 2 heures pour un test d'aptitude, un contrôle des compétences ou une évaluation des compétences, y compris un briefing et une préparation avant le vol, la conduite du test, un contrôle ou une évaluation des compétences, un débriefing, une évaluation du demandeur et de la documentation.

GM1 BFCL.430 FE(B) (FIN)

⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.430) ⊗⊗⊗⊗⊗⊗

**BFCL.445 Certificat de FE(B) — Évaluation de compétences**

Un candidat à la délivrance initiale d'un certificat de FE(B) démontre ses compétences en tant que FE(B) à un inspecteur de l'autorité compétente ou à un examinateur expérimenté expressément habilité à cette fin par l'autorité compétente responsable du certificat de FE(B). Au cours de l'évaluation de compétences, le candidat fait passer un examen pratique, un contrôle de compétences ou une évaluation de compétences, comprenant la séance d'information, la conduite de l'examen pratique, du contrôle de compétences ou de l'évaluation de compétences, ainsi que l'évaluation de la personne à laquelle il fait passer l'examen, le contrôle ou l'évaluation, le débriefing et l'établissement des dossiers de documentation.

**BFCL.445 FE(B) certificate – Assessment of competence**

*An applicant for the initial issue of an FE(B) certificate shall demonstrate his or her competences as an FE(B) to an inspector from the competent authority or to a senior examiner specifically authorised to do so by the competent authority that is responsible for the FE(B) certificate. During the assessment of competence, the applicant shall conduct a skill test, proficiency check or assessment of competence, including briefing, conduct of the skill test, proficiency check or assessment of competence, and assessment of the person to whom the test, check or assessment is given, debriefing and recording documentation.*

**AMC1 BFCL.445 FE(B) certificate — Assessment of competence****AMC1 BFCL.445 FE(B) Certificat de FE(B) — Évaluation de compétences**

**!! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!**

**(a) GENERAL**

The competent authority may nominate either one of its inspectors or a senior examiner to assess the competence of applicants for the FE(B) certificate.

L'autorité compétente peut désigner l'un de ses inspecteurs ou un examinateur principal pour évaluer la compétence des candidats au certificat FE (B)

**(b) DEFINITIONS**

(1) 'Inspector/senior examiner': the inspector of the competent authority or the senior examiner who is conducting the examiner competence assessment.

(1) «inspecteur / examinateur principal»: l'inspecteur de l'autorité compétente ou l'examinateur principal qui procède à l'évaluation des compétences de l'examinateur.

(2) 'Examiner applicant': the person seeking certification as an examiner.

(2) «Candidat examinateur»: la personne qui sollicite la certification d'examinateur.

(3) 'Candidate': the person being tested or checked by the examiner applicant. This person may be a pilot for whom the test or check would be required, or the inspector of the competent authority or the senior examiner who is conducting the examiner certification acceptance test.

(3) «Candidat»: la personne testée ou contrôlée par le candidat examinateur. Cette personne peut être un pilote pour lequel le test ou la vérification serait requis, ou l'inspecteur de l'autorité compétente ou l'examinateur principal qui effectue le test d'acceptation de certification d'examinateur.

**(c) CONDUCT OF THE ASSESSMENT - CONDUITE DE L'ÉVALUATION**

An inspector/senior examiner will observe all examiner applicants conducting a test on a 'candidate' in a balloon for which examiner certificate is sought. Items from the related training course and test or check schedule will be selected by the inspector/senior examiner for examination of the 'candidate' by the examiner applicant. Having agreed with the inspector/senior examiner the content of the test, the examiner applicant will be expected to manage the entire test. This will include briefing, the conduct of the flight, assessment and debriefing of the 'candidate'. The inspector/senior examiner will discuss the assessment with the examiner applicant before the 'candidate' is debriefed and informed of the result.



UP

Un inspecteur / examinateur principal observera tous les candidats examinateurs effectuant un test sur un «candidat» dans un ballon pour lequel un certificat d'examineur est demandé. Les éléments du cours de formation et du calendrier des tests ou des vérifications seront sélectionnés par l'inspecteur / examinateur principal pour examen du «candidat» par le candidat examinateur. Après avoir convenu avec l'inspecteur / examinateur principal du contenu du test, le candidat examinateur devra gérer l'intégralité du test. Cela comprendra le briefing, la conduite du vol, l'évaluation et le débriefing du «candidat». L'inspecteur / examinateur principal discutera de l'évaluation avec le candidat examinateur avant que le «candidat» soit débriefé et informé du résultat.

#### (d) BRIEFING THE 'CANDIDATE'

(1) The 'candidate' should be given time and facilities to prepare for the test flight. The briefing should cover the following: - Le «candidat» doit disposer du temps et des installations nécessaires pour se préparer au vol d'essai. Le briefing devrait couvrir les points suivants:

- (i) the objective of the flight; - l'objectif du vol;
- (ii) licensing checks, as necessary; - contrôles de licence, si nécessaire;
- (iii) freedom for the 'candidate' to ask questions; - la liberté du «candidat» de poser des questions;
- (iv) operating procedures to be followed (for example, the operator's manual); - les procédures d'exploitation à suivre

(par exemple, le manuel de l'opérateur);

- (v) weather assessment; - évaluation météorologique;
- (vi) operating capacity of 'candidate' and examiner; - capacité opérationnelle du «candidat» et de l'examineur;
- (vii) aims to be identified by 'candidate'; - vise (voie) à être identifié par «candidat»;
- (viii) simulated weather assumptions (for example, wind speed and visibility cloud base);
- (viii) des hypothèses météorologiques simulées (par exemple, la vitesse du vent, la visibilité et la base des nuages);
- (ix) contents of the exercise to be performed; - le contenu de l'exercice à effectuer;
- (x) use of R/T; - utilisation de R / T (radio);
- (xi) respective roles of 'candidate' and examiner (for example, during emergency); and
- (xi) les rôles respectifs du «candidat» et de l'examineur (par exemple, en cas d'urgence); et
- (xii) administrative procedures (for example, submission of flight plan).
- (xii) les procédures administratives (par exemple, soumission du plan de vol).

(2) The examiner applicant should maintain the necessary level of communication with the 'candidate'. The following check details should be followed by the examiner applicant:

(2) Le candidat examinateur devrait maintenir le niveau de communication nécessaire avec le «candidat». Le candidat examinateur doit suivre les détails de vérification suivants:

- (i) the need to give the 'candidate' precise instructions;
- (i) la nécessité de donner au «candidat» des instructions précises;
- (ii) responsibility for the safe conduct of the flight; - la responsabilité du bon déroulement du vol;
- (iii) intervention by the examiner, when necessary; - l'intervention de l'examineur, si nécessaire;
- (iv) liaison with ATC (where required) and the need for concise, easily understood intentions;
- (iv) la liaison avec l'ATC (le cas échéant) et la nécessité d'intentions concises et faciles à comprendre;
- (v) prompting the 'candidate' about required sequence of events (for example, following an aborted landing); and
- (v) informer le «candidat» de la séquence d'événements requise (par exemple, après un atterrissage interrompu);
- (vi) keeping brief, factual and unobtrusive notes. - conserver des notes brèves, factuelles et discrètes.

#### (e) ASSESSMENT - ÉVALUATION

The examiner applicant should refer to the flight test tolerances given in the relevant skill test. Attention should be paid to the following points:

Le candidat examinateur doit se référer aux tolérances aux tests en vol données dans le test de compétence concerné. Il convient de prêter attention aux points suivants:

(1) questions from the 'candidate'; - questions du «candidat»;



UP

- (2) giving the results of the test and any sections failed; and- donner les résultats du test et toutes les sections ont échoué; et  
 (3) giving the reasons for failure. - en donnant les raisons de l'échec.

**(f) DEBRIEFING**

The examiner applicant should demonstrate to the inspector the ability to conduct a fair, unbiased debriefing of the 'candidate' based on identifiable factual items. A balance between friendliness and firmness should be evident. The following points should be discussed with the 'candidate', at the applicant's discretion:

L'examineur demandeur doit démontrer à l'inspecteur la capacité de mener un débriefing juste et impartial du «candidat» sur la base d'éléments factuels identifiables. Un équilibre entre convivialité et fermeté doit être évident. Les points suivants devraient être discutés avec le «candidat», à la discrétion du demandeur:

- (1) advising the candidate on how to avoid or correct mistakes; - conseiller le candidat sur la façon d'éviter ou de corriger les erreurs;  
 (2) mentioning any other points of criticism noted; and - mentionner tout autre point de critique relevé; et  
 (3) giving any advice considered helpful. - donner tout conseil jugé utile

**(g) RECORDING OR DOCUMENTATION - ENREGISTREMENT OU DOCUMENTATION**

The examiner applicant should demonstrate to the inspector the ability to complete the relevant records correctly. These records may be:

- L'examineur demandeur doit démontrer à l'inspecteur la capacité de remplir correctement les registres pertinents. Ces enregistrements peuvent être:

- (1) the relevant test or check form; - le formulaire de test ou de vérification pertinent;  
 (2) the licence entry; - l'entrée de licence;  
 (3) the notification of failure form; and - le formulaire de notification d'échec; et  
 (4) relevant company forms where the examiner has privileges of conducting operator proficiency checks. - les formulaires d'entreprise pertinents dans lesquels l'examineur a le privilège d'effectuer des contrôles de compétence d'opérateur. (manuel d'exploitation)

**(h) DEMONSTRATION OF THEORETICAL KNOWLEDGE****- DÉMONSTRATION DES CONNAISSANCES THÉORIQUES**

The examiner applicant should demonstrate to the inspector a satisfactory knowledge of the regulatory requirements associated with the function of an examiner.

Le candidat examinateur doit démontrer à l'inspecteur une connaissance satisfaisante des exigences réglementaires liées à la fonction d'examineur.

AMC1 BFCL.445 FE(B) certificate (FIN)

**AMC1 BFCL.445; BFCL.460 FE(B) certificate — Assessment of competence; FE(B) certificate — Validity, revalidation and renewal**

**AMC1 BFCL.445 ; BFCL.460 FE(B) Certificat — Évaluation de compétences**

**FE(B) certificat — Validité, prorogation et renouvellement**

**!! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!**

**QUALIFICATION OF SENIOR EXAMINERS - QUALIFICATION DES EXAMINATEURS SUPÉRIEURS**

(a) A senior examiner specifically tasked by the competent authority to observe skill tests or proficiency checks for the revalidation of examiner certificates should:

a) Un examinateur « senior » spécifiquement chargé par l'autorité compétente d'observer des tests d'aptitude ou des contrôles de compétence pour la prorogation des certificats d'examineur devrait:

- (1) hold a valid or current examiner certificate appropriate to the privileges being granted;

↓↓↓

- (1) détenir un certificat d'examineur valide ou actuel correspondant aux privilèges accordés;
- (2) have examiner experience of a level acceptable to the competent authority; and
- (2) avoir une expérience d'examineur d'un niveau acceptable pour l'autorité compétente; et
- (3) have conducted a number of skill tests or proficiency checks as an FE(B).
- (3) Avoir effectué un certain nombre de tests de compétences ou de contrôles de compétence en tant que FE (B).
- (b) The competent authority may conduct a pre-assessment of the applicant or candidate carrying out a skill test and proficiency check under the supervision of an inspector of the competent authority.
- b) L'autorité compétente peut procéder à une pré-évaluation du demandeur ou du candidat effectuant un examen pratique et un contrôle des compétences sous la supervision d'un inspecteur de l'autorité compétente.
- (c) Applicants should be required to attend a senior examiner briefing, course or seminar arranged by the competent authority. The content and duration will be determined by the competent authority and should include:
- c) Les candidats devraient être tenus d'assister à une séance d'information, un cours ou un séminaire pour examinateurs principaux organisé par l'autorité compétente. Le contenu et la durée seront déterminés par l'autorité compétente et devraient comprendre:
- (1) pre-course self-study; - autoformation avant le cours;
  - (2) legislation; - législation;
  - (3) the role of the senior examiner; - le rôle de l'examineur principal "senior";
  - (4) an examiner assessment; and - une évaluation (qualification) d'examineur; et
  - (5) national administrative requirements. - les exigences administratives nationales.
- (d) The validity of the authorisation should not exceed the validity of the examiner's certificate, and in any case should not exceed 5 years. The authorisation may be revalidated in accordance with procedures established by the competent authority.
- d) La validité de l'autorisation ne doit pas dépasser la validité du certificat d'examineur et ne doit en aucun cas dépasser 5 ans. L'autorisation peut être renouvelée conformément aux procédures établies par l'autorité compétente.



UP

**BFCL.460 Certificat de FE(B) — Validité, prorogation et renouvellement**

- ▶ a) Un certificat de FE(B) a une durée de validité de cinq ans.
- ▶ b) Un certificat de FE(B) est prorogé si son titulaire:
  - 1) a suivi, au cours de la période de validité du certificat de FE(B), un cours de remise à niveau pour examinateur qui est dispensé soit par l'autorité compétente, soit par un ATO ou un DTO et est agréé par cette autorité compétente, au cours duquel le titulaire reçoit une instruction théorique pour la remise à niveau et l'actualisation des connaissances utiles aux examinateurs pour ballons; et
  - 2) a fait passer, au cours des 24 mois précédant la fin de la période de validité du certificat, un examen pratique, un contrôle de compétences ou une évaluation de compétences sous la supervision et à la satisfaction d'un inspecteur de l'autorité compétente ou d'un examinateur expressément habilité à cette fin par l'autorité compétente responsable du certificat de FE(B).
- ▶ c) Le titulaire d'un certificat de FE(B) qui détient également un ou plusieurs certificats d'examineur pour d'autres catégories d'aéronefs conformément à l'annexe I (partie FCL) du règlement (UE) no 1178/2011 ou à l'annexe III (partie SFCL) du règlement d'exécution (UE) 2018/1976 peut obtenir une prorogation combinée de tous les certificats d'examineur qu'il détient, en accord avec l'autorité compétente.
- ▶ d) Si un certificat de FE(B) est arrivé à expiration, son titulaire satisfait aux exigences du point b) 1) et du point BFCL.445 avant de pouvoir reprendre l'exercice des privilèges du certificat de FE(B).
- ▶ e) Un certificat de FE(B) n'est prorogé ou renouvelé que si le candidat démontre qu'il continue à satisfaire aux exigences du point BFCL.410 ainsi qu'aux exigences du point BFCL.420, points d) et e).»

**BFCL.460 FE(B) certificate – Validity, revalidation and renewal**

- ▶ (a) An FE(B) certificate shall be valid for five years.
- ▶ (b) An FE(B) certificate shall be revalidated if its holder has:
  - (1) during the validity period of the FE(B) certificate, completed an examiner refresher course which is provided either by the competent authority or by an ATO or a DTO and approved by that competent authority, during which the holder shall receive theoretical knowledge instruction for refreshing and updating the knowledge relevant for balloon examiners; and
  - (2) within the last 24 months preceding the end of the validity period of the certificate, conducted one skill test, proficiency check or assessment of competence under the supervision and to the satisfaction of an inspector from the competent authority or an examiner specifically authorised to do so by the competent authority that is responsible for the FE(B) certificate.
- ▶ (c) An FE(B) certificate holder who also holds one or more examiner certificates for other aircraft categories in accordance with Annex I (Part-FCL) to Regulation (EU) No 1178/2011 or with Annex III (Part-SFCL) to Implementing Regulation (EU) 2018/1976 may achieve combined revalidation of all examiner certificates held, in agreement with the competent authority.
- ▶ (d) If an FE(B) certificate has expired, its holder shall comply with the requirements of paragraph (b)(1) and of point BFCL.445 before he or she can resume the exercise of the privileges of the FE(B) certificate.

**AMC1 BFCL.460(b)(1) FE(B) certificate — Validity, revalidation and renewal****AMC1 BFCL.460(b)(1) FE(B) Certificat — Validité, prorogation et renouvellement****EXAMINER REFRESHER COURSE - COURS DE RAFRAÎCHISSEMENT DES EXAMINATEURS**

An FE(B) refresher course should be organised as a seminar that follows the content of the examiner standardisation course set out in AMC1 BFCL.430.

Un cours de recyclage FE (B) doit être organisé en tant que séminaire qui suit le contenu du cours de normalisation des examinateurs décrit dans l'AMC1 BFCL.430.

AMC BFCL.460(b)(1) FE(B) (FIN)

UP

**AMCI BFCL.445; BFCL.460 FE(B) certificate — Assessment of competence; FE(B) certificate — Validity, revalidation and renewal**

**AMCI BFCL.445 ; BFCL.460 FE(B) Certificat — Évaluation de compétences**

**FE(B) certificat — Validité, prorogation et renouvellement**

**!! Attention Traduction Fr. de Courtoisie !!**

#### QUALIFICATION OF SENIOR EXAMINERS - QUALIFICATION DES EXAMINATEURS SUPÉRIEURS

(a) A senior examiner specifically tasked by the competent authority to observe skill tests or proficiency checks for the revalidation of examiner certificates should:

a) Un examinateur « senior » spécifiquement chargé par l'autorité compétente d'observer des tests d'aptitude ou des contrôles de compétence pour la prorogation des certificats d'examineur doit:

- (1) hold a valid or current examiner certificate appropriate to the privileges being granted;
- 1) détenir un certificat d'examineur valide ou actuel correspondant aux privilèges accordés;
- (2) have examiner experience of a level acceptable to the competent authority; and
- (2) avoir une expérience d'examineur d'un niveau acceptable pour l'autorité compétente; et
- (3) have conducted a number of skill tests or proficiency checks as an FE(B).
- (3) Avoir effectué un certain nombre de tests de compétences ou de contrôles de compétence en tant que FE (B).

(b) The competent authority may conduct a pre-assessment of the applicant or candidate carrying out a skill test and proficiency check under the supervision of an inspector of the competent authority.

b) L'autorité compétente peut procéder à une pré-évaluation du demandeur ou du candidat effectuant un examen pratique et un contrôle des compétences sous la supervision d'un inspecteur de l'autorité compétente.

(c) Applicants should be required to attend a senior examiner briefing, course or seminar arranged by the competent authority. The content and duration will be determined by the competent authority and should include:

c) Les candidats doivent être tenus d'assister à une séance d'information, un cours ou un séminaire pour examinateurs principaux organisé par l'autorité compétente. Le contenu et la durée seront déterminés par l'autorité compétente et doivent comprendre:

- (1) pre-course self-study; - auto formation avant le cours;
- (2) legislation; - législation;
- (3) the role of the senior examiner; - le rôle de l'examineur principal "senior";
- (4) an examiner assessment; and - une évaluation (qualification) d'examineur; et
- (5) national administrative requirements. - les exigences administratives nationales.

(d) The validity of the authorisation should not exceed the validity of the examiner's certificate, and in any case should not exceed 5 years. The authorisation may be revalidated in accordance with procedures established by the competent authority.

d) La validité de l'autorisation ne doit pas dépasser la validité du certificat d'examineur et ne doit en aucun cas dépasser 5 ans. L'autorisation peut être renouvelée conformément aux procédures établies par l'autorité compétente.

*AMCI BFCL.445; BFCL.460 FE(B) certificate (FIN)*

⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗(Fin de BFCL.445) ⊗⊗⊗⊗⊗⊗⊗